

paloma

N.º 16. PRECIO: E.º 55. RECARGO AEREO: E.º 2.

picasso:
vida, obra
y recuerdos

Entrevista:
maría maluenda:
lo que viví en vietnam

reportaje testimonio:
mi hijo se fué de la casa

desde magallanes
mujeres pioneras de la soledad
película: el mensajero del amor



**CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN**



Otra medida del Gobierno que favorece a la familia...

CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS

Dirijase a cualquier Asociación
de Ahorro y Préstamo.

Ahora usted puede comprar (o vender)
la vivienda que desee, aunque no sea
DFL 2. Basta con que tenga una buena
construcción y no más de 60 años.



Publicidad equitativa



VAMOS, MUJER...

Conozcamos nuestro país de norte a sur,
de cordillera a mar. Sepamos los
problemas y aspiraciones de las
mujeres de cada rincón de
Chile. ¡Vamos!..., que nunca es tarde
para aprender.



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

índice

División periodística de Quimantú.
 Editor, Alberto Vivanco.
 Promotora, Lira Mosso.
 Colaboración especial, Hilda López.
 Representante Legal, Sergio Maurin.

Impreso por Empresa Editora Nacional Quimantú Ltda.
 Av. Santa María 076, Casilla 10155. Teléfono 391101.
 Derechos reservados.

prensa

María Maluenda: VOLVER DE VIETNAM. Visión de la única chilena que ha vivido en Vietnam durante y después de la guerra 4

PONGASE AL DIA. Infórmese de todo lo que pasó en las últimas dos semanas 10

EN LA PALOMERA. Curiosidades del mundo del cine, la radio y la televisión 17



PIONERAS EN LA SOLEDAD AUSTRAL. Reportaje a los distintos tipos de mujeres que viven en Magallanes 20

EL "ALEPH" O LA LOCURA COLECTIVA. Reportaje a un grupo de actores que hacen reír y pensar 28

¡MI HIJO SE FUE DE LA CASA! El drama que sufren cientos de hogares chilenos cuando sus hijos deciden partir 34



PICASSO. Su vida y sus recuerdos 53

QUE VER, QUE HACER, DONDE IR. Para que se forme un panorama para sus fines de semana 98



VAMOS, MUJER. La Secretaría Nacional de la Mujer vista por dentro 106

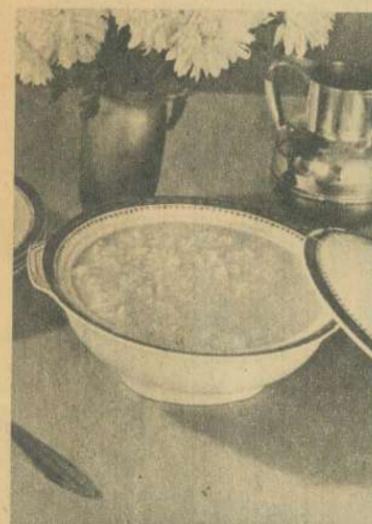
orientación

Consultorio Jurídico 40
 Cigüeña mecánica en acción 103

palomitas

Grafología 33

hogar



COCINA. Las buenas sopas 68
DECORACION 64
SIEMPRE HAY UNA SOLUCION 90
DE PE A PA 84
TEJIDOS 82
JARDIN 62
MICAELA 96

moda

A CLASES EN INVIERNO. Chaquetones y chaquetas 42



PELICULA. "El Mensajero del Amor" 74
Guitarra 88
Horóscopo 94
Puzzle 97
Chistes 105
Vía PALOMA 110
SINOPSIS 112

columnistas

IRENE GEISS 16
SERGIO VODANOVIC 19
ENRIQUE CUETO 27
GLORIA LEIVA 89
FERNANDO REYES MATTA ... 104

paloma no 16

Revista femenina quincenal.

12 de junio de 1973

Directora: María Cecilia Allendes.
 Subdirectora: Gabriela Meza.
 Prensa: Mary Zajer, Luisa Ulibarri, M. Elena Hurtado, Jimena Castillo.
 Hogar: Graciela Torricelli, Susana Martínez.
 Magazine: Silvia Ríos, Carmen Raga.
 Producción: Gisella Segner.
 Jefe de Arte: Hernán Vidal.
 Diagramación: Rosario Torres, Angela Montecinos, José Maturana, Guillermo Urquizar.
 Secretaria: Rosa Fajardo.
 Asistente: Sergio Fredes.
 Fotos: Pool Fotográfico de Quimantú.
 Foto portada: Carlos Tapia.

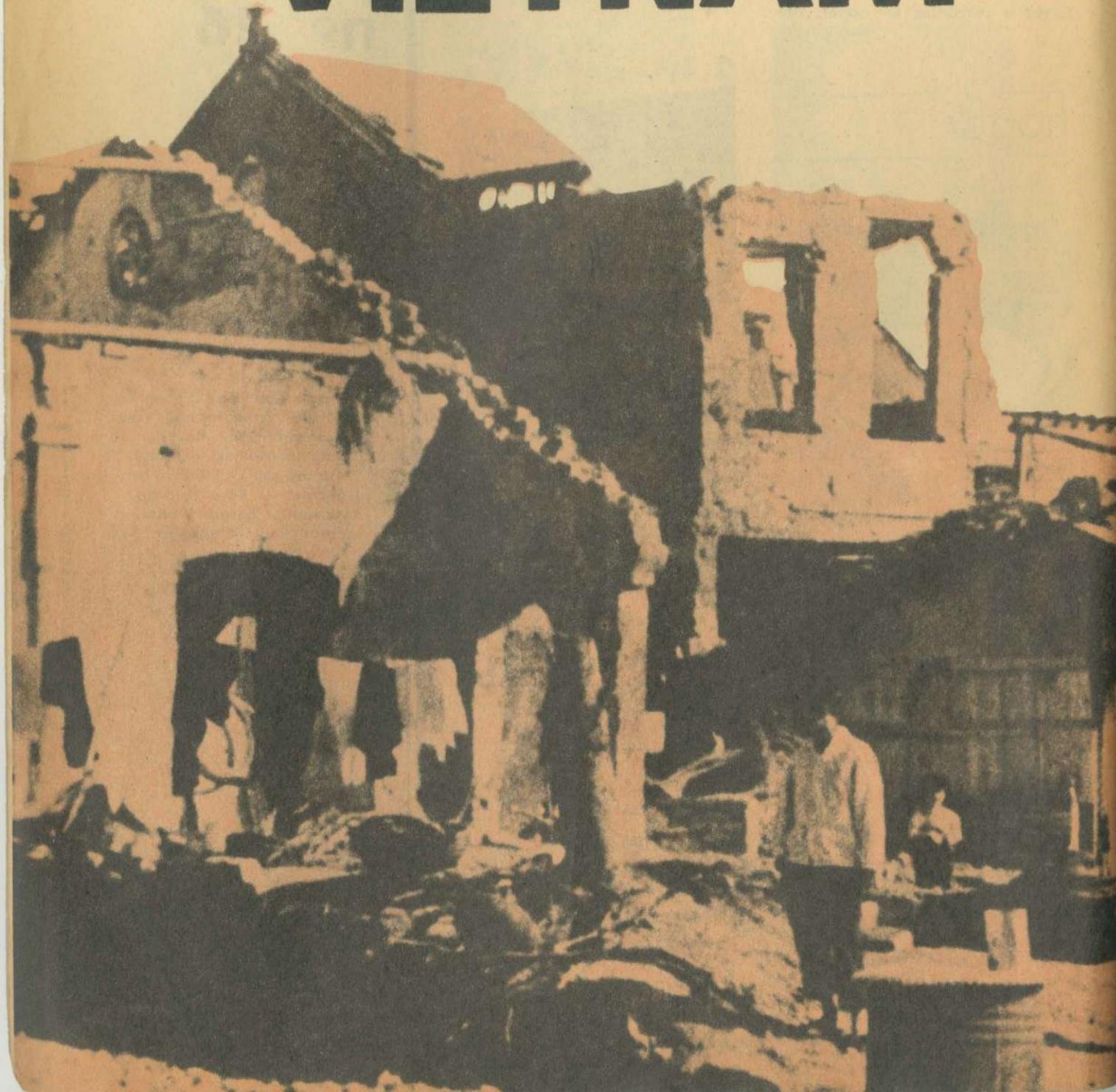


UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

MARIA MALUENDA:

VOLVER DE VIETNAM



—Seis meses en Vietnam del Norte le cambiaron la vida. Conoció la amistad y el optimismo de un pueblo heroico.

—Es una de las pocas mujeres jefe de una misión diplomática en el mundo y la primera en la historia diplomática chilena.

—Actriz, parlamentaria, diputada y pionera en las relaciones entre Chile y Vietnam; es la única chilena que vivió la guerra y ahora es testigo de la victoria y la reconstrucción.

Texto: MARY ZAJER

Fotos: JOSE CARVAJAL.



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

Veintiún pisos más abajo, los autos hormiguean sobre el asfalto, las luces de los faroles anuncian el atardecer. Santiago —gigante acostado— comienza a diluirse. En el piso veintiuno el recuerdo vívido de un país lejano en la voz pausada de una mujer.

María Maluenda, encargada de Negocios de Chile en Vietnam del Norte, actriz, recitadora, ex diputada, madre y abuela, nos acerca a la realidad heroica de ese país que luchó 30 años, día y noche, para lograr su independencia y la paz.

Su designación la tomó de sorpresa, aunque durante mucho tiempo ejerció el cargo de Secretaria del Comité Chileno de Solidaridad con Vietnam. Lo pensó durante 24 horas. "Me acuerdo muy bien que al día siguiente abrí el diario y leí que un bombardeo había destruido la Legación francesa. Le tomé el peso y acepté. Era una forma de concretar esa solidaridad. Partí lo más rápidamente posible, porque me parecía importante materializar la presencia de Chile en ese país que luchaba por su libertad".

Llegó a Hanoi a fines de noviembre del año pasado. Es la única mujer jefe de una misión diplomática, la primera en la historia de las relaciones exteriores de Chile, y una de las pocas en el mundo.

Después de seis meses ha vuelto para informar al Gobierno de su gestión.

VIVIR EN HANOI

A ella le tocó abrir el cargo en Hanoi, en un escenario de lucha, donde hasta los niños tienen una misión que cumplir, donde se escucha un idioma ajeno, y no hay ningún otro chileno.

—Yo no me imaginaba mucho cómo era esa ciudad de un millón de habitantes, con muchos lagos, con edificios de sólo cuatro pisos, con mucha gente en las calles y en los caminos, todos pasando en un mar de bicicletas, porque hay muy pocos automóviles.

—¿Y la vida diaria, cómo se desarrolla?

—Cada uno en lo suyo. Se trabaja intensamente en el campo. Esta labor la hacen fundamentalmente las mujeres, porque los

hombres están en el Ejército. Mientras no haya una reafirmación total de la gran victoria, la gente está alerta. Lo interesante es que los vietnamitas hicieron funcionar todo durante la guerra. Todos trabajaban con la misma tranquilidad, pero ahora existe la enorme satisfacción del triunfo. Los niños estaban evacuados y seguían sus estudios en la medida que podían.

—¿Cómo están psicológicamente los vietnamitas después de haber vivido una guerra tan larga y tan brutal?

—Vietnam es un país que ha vivido 30 años de guerra. Pero lo admirable es que los vietnamitas son tranquilos, seguros de sí mismos. Naturalmente, están impactados emocionalmente, pero han logrado superarlo.

María se para a abrir la puerta o atiende el teléfono, los nietos aprovechan de regalinear. Luego vuelve; enciende otro cigarrillo. Y sigue contando con voz lenta, muy baja, la mirada ausente, triste.

—Cuando llegué a Halphong, antes de los intensos bombardeos de diciembre, fui a visitar el hospital. La doctora que me acompañaba me llevó hasta una pieza donde había dos muchachitos hermanos, de 15 y 7 años, hijos de una familia de pescadores. Eran nueve personas, y un día mientras pescaban volaron todos. El puerto estaba minado...

El de 15 años trató de salvar a su madre y nadó toda la noche llevándola sobre sus espaldas, pero la perdió...; él tenía la pierna completamente destrozada...; al otro día lo encontraron en la costa...; desde ese día no volvió a sonreír nunca más... Quise ponerme a llorar ahí mismo... La doctora tenía los ojos llenos de lágrimas y tenía que controlarse... Era terrible... Pero había que contener la emoción y seguir adelante... Eso es un ejemplo mínimo frente a lo que se veía todos los días...

La voz se transforma en un susurro, tiene los ojos húmedos, pero ella también aprendió a controlarse bajo el ruido incesante de las bombas, que estremecían Hanoi como violentos terremotos.

—Después de los bombardeos del 26 de diciembre se vieron cosas horribles. Un fotógrafo cubano que registraba los hechos después de la masacre vio a un vietnamita llorando sobre un ataúd, y le pidió que levantara la tapa para tomar una foto... dentro no había UN muerto, sino trozos de toda una familia...; los había juntado para enterrarlos...; eran SU familia...

EL BISTEC DE HO CHI MINH

Por momentos parece increíble que una mujer tan frágil haya presenciado tan de cerca los

acontecimientos de la lucha de liberación del pueblo vietnamita, y sola, sin más compañía que la bandera chilena que colgaba del balcón de su pieza en el Hotel Unidad. Pero la vida seguía adelante, muchas veces en forma subterránea, en zonas totalmente arrasadas, donde pasarán años antes de que se puedan recuperar las tierras.

María afirma que el pueblo vietnamita fue capaz de superar sus propias dificultades para enfrentar al enemigo. "Es la gran lección humana y política que nos da Vietnam".

En sólo doce días de diciembre se lanzó una cantidad de bombas equivalentes a cinco bombas atómicas de las arrojadas sobre Hiroshima. Y esto, seis o más veces en un sólo día. "Pero la vida continuaba, nacían niños, todo funcionaba dentro de lo posible, por eso se transformaron en invencibles".

Cada uno tiene un papel asignado. Las mujeres muestran abnegación en todo tipo de trabajo, y son especialmente femeninas, a pesar de que en un momento

dado tienen que disparar una ametralladora o un fusil, para luego retornar a hacerse cargo de sus tareas habituales con la misma sonrisa. María, nuestra representante en Vietnam del Norte, lo palpó en sus recorridos por la ciudad. "Hanoi es una ciudad muy limpia; la barren las mujeres con sus escobas rústicas que hacen funcionar desde el amanecer".

La juventud también participa activamente. Asegurando las vías de comunicación. "Se asignaban trozos de caminos. Y los que eran dañados se ponían en funciones rápidamente". Y los niños recuperaban de entre los escombros los ladrillos que podían ser utilizados para levantar nuevas viviendas. "Las víctimas son de todas las edades, porque todos participaban en la defensa y todos eran víctimas potenciales".

—¿Y qué sucede con los mutilados por la guerra?

—Hay organismos que se preocupan especialmente de ellos; es una labor que ha funcionado muy bien. Me tocó ver muchos

mutilados, pero no tenían aire de destruidos moralmente; han sabido integrarse a la reconstrucción del país.

—Ho Chi Minh siempre hablaba de que la siesta era el bistec de los vietnamitas, que los ayudaba a reponer fuerzas. ¿Existe el bistec todavía?

Hay una sonrisa antes de la respuesta.

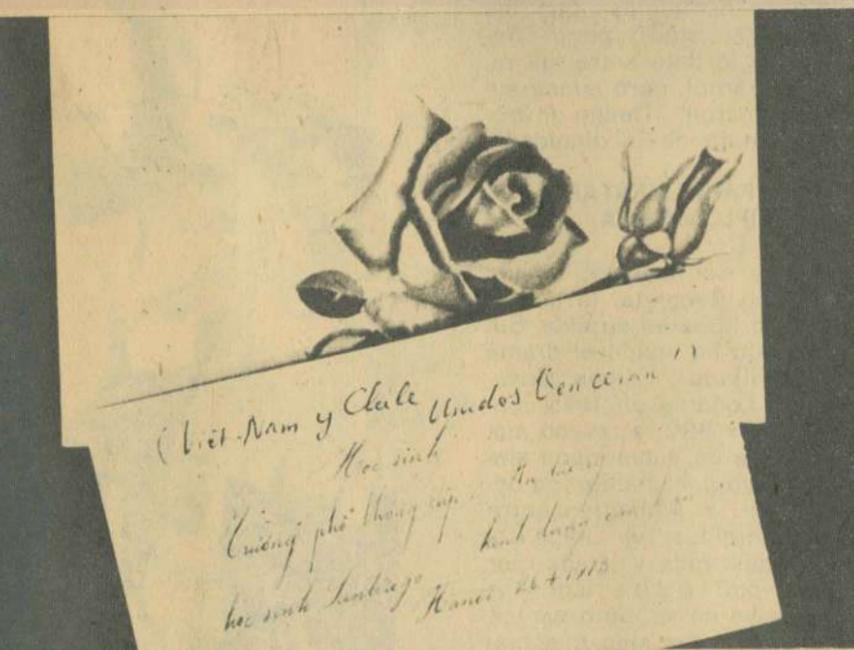
—Los vietnamitas junto con saber trabajar, saben descansar. El trabajo se inicia a las seis de la mañana, se detiene a las once, viene el almuerzo... y la siesta, el bistec de Ho Chi Minh; el clima además obliga, porque el calor es intenso y húmedo; pero después el trabajo sigue. A las nueve no se ve nadie por las calles, todos se recogen temprano para enfrentar otra jornada de trabajo desde el amanecer.

El recuerdo de la guerra vuelve. Durante los bombardeos la gente debía protegerse en los refugios subterráneos. Y María tuvo que hacerlo muchas veces. El sonido de las sirenas indicaba la presencia de los destructores norteamericanos en los cielos vietnamitas.

—¿Usted, como chilena, qué sentía cuando tenía que ir al refugio; cómo enfrentaba el hecho de vivir en un país en guerra?

Vacila. Da vueltas el cigarrillo entre los dedos. Baja la cabeza. Tal vez los recuerdos se acumulan demasiado cercanos. Casi en un murmullo comienza a relatar...

—En cuanto suena la sirena hay que bajar al abrí, que quiere decir refugio, todos llegan con mucha calma. Son compartimientos con bancos de madera, alfombras de paja en el suelo, y una mesa donde hay una olla con agua y vasos. Nunca se sabe cuánto se va a estar allí. La gente se saluda, se intercambian frases, se comentan los sucesos exteriores, algunos fuman. La tensión está latente. Con los cubanos conversábamos de los últimos acontecimientos... los bombardeos... Es como si uno estuviera en el centro de Santiago y las bombas cayeran en la Plaza Baquedano... Algunos se paran, caminan. Y una sabe que la muerte ronda, que pasa por sobre nuestras cabezas, que la vida podía parar ahí mismo, en ese minuto... Como pasó en el hospital Mac-Mai, donde la bomba cayó en el mismo refugio. Todo se estremeció, luego, los chicos, pe-



ARRIBA: Antes de partirse, varios niños le entregaron tarjetas hechas por ellos. La solidaridad viajó de ida y vuelta.

Con su hija Soledad y sus nietos. Una de las escasas sonrisas, en medio de los recuerdos impactantes.

ro hay que portarse con la mayor naturalidad ante nosotros mismos y los demás.

VIETNAM ES UNO SOLO

—¿Podría usted explicarle a las lectoras de PALOMA el porqué de la división entre Vietnam del Sur, Vietnam del Norte y el gobierno revolucionario provisional que hay en Vietnam del Sur?

—Vietnam es uno solo. Uno de los aspectos fundamentales es materializar esta unidad reconocida en los acuerdos de Ginebra en 1954, después que se triunfó sobre el colonialismo francés en Dien Bien Phu. Provisoriamente se separó Vietnam en el paralelo 17, formando una franja desmilitarizada, a fin de permitir el retiro y la movilización de las tropas que habían combatido frente a los franceses. Al Norte del paralelo 17 se agruparon las tropas vietnamitas, y al Sur las francesas para retirarse. Un año después debía haber elecciones en Vietnam, para elegir el gobierno, pero metieron la mano los norteamericanos y colocaron en Saigón un gobierno títere. Sabían que las elecciones las iba a ganar Ho Chi Minh, líder de la revolución contra los franceses. De ahí se produjo una división artificial desde el punto de vista de los derechos conquistados por el pueblo vietnamita en su lucha por la independencia. Entonces, la República Democrática de Vietnam existe al Norte del paralelo 17; de allí al Sur hay dos gobiernos, el títere de Nguyen Van Thieu, y el gobierno revolucionario provisional, que cumplió cuatro años el 6 de junio. El pueblo de Vietnam del Sur, ante este gobierno impuesto por fuerzas extranjeras, se rebeló y empezó a luchar formando el gobierno revolucionario provisional. Ahora, las conversaciones de París son para formar el gobierno de conciliación nacional compuesto por Saigón y el gobierno revolucionario provisional. Es lo que se llama la tercera fuerza, que incluye también sectores de la burguesía que quieren también la paz y la unificación nacional.

—¿Hasta qué punto le transformó la vida su experiencia vietnamita?

—Una vuelve con otra escala de valores. Se ve enfrentada a problemas de vida y muerte, empieza a valorar mejor la vida mis-

ma y nota que hay cosas a las cuales una le da importancia y no la tienen. Me ha ayudado a ver a la gente más en profundidad. Antes me habría puesto nerviosa con los niños, con la gente que entra y sale, con este ajeteo que usted ve aquí, pero la alegría de sentir y ver a los que una quiere me han hecho apreciar realmente las cosas que valen la pena en la vida. Ojalá todos supieran darse cuenta realmente de lo que significa vivir en paz.

Una cosa es solidarizar con un pueblo en guerra y otra vivir esa guerra. María Maluenda aceptó la misión que le encomendara el Gobierno; tendió un puente de Chile hacia Vietnam y conoció la intensa dignidad de un pueblo, dignidad que comienza desde la infancia. Recuerda con ternura la tranquilidad, las sonrisas y la amistad de los niños. "Los han cuidado al máximo, a pesar de todas las dificultades". Y recuerda lo que le sucedió una vez en un parque, cuando varios muchachitos se le acercaron, le cantaron canciones, y los sintió sus amigos a pesar de la barrera del idioma. Y cuando quiso agradecerles, se negaron a aceptar el paquete de caramelos que les tendía. Era amistad y punto. Antes de irse lo dejó entre las ramas de un árbol, pero nunca supo si lo tomaron. "Tienen un tremendo sentido de la dignidad".

ACTRIZ, PARLAMENTARIA Y DIPLOMATICA

Para esta santiaguina, nacida en el barrio Recoleta, la guerra ha marcado hitos en su vida. Sin proponérselo ha vivido el drama de dos conflictos bélicos. Cuando viajó a Londres en 1945 contratada por la BBC, atravesó mares poblados de submarinos alemanes. Cruzó por una Europa devastada. "vi Aquisgrán entre fierros retorcidos; vi Lídice totalmente destruida y arada por los nazis, por todos lados vi ruinas...; yo no sé, pero parece que mi destino ha sido ir a meterme donde hay guerra...".

Después, la vuelta al teatro y a Chile. Fundadora del Ituch, junto a Pedro de la Barra, Pedro Orthous, Roberto Parada, y muchos más que sentían la necesidad de transformar el mundo a través del teatro. Su gran éxito: "Noche de Reyes"; su favorita: "Seis personajes en busca de autor".

Después con el Teatro de la Comuna se dedicó a recorrer poblaciones. Llevaron el teatro a las minas, a las salitreras. Pero luego cambió de escenario, y empezó a actuar en el proceso social como diputada del Partido Comunista desde 1965 a 1969. Allí le tocó desarrollar un intenso trabajo de masas. Lo que más la impactó fue la masacre de obreros en el mineral El Salvador...; "partí con otros compañeros a las 12 de la noche, sin dormir, sin detenernos, llegamos a las cuatro de la tarde, justo a la hora del funeral. Me pidieron que hablara...; me paré con toda la emoción recibida y sin saber si podría decir algo...; pero creo

"A los niños los han cuidado al máximo a pesar de todas las dificultades". Aquí nuestra Encargada de Negocios en la Escuela An Dung que cambiará su nombre por el de República de Chile.

que fui capaz de interpretar el sentimiento de esa gente... Así me lo dijeron después ellos mismos...".

Terminada su gestión como parlamentaria, el teatro la volvió a llamar. Actuó en "Todo en el jardín" con el Ictus, y más tarde dirigió la obra del brasileño Pedro Vianna, "25 años después". Sin olvidarse nunca de su primer interés: la poesía. Siguió dando recitales, Neruda, la Mistral, García Lorca. Por la poesía abandonó sus estudios de Leyes, y por el teatro, los de Pedagogía en Castellano.

Los recuerdos la hacen sonreír. Es el pasado. Porque el presente se llama Vietnam.

—¿Cómo encuentra Chile al regresar?

—Desde allá y desde aquí el proceso es apasionante. La que cambió fui yo; por eso tengo más confianza en que saldremos adelante, y me indigno cuando veo que hay algunos que quieren sa-

car las cosas de sus cauces normales. Me parece que las mujeres tenemos un papel muy importante que cumplir. Cuando se habla de guerra civil no se visualiza lo que significa. En Vietnam es desgarrador ver vietnamitas enfrentados con vietnamitas por su agresión, por eso la tarea es unir a la gente en su núcleo familiar, no en abstracto, ni a nivel de dirigentes políticos, sino de la base hacia arriba. Los efectos de la guerra no se traducen sólo en muertos, en heridos, sino en la destrucción de esa base social que es la familia misma.

Al verla tan reposada, pronunciando suavemente y acariciando con los ojos llenos de dulzura el ir y venir de los nietos, no se puede dejar de pensar en la soledad que debió vivir allá en medio de las bombas destructoras

junto a un pueblo heroico, imbatible, al que llevó la solidaridad de Chile.

—Es cierto que está la barrera del idioma, pero por otro lado se ve una actitud de simpatía tan grande que una se siente acompañada. Y sobre todo tuve la amistad de las chilenas que me escribieron contándome la impresión que sentían al saberme allí después de una crónica de PALOMA, y querían transmittirme un pedazo de Chile. Son tantas, que quiero agradecerles a todas las que me enviaban su imagen de Vietnam, que era muy acertada, y pedían hacer algo por ese pueblo.

Y María Maluenda, Encargada de Negocios de Chile en Vietnam del Norte, vuelve a sonreír con esa serenidad tan suya ●



La hazaña del Skylab

Después de sortear una serie de dificultades que estuvieron a punto de hacerlo fracasar, el laboratorio espacial norteamericano "Skylab" cumplió gran parte de los objetivos que los científicos se fijaron al crearlo. Los tres astronautas —Conrad, Kerwin y Weitz— pudieron realizar una serie de experimentos cuyos resultados permitirán conocer las alteraciones que el hombre puede sufrir después de una prolongada permanencia en el espacio.

En efecto, por primera vez tuvo lugar en el espacio una extracción de sangre humana. El médico-astronauta Joseph Kerwin tomó muestras a sus dos compañeros y a sí mismo. La extracción de sangre, que se hizo cuatro veces a lo largo del viaje, es un elemento del complejo programa de pruebas médicas que tenía el propósito de determinar cómo afecta al hombre la exposición prolongada al espacio exterior.

Kerwin realizó también observaciones del Sol. Para ello se

En los círculos gubernamentales de Londres se respira un clima de molestia e incertidumbre. ¿El motivo? Un explosivo escándalo político-sexual en el que están implicados dos ministros (con cara de tres) del Gobierno británico. Norma Levy, una hermosa irlandesa de 26 años y catalogada por un diario inglés como "una prostituta de alto nivel", y Kim, una caribeña, son las grandes causantes de las renunciaciones de los ministros Lord Lambton (Aeronáutica) y Lord Jellicoe (Líder de la Cámara de los Lores).

Norma ha hablado de un tercer hombre (que reconocería si viera su foto), con lo que el Primer Ministro Edward Heath se vería en grandes aprietos, ya que declaró enfáticamente que eran sólo dos de sus colaborado-

valió de un poderoso sistema de telescopios, con la esperanza de poder proporcionar a los científicos la mejor imagen hasta hoy lograda del centro solar. El experimento podría contribuir a desentrañar el secreto de la fusión termonuclear controlada, que permitiría explotar en la Tierra una fuente de energía libre de contaminación. Simultáneamente, Conrad y Weitz empleaban cámaras y detectores para explorar desde el espacio los recursos naturales terrestres. Las primeras regiones observadas fueron las zonas agrícolas de Estados Unidos.

¿Dónde quedó la flema británica?

res los implicados en el escándalo. Luego de varias reuniones el Primer Ministro se fue a descansar unos días a Baviera... Y la Reina Isabel anunció el matrimonio de su hija, la Princesa Ana, con el teniente de Aviación Mark Phillips. La boda se realizará en Westminster a principios de noviembre.

Por otra parte Lord Lambton, con su carrera política arruinada, afirmó en un programa de televisión: "Creo que a la gente le gusta la variedad. Si un hombre le cuenta a otro hombre que se acostó con dos mujeres, el otro dirá: Qué suerte tienes".

Y efectivamente, en una de las fotos que tiene la policía, Lord Lambton aparece en la cama con Kim y Norma...



Normalmente el 25 de mayo llueve en Buenos Aires. Pero este año hubo sol. Y eso agregó otro factor de alegría a las masas de estudiantes, trabajadores, pobladores, dueñas de casa que desde la madrugada gritaron por las calles. Golpeando con energía un bombo los grupos recorrían la ciudad.

El ex Presidente Perón no estuvo en Argentina el día que simbólicamente implicó su vuelta al poder. Pero desde Madrid siguió todos los detalles. En Buenos Aires, Héctor José Cámpora juró como nuevo Presidente de la nación argentina, recibiendo más tarde el bastón de mando de manos del general Lanusse, quien demostró así la vitalidad de su palabra al prometer elecciones libres y la entrega del Gobierno a quien las urnas designaran.

Aquel momento de la entrega del bastón de mando al dentista —que tras un itinerario salpicado de exilios, luchas, idas y vueltas a Madrid— se convirtió en un hecho de alcance internacional cuyas proyecciones irán dibujando los próximos meses, tanto en América Latina como en el mundo.

Delegaciones de 86 países concurren a la cita. Entre ellas, una cuya figura principal se convirtió en la gran atracción de la reunión concitada por la transmisión del mando: Salvador Allende, Presidente de Chile.

Cualquiera sea la posición política que se tenga en el plano interno, si se miran los hechos con serenidad, sólo podrá concluirse que ese viaje de cinco días a Buenos Aires es un éxito de la política exterior chilena.

¿Cómo calificar de otra ma-



Argentina cambió de rostro

nera acontecimientos tan determinantes que allí se dieron? Los ejemplos son claros.

—Allende firmó como testigo el Acta Solemne de la Transmisión de la Presidencia. Con él, también lo hizo el Presidente de Cuba, Osvaldo Dorticós. El uruguayo Bordaberry quedó fuera de escena al serle imposible entrar en la Casa Rosada por ciertos incidentes registrados en las inmediaciones de ésta. Igual sucedió con William Rogers, Secretario de Estado norteamericano.

—Allende recibió, junto con el Presidente Lanusse, el día antes de las ceremonias del 25 de mayo, el saludo de las delegaciones extranjeras. Fue un gesto insólito, muestra de gran fraternidad de los argentinos hacia los chilenos. Y por cierto, reiteró el prestigio alcanzado por el Mandatario chileno en el exterior.

—Allende habló en nombre de todas las delegaciones extranjeras, durante la sesión extraordinaria de la asamblea legislativa. En un discurso improvisado, describió de manera profunda la hora actual de América Latina, el despertar a sus propios derechos en concordancia con pueblos de otros continentes incorporados en igual lucha.

Naturalmente que esta situación tuvo expresiones muy significativas en el plano de las conversaciones bilaterales: el Canciller de Bolivia, Mario Gutiérrez, llegó a la Embajada de Chile para entrevistarse con el Presidente Allende el jueves 24, y al día siguiente lo hacía William Rogers. Un diálogo por más de una hora, calificado de "franco y positivo", que abre posibilidades de entendimiento entre los dos países hacia el futuro, siempre que se hable con respeto mutuo.

La transmisión del mando argentino da mucho pasto a las especulaciones. Hay nuevas realidades: Cuba-Chile-Argentina-Perú, es decir, los países cuyos representantes entrelazaron sus manos y las levantaron conjuntamente para saludar a la multitud reunida en el popular estadio de Racing.

¿Simboliza eso una entente especial?

Ellos dicen que sólo expresa la concordancia de pueblos dispuestos a hacer cambios de verdad, con una clara posición antiimperialista.

¿Y qué impacto hicieron los acontecimientos argentinos, especialmente Allende, en Rogers? ¿Traerá eso nuevas dimensiones a la actitud de Estados Unidos hacia América Latina?

¿Y cuál es el futuro del Gobierno argentino? ¿Cómo podrá escapar Cámpora al enorme peso de mando y poder que implica la figura de Perón?

Las preguntas pueden ser muchas más. Un hecho es claro. El rostro de América Latina cambia rápido. Y en Argentina, el 25 de mayo se dio un paso importante.



Trabajo forzado para los drogadictos

El 16 de junio comenzará a regir la Ley 17.934, que establece nuevas penas para los menores que trafiquen o consuman drogas. Una de ellas es lo que se ha llamado "Colaboración con la autoridad", que determina que el condenado debe trabajar auxiliando a la autoridad en trabajos de interés colectivo los sábados, domingos y festivos. El Tribunal que dicte la sentencia deberá señalar el tipo de tareas y deberá ser informado cada treinta días del comportamiento del condenado.

También la ley establece el arresto domiciliario que consiste en la restricción de la libertad del menor durante un tiempo determinado y se cumple en su domicilio o en aquel que señale el Tribunal. El arresto domiciliario permite a los menores asistir a clases o a su trabajo, pero regresar de inmediato a su reclusión. Si no se encuentra un hogar adecuado o si el menor no cumple con el arresto será llevado a un hogar dependiente del Consejo Nacional de Menores. Los dueños de casa, padres o apoderados estarán obligados a velar por el cumplimiento de la pena y deberán dar aviso al Tribunal de cualquier quebrantamiento.

Los menores de 18 años que

Inaugurada escuela popular para la mujer

La escuela va hacia las mujeres.

En Lota se acaba de inaugurar la primera escuela popular de la mujer. Los cursos durarán dos meses y ya hay más de 150 inscritas. El plan organizado por el Consejo de Difusión de la Universidad de Concepción, cuenta además con el apoyo de la CUT, COCEMA, la Secretaría Nacional de la Mujer, el Frente Patriótico de Mujeres y la Municipalidad de Lota. La coordinadora general de estos cursos es Hilda Pannes, funcionaria de Difusión de la Universidad penquista.

Profesores de la Universidad dictarán los cursos prácticos y teóricos que comprenden temas como Puericultura, Primeros Auxilios, Psicología, Alimentación, Dinámica de Grupos, Los Poderes del Estado y el proceso chileno, Gimnasia y Deportes.



Las charlas y los cursos prácticos se realizan tres veces a la semana, son gratuitos, y los profesores viajarán a Lota durante los dos meses que durarán.

Por primera vez se realiza un proyecto de este tipo que abarcará toda la cuenca del Bío-Bío. Las autoridades universitarias piensan repetir la experiencia, en los meses venideros, en Los Angeles, Curanilahue, Lebu, Tomé y Hualpencillo.

En la foto, el alcalde de Lota, Danilo González, durante el acto inaugural de la Primera Escuela Popular de la Mujer.



no estén exentos de responsabilidad penal recibirán penas similares a los adultos, pero el juez puede también condenarlos a arresto domiciliario o a trabajo con la autoridad.

Esta ley establece además drásticas penas para los adultos que elaboren, preparen o extraigan sustancias estupefa-

cientes que produzcan graves daños tóxicos. Los culpables deberán cumplir penas de presidio mayor en su grado medio y multas de diez a cien vitales.

Se espera que esta nueva ley sea un freno al consumo y tráfico de estupefacientes que se ha hecho cada día más alarmante en nuestra juventud.

Nacen centros de madres "PALOMA"



Un mes de vida cumplió el primer centro de madres PALOMA. Nacido a comienzos de mayo, está ubicado en Almirante Barroso, próximo a Catedral. Integrado por más de 40 señoras, el centro realiza una intensa actividad. Presidido por Teresa Cuéllar, ofrece cursos y charlas sobre los distintos temas que están preocupando a la mujer hoy día. PALOMA asistió a su inauguración y conoció directamente de sus socias las actividades que las llevaron a unirse y formar este centro de madres.

Pero, las santiaguinas no son las únicas que han tenido a

PALOMA como inspiración para agruparse. Desde Angol se nos informó que nació otro centro con el nombre de nuestra revista. Lo forman 39 socias presididas por Norma Olivero Rivas. Al igual que sus "colegas" de Santiago, se unieron para ayudarse mutuamente y aprender juntas todo lo que necesitan saber las mujeres en el Chile de hoy. Felicitaciones a ambos y buena suerte les desea el equipo de PALOMA.

En la foto, parte de las socias del Centro de Madres PALOMA de Santiago.

olímpicos, con un total de 70 delegados de las más diversas nacionalidades. (Vinieron de Sud, Centro y Norteamérica, de Bermudas, Jamaica, Barbados, Bahamas, Antillas, Islas Virgenes, Trinidad Tobago, Surinam). Y entre todos ellos, una mujer: Ingrid Keller, representando a Guatemala, como Cuarto Vocal del Comité Ejecutivo de ODEPA. Su consejo es: "Si todas las mujeres practicaran deportes serían más felices"...

Este Congreso de ODEPA es el duodécimo que se realiza, y permitió echar las bases sobre las actividades deportivas de 1975. Participarán 19 deportes y habrá que prepararse para recibir alrededor de 5.000 personas. Es decir, el doble de lo que fue UNCTAD.

La Comisión Organizadora de los VII Juegos Panamericanos, está trabajando desde ahora en su sede de Román Díaz 157. La labor es intensa, porque hay que organizar la recepción, traslado, alimentación, lugar de práctica de cada deporte en forma simultánea, oficinas de prensa para corresponsales extranjeros (vienen alrededor de 600 periodistas) y otro sinfín de detalles, que Sabino Aguad, presidente de la Comisión Organizadora, confía en solucionar.

Es necesario destacar un hecho: tanto el Congreso realizado en mayo como las competencias de 1975, dejan para Chile una importante entrada de dólares. ODEPA pagó todos los gastos del Congreso realizado en mayo y el 75 cada Comité Olímpico visitante (son 33), pagarán su pasaje y estada. Es difícil llegar a calcular el ingreso de divisas que quedará en casa. Lo que no es difícil, es prever la respuesta que tendrá cada uno de los chilenos ante esta fraterna invasión deportiva: nuestra tradición el deporte.

Chile recibe a Panamerica

Del 29 al 31 de mayo tuvimos un anticipo de lo que serán los VII Juegos Panamericanos, que se realizarán en Santiago de Chile en octubre de 1975. Nuestra capital recibió la visita de los más importantes personeros del deporte mundial, entre ellos el presidente del Comité Olímpico Internacional, Lord Killanin, de nacionalidad irlandesa; de

José Becarasa, venezolano, presidente de ODEPA (Organización Deportiva Panamericana), y ejecutivos que se preocupan de la realización de los más importantes torneos deportivos internacionales.

Las delegaciones que concurren al Congreso de ODEPA, representaron a 33 comités



Ingrid Keller, de Guatemala, única mujer delegada al Congreso de ODEPA. La acompañan Guillermo Montoya, de México, y Edgar Guillaumin, venezolano, Secretario Ejecutivo de ODEPA.



Asumió nuevo Canciller

Casado con Isabel Morel Gumucio, profesora de castellano y filosofía, el nuevo Canciller chileno es el segundo Secretario que ocupa esa Cartera en el actual gobierno, después de haber servido como Embajador de Chile en Estados Unidos. Con 41 años y cuatro hijos, Orlando Letelier se encuentra desde el año 1960 trabajando en el campo internacional. Ingresó al Banco Interamericano de Desarrollo donde ocupó cargos de importancia que lo llevaron a viajar por diversas partes del mundo.

Durante toda su carrera ha contado con la compañía siempre estimulante de su esposa, Isabel Morel, quien realizó en Estados Unidos una gran labor en la fundación CHILE, organización destinada a canalizar todos los recursos materiales y financieros disponibles en el país del norte para Chile. Los programas de la fundación incluyen la recolección de donaciones norteamericanas y el posterior envío a nuestro país de elementos médicos, didácticos, ropas, y otros para hospitales, centros de rehabilitación, bibliotecas y centros de formación profesional y técnica. Bajo la presidencia de la esposa del nuevo Canciller, la Fundación CHILE adquirió gran impulso y logró adquirir una fisonomía propia.

En la foto, Isabel Morel de Letelier junto a Angela Davis.



Nuevo conflicto de poderes

Un nuevo conflicto se suscitó entre el Gobierno y la oposición al conocerse el fallo del Tribunal Constitucional que se declaró incompetente para pronunciarse sobre el proyecto que crea las tres áreas de la economía.

Esta iniciativa, que constituye en sí una reforma a la Constitución, fue despachada por el Congreso, conteniendo ciertas indicaciones que fueron, posteriormente, vetadas por el Presidente de la República. El Senado rechazó los vetos por simple mayoría, en circunstancias que, según el Gobierno, para rechazar un veto de un proyecto de reforma constitucional se debe contar con los votos de los dos tercios de los parlamentarios en ejercicio.

La decisión del Tribunal Constitucional para declararse incompetente se basa en el hecho de que no hay ningún texto escrito que señale que dicho tribunal puede fallar en mate-

rias de esta especie, señaló su presidente Enrique Silva Cimma.

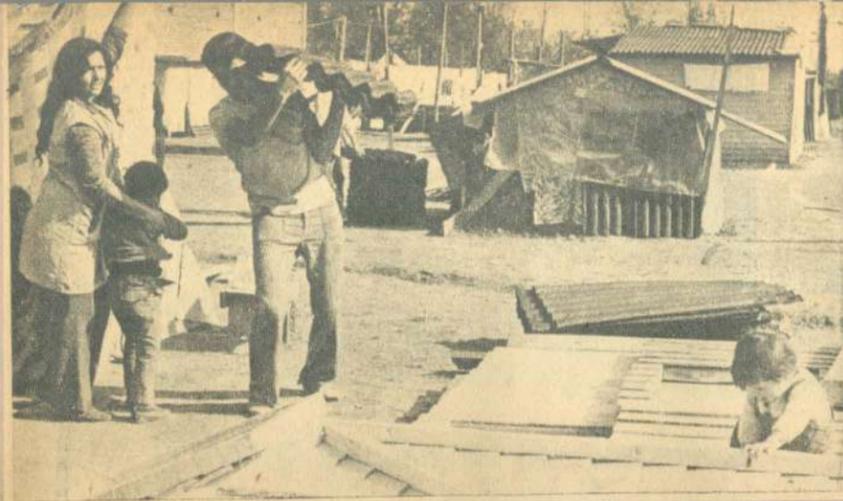
El Gobierno, una vez conocida la resolución, emitió una declaración señalando, entre otras cosas, que procederá a promulgar aquellas partes del proyecto de ley sobre las cuales no hay conflicto. "...No siendo dable, señala la declaración, a uno de los dos poderes que intervienen en la formación de las leyes, imponer al otro su criterio interpretativo de las normas constitucionales sobre tramitación de los proyectos de reforma de la Constitución Política, al Presidente sólo le cabe, en este caso, promulgar aquella parte del proyecto sobre la cual no existe disconformidad con el Congreso..."

Parlamentarios de oposición, por su parte, afirmaban que al Gobierno sólo le quedaba promulgar la ley sin más trámites, o bien, llamar a plebiscito.

Bien o mal comenzó operación invierno

Alrededor de diez mil mediaguas y quinientas mil fonolitas entregará durante estos meses la Operación Invierno. Para recibirlas, los pobladores se han organizado en comités comunales de emergencia y comités departamentales de emergencia, cuyo jefe es el gobernador.

Los delegados de cada comité son los encargados de ponerse en contacto con los jefes de la Operación Invierno, cuya oficina está ubicada en la Torre Uno de la Remodelación



San Borja (local 7). El jefe de planificación es Renato León quien explica que ellos trabajan conjuntamente con todos los organismos del Ministerio de Vivienda (CORMU, CORHABIT, CORVI y COU), con el Servicio Nacional de Salud, la Dirección de Agua Potable, de Servicios Eléctricos, el Servicio Militar del Trabajo y de Asistencia Social y con representantes de la Central Única de Pobladores.

Es muy importante recalcar que para la gente de provincia, es el intendente quien recibe las instrucciones correspondientes desde Santiago.

Una visita a tres campamentos, junto al intendente de Santiago, Julio Stuardo, nos permitió ver cómo ha funcionado la Operación Invierno.

El primero de ellos fue "Angela Davis". Allí hay alrededor de mil personas que viven desde enero en lo que anteriormente fue un predio. Este es uno de los campamentos más favorecidos en cuanto a la entrega de casas, ya que sólo cien personas están sin ellas. La limpieza de canales y el riego de las calles lo han hecho los propios pobladores. Los problemas se les presentan en cuanto a agua, luz y abastecimiento.

David Mena, jefe del campamento explica que hay un solo arranque de agua para toda la población y que por lo menos serían necesarios unos quince grifos o pilones. La luz la consiguen "colgándose" de la calle y ya tuvieron un incendio como consecuencia de esto. Para conseguir alimentos deben cami-

nar hasta el sector donde vivían anteriormente.

En el Campamento "Rolando Alarcón" de Las Barrancas viven ciento cuatro familias, de las cuales hay sólo treinta con mediaguas. El resto permanece en carpas. Pedro Uribe, jefe del campamento, cuenta que también tienen una sola llave de agua, no hay luz y para conseguir abastecimiento se están organizando recién. Debido a las pésimas condiciones en que viven se les han presentado cerca de treinta casos de bronconeumonía.

José Araneda, jefe del Campamento "José Ricardo Ahumada", tiene quejas similares. Son trescientas sesenta familias las que allí viven. Sólo se les han entregado cincuenta y seis mediaguas. Les faltan 300 más.

En cuanto al agua, el caso es más urgente que los dos anteriores, son los vecinos los que les convidan, porque ni siquiera cuentan con una llave. La luz también la consiguen "colgándose" y las gripes en los niños han sido fatales en tres casos.

La presencia de los demás organismos que deben trabajar en conjunto con la Operación Invierno no se ve por ninguna parte.

Los pobladores de éstos y de muchos campamentos más necesitan la visita periódica de un inspector del Servicio Nacional de Salud. También son necesarios los funcionarios de Agua Potable, Servicios Eléctricos, las asistentes sociales y por supuesto de DINAC, para que el abastecimiento tenga rápida solución.

Al vuelo...

Pocas horas después de asumir el mando de la nación, el Presidente Héctor Cámpora anunció el restablecimiento de relaciones con Cuba. Con esto, ocho son los países que han roto el bloqueo impuesto por la OEA a la Isla del Caribe.

oooOooo

Visitó Chile el Presidente de Cuba, Osvaldo Dorticós, en su viaje de regreso a su país, después de haber asistido a la ceremonia de transmisión del mando en Argentina.

oooOooo

Se publicó en el Diario Oficial la resolución que permite a los inspectores de DIRINCO requisar las mercaderías a todo aquel que se sorprenda vendiendo mercaderías a sobreprecio o consiguiendo productos por conductos irregulares.

oooOooo

La Cancillería chilena comunicó oficialmente que visitará nuestro país el Presidente argentino Héctor Cámpora, en una fecha aún no fijada.

oooOooo

Trabajadores de Quimantú recibieron una partida de televisores comprados a IRT.

oooOooo

Falleció el compositor chileno Sofanor Tobar, autor de "Burrerita de Quillagua" y tantas otras composiciones de éxito que lo llevaron a ganar un festival de la Canción de Viña del Mar.

oooOooo

Los analfabetos podrán sacar carnet de chofer clase D y E, siempre que cumplan con los demás requisitos que establece la Ordenanza del Tránsito y sepan distinguir las señalizaciones del tránsito. La disposición respectiva fue publicada en el Diario Oficial.



arturo marshall a lomo de mula



por Irene Geiss

ALOMO de buena mula, cubierto con su grueso poncho y con un sombrero bien calado, el ex Mayor del Ejército de Chile Arturo Marshall Marchesse entra a Chile por el Paso de los Patos, conspira un poco por aquí y por allá y, otra vez a lomo de mula, se manda cambiar.

Esto que estoy diciendo no significa que me haya dado un repentino ataque de locura, ni tampoco que esté inventando pretextos para no hablar de la movilización o del desabastecimiento. Juro que es cierto.

Después que fue expulsado del Ejército, Marshall se fue a vivir a Bolivia, donde conspira plácida y activamente bajo la protección de su amigo el Presidente Banzer, ese simpático caballero que acaba de asesinar a patadas al Coronel Andrés Selich.

Lo primero que se le ocurrió a Marshall en La Paz fue reclutar a un grupo de mercenarios y de chilenos "exiliados", con la intención de venir a invadir Chile. Este proyecto, conocido en algunos círculos como "Operación Bandeirantes", cuenta con el más entusiasta apoyo de los gorilas bolivianos, que le facilitaron a Marshall las instalaciones militares del Viacho, para que allí pudiera dar instrucción a los futuros "libertadores". De paso habría que decir que fue mano boliviana la que ayudó a Marshall a huir de Chile, y que fue auto con patente consular el que lo llevó hasta La Paz. Cómo

no iba a ser así, si a los Banzer, Zenteno Anaya, Ayeroa y otros militares bolivianos se les debe haber sonreído la máscara simiesca ante la idea de un buen pedazo de océano Pacífico a cambio de tanta ayuda.

Ahora, como esto de invadir no es así no más, nuestro loquito de turno se consiguió unos uniformes iguales a los del Ejército de Chile, para sus "Bandeirantes". Con ellos espera sembrar alguna confusión en la población civil y militar chilenas, cuando haga su entrada triunfal.

Como si todo esto fuera poco, Marshall se ha dedicado a viajar para conseguir ayuda internacional para sus propósitos. ¿A dónde? A Taipei, por ejemplo, a conseguir la ayuda de Chiang Kai-shek, y también a Corea del Sur. Todos estos viajes se hacen con un pasaporte de los bolivianos, que en alguna oportunidad también ha ser-

vido para venir a Chile. Y ahora último, nos viene a ver a lomo de mula, entrando por el Paso de los Patos (los Andes), conducido por un arriero que se llama Abraham González. La última vez que anduvo por aquí fue hace poco más de un mes. Se dio unas vueltas, conversó con algunos amigos, conspiró un poco por aquí, complotó un poco por allá y como en este país hay dos mil policías para diez millones de habitantes, más una frontera extensa, nadie lo molestó.

¿Y saben qué planea Marshall? Algo sencillito. Invadir, en primer lugar. Y en segundo, instalar un gobierno separatista en una de nuestras provincias. Este gobierno tendría el reconocimiento de algunos países que así se lo habrían prometido.

En otra oportunidad les cuento de los planes de Pablo Rodríguez para ser Ministro del Interior de un gobierno que él tiene designado.

Por ahora, les juro que no estoy loco y que tampoco me estoy haciendo la lesa con la movilización (a propósito, ¿habrá vuelto de Europa el Subsecretario de Transportes?) ni con el gas licuado o lo que sea que ande desaparecido del mapa de los abastecimientos chilenos. Ya habrá tiempo para hablar de eso.

EN LA PALOMERA



En Francia pena la Chanel

Coco Chanel continúa en el primer plano de la actualidad mundial, aun después de muerta, pero esta vez no se trata de su póstuma colección o algún nuevo perfume: se trata nada menos que de su herencia, que asciende a ¡30 millones de dólares!

Su secretaria y amiga Françoise Mironnet reclama parte de su legado, el que, según una carta encontrada entre los papeles de la célebre costurera, constaría de un millón de dólares, una casa en Suiza y todas sus joyas.

Por otra parte, una Institución de beneficencia de Luxemburgo niega la autenticidad de la carta, declarándose la única heredera universal de la fortuna de la malograda modista.

Sólo se espera la resolución del Tribunal de Gran Instancia de París, para saber quién se quedará con los millones de la Chanel, la mujer que revolucionó la moda con su "traje sastre" y sus audaces perfumes.



Gigliola es universal

Gigliola Cinquetti se apronta ya para el verano europeo (que empieza justo cuando a nosotros nos llega el frío) y aprovecha la oportunidad para **estrenar** un nuevo modelito de bikini, que destaca aún más su espléndida figura.

Gigliola dice que su secreto para conservar la línea (y también la voz) es llevar una vida muy sana, sin trasnochar o beber licor en abundancia. Además, ella vive en el campo, junto a sus padres, practicando mucho deporte y haciendo paseos a la montaña.

La cantante italiana acaba de grabar un disco (en japonés) que demuestra la popularidad que tiene en todo el mundo, incluido Chile, donde su último éxito "Gira el amor", aún tarareamos todos.



Talento, belleza, destreza: no pueden ver la pobreza

Tarde o temprano, con o sin talento, todos caen en la tentación. Las sumas de dinero que les ofrecen para publicitar cierto producto hacen flaquear la resistencia de actrices, actores, deportistas, pesas, y de todos aquellos que están en el primer plano.



UNIVERSIDAD DE CHILE
Finis Terrae | CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



Ana encontró a su príncipe, pero no es azul

La Princesa Ana de Inglaterra —una de las solteras más codiciadas de Europa— pronto dejará de serlo, y pasará a convertirse en la señora del teniente Mark Phillips, el que no tiene la "sangre azul", pero sí mucho dinero.

Ya casi todo Londres da por hecho el matrimonio, y se espera que de un momento a otro salga "de palacio" el anuncio oficial. Ana y Mark parecen estar muy enamorados, y comparten su afición por los caballos y las competencias hípcas, como buenos ingleses que son.

Los tiempos han cambiado, y la vieja Inglaterra, también. Si no, ¿qué habría pasado si esto hubiese ocurrido unas décadas atrás? Seguramente Ana habría sufrido el desprecio de los ingleses y la negativa de parte de su familia, por haberse fijado en un plebeyo... Y el caso de Margarita y Peter Townsend se habría vuelto a repetir.

Y para muestra, varios botones: Catherine Deneuve pone su cara al servicio de Chanel N.º 5; Sylva Koscina recomienda una grapa; la Princesa María Beatriz de Saboya promueve las mallas para hacer ejercicios; Ali MacGraw envía los "mensajes MacGraw" (a 435 dólares cada vestido-mensaje); la princesa Ira Fürstenberg tienta a las mujeres con carísimos abrigos de pantera; la actriz Jennifer O'Neill se perfuma provocativamente con Lanvin; Loretta Young, la vieja actriz, hoy convertida en una mujer de negocios, hace "réclame" a sus propios productos y dice "que el encanto y la belleza de Loretta es su calor" y recomienda la "Crema Cálida". Y para qué seguir.

Si sólo con las "famosas" se llenan páginas, con los "famosos" se haría una revista. Limitémonos a recordar nuestros criollos avisos, en los que Beirut recomendaba a sus "amigos" un producto para afeitarse, y "mises Chile" acceden a mostrar sus cuerpos en tal traje de baño o aquella marca de medias-calzón...



por Sergio Vodanovic

¿no tocar?

¡NÍNITO, no se meta el dedo en la nariz!
¡Cuidadol! ¿No ve que si mete el dedo en el enchufe se electrocuta?

¿Cuántas veces le he dicho que no hay que mostrar a la gente con el dedo?

¡Ya está grandecito para chuparse el dedo!

No sea mal educado, para eso está el tenedor. No se come con los dedos.

Así es. Desde niños somos objeto de una implacable campaña antidedos que termina por convencernos de que los dedos o son un error de la naturaleza u órganos que, alguna vez, durante la larga evolución humana tuvieron algún empleo, pero que hoy entran en la misma inútil categoría en que han caído el apéndice y las amígdalas.

Y para remachar la campaña, ya adolescentes, cuando tímidamente nos atrevemos a emplear los dedos para penetrar en los secretos del otro sexo, no falta tampoco la voz admonitoria que termina con la exploración digital con un cortante: "¿Que no le amarraron las manos cuando chico?".

Tal vez sea por todo esto que el hombre ya adulto ha puesto todo su empeño, su ciencia y su tecnología en superar el alcance de sus dedos y llegar a aquello que no puede tocar. Inventó el teléfono para poder hablar sin poder tocar, creó la televisión donde vemos sin palpar. Ante estos avances tecnológicos, los dedos quedaron reducidos a la prosaica función de discar el teléfono o de oprimir los botones del aparato televisivo, descontando esa otra función

que ha creado la expansión de las ciudades, la escasez de repuestos, las huelgas de la movilización y la explosión demográfica que es el "hacer dedo".

Pero es falso que con los avances tecnológicos los hombres hayan vencido a la distancia. Lo verdadero es que la distancia se ha incorporado a nuestras vidas y no es de extrañar que nos encontremos tan distanciados los unos de los otros.

Pareciera que hubiera llegado el momento de reivindicar a los dedos y, con ellos, al más postergado de nuestros cinco sentidos: el tacto.

Porque ahí, en la extremidad de nuestros miembros superiores, en células sabiamente dispuestas, reside la mayor potencialidad humana para expresar, comunicar, conocer.

¿Dónde están las palabras, las frases, los discursos que puedan revelar lo que expresa ya una caricia ya un bofetón?

¿Cuál es el diálogo escrito o hablado, transmitido o televisado que comunique más que unas manos que se entrelazan buscándose, rechazándose para volverse a encontrar y en discontinuas presiones

decir lo que no puede caber ni en palabras ni en imágenes?

¿Y quién puede decir que efectivamente conoce algo que no ha tocado?

El poeta que soñó con la fraternidad universal no abogó por ondas radiales, ni por telears para conseguir su noble propósito. Escribió, en cambio:

"Si todos los hombres del mundo la mano se quisieran dar..."

Porque sólo en el contacto físico podemos volver a encontrar al ser humano que ya se nos pierde al recibir sólo de él su imagen a través del televisor o su voz a través de la radio.

En la Capilla Sixtina, el genio de Miguel Angel nos da una visión del acto divino de la creación del hombre. Ahí vemos al Supremo Hacedor con su dedo extendido próximo a tocar a la criatura humana para insuflarle vida. Ni le habla, ni le mira, ni le oye, ni lo huele. Simplemente lo toca y, al tocarle, le transmite vida.

Y aunque parezca una herejía la reflexión, hay que felicitarse que en el principio de los principios no hayan existido los cartelitos que pueblan nuestra civilización y que dicen "No tocar", que el Padre Celestial no haya tenido a su vez un Padre que le haya enseñado a no usar los dedos, que nadie le haya preguntado si no le amarraron las manos desde niño.

De haber sido así, la historia de la humanidad no habría empezado aún.



mujeres de
magallanes



pioneras en la soledad austral

¿Quiénes son, cómo son, cómo viven y piensan las mujeres que nacieron o se criaron en la pampa, los canales y alrededor del Estrecho magallánico?

Según la leyenda, "Chiloé es la esposa y Magallanes la amante", y esto nos lleva a imaginarnos que la mujer que encontraremos en nuestro viaje es una especie de devoradora de hombres. Sin embargo, la realidad derriba la leyenda: allí está una mujer de carne y hueso, sufrida

y trabajadora como todas, y que recién se incorpora al trabajo productivo fuera de su hogar.

PALOMA descubrió a la primera campesina que trabaja en un Centro de Producción; a la única mujer lustrabotas de Punta Arenas, y a la primera ingeniera que llega a terreno en una planta del petróleo, y que debe cruzar cada 15 días el Estrecho de Magallanes para reunirse con su familia.

Texto: Luisa Ulibarri
Fotos: Guillermo Gómez
y José Carvajal
(ENVIADOS ESPECIALES)



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

Una mezcla de curiosidad y atracción se siente cuando una pisa territorio magallánico y se dispone a hablar con la mujer que allí vive. Durante años la historia, la leyenda y la misma literatura se han preocupado de pintarnos a la provincia de Magallanes como una gran devoradora de hombres. Hombres que vinieron de distintos continentes y distintos puntos del país en busca de sus riquezas naturales y de las oportunidades económicas que esa tierra tan austral e inclemente les ofrecía.

Famosas son las migraciones de chilotos que —viviendo dos provincias más al norte— atravesaron los canales y llegaron a la esquila de ovejas en Punta Arenas y la Argentina. Esos hombres dejaron viudas desconsoladas, novias que eternamente esperaron su regreso, huérfanos y madres solas. La mayoría de la población chilota está compuesta por mujeres resignadas que —aparte de su trabajo como dueñas de casa y los tejidos— cultivan la tierra y sustituyen el trabajo masculino. Ellas viven envidiando a la mujer magallánica, esa que les arrebató su hombre, esa que lo afincó en una tierra más pródiga.

Chilote es la esposa; Magallanes la amante. Es la frase que se viene acuñando desde el siglo pasado. Pero la verdad es que esa amante no tiene cuerpo ni pestañas de mujer. La amante es la pura geografía. No existe una mujer prototipo de la zona cuyos tentáculos sean más firmes que la misma prosperidad de la Patagonia. Muchas de las mujeres envidiadas más al norte, y que se convirtieron en las nuevas compañeras de arrieros, ovejeros y esquiladores chilotos, también habían emigrado desde la Isla en busca de nuevos horizontes. Quizá el clima duro, los fuertes vientos y las nevazones que calan los huesos la hicieron más dulce y querendona. Y la han convertido en un aguijón que siempre impulsa a su hombre a descubrir nuevos horizontes, a aprovechar para sí la prosperidad de esa tierra.

Su vida no es distinta a la de otras mujeres chilenas: el cuidado y la atención del compañero, el hogar y los hijos. Muchas veces debió soportar, sufrir en carne propia el mismo aislamiento

de sus rivales chilotas. En la época en que las inmensas estancias magallánicas pertenecían a unos pocos latifundistas, sus maridos —trabajadores de esas estancias— se alejaban meses perdidos en la pampa, en plena faena del arreo de los piños. La familia se desarmaba. Hoy día, con el nuevo sistema de trabajo campesino (los Centros de Producción) y con la instalación de hogares alrededor del trabajo, se ha vuelto a unir la familia magallánica. La mujer del campo irradia más vida. Detrás de su primitiva reserva, rudeza y timidez, se esconde una mujer dulce y optimista. Del encierro hogareño ha salido a participar en trabajos del mismo campo.

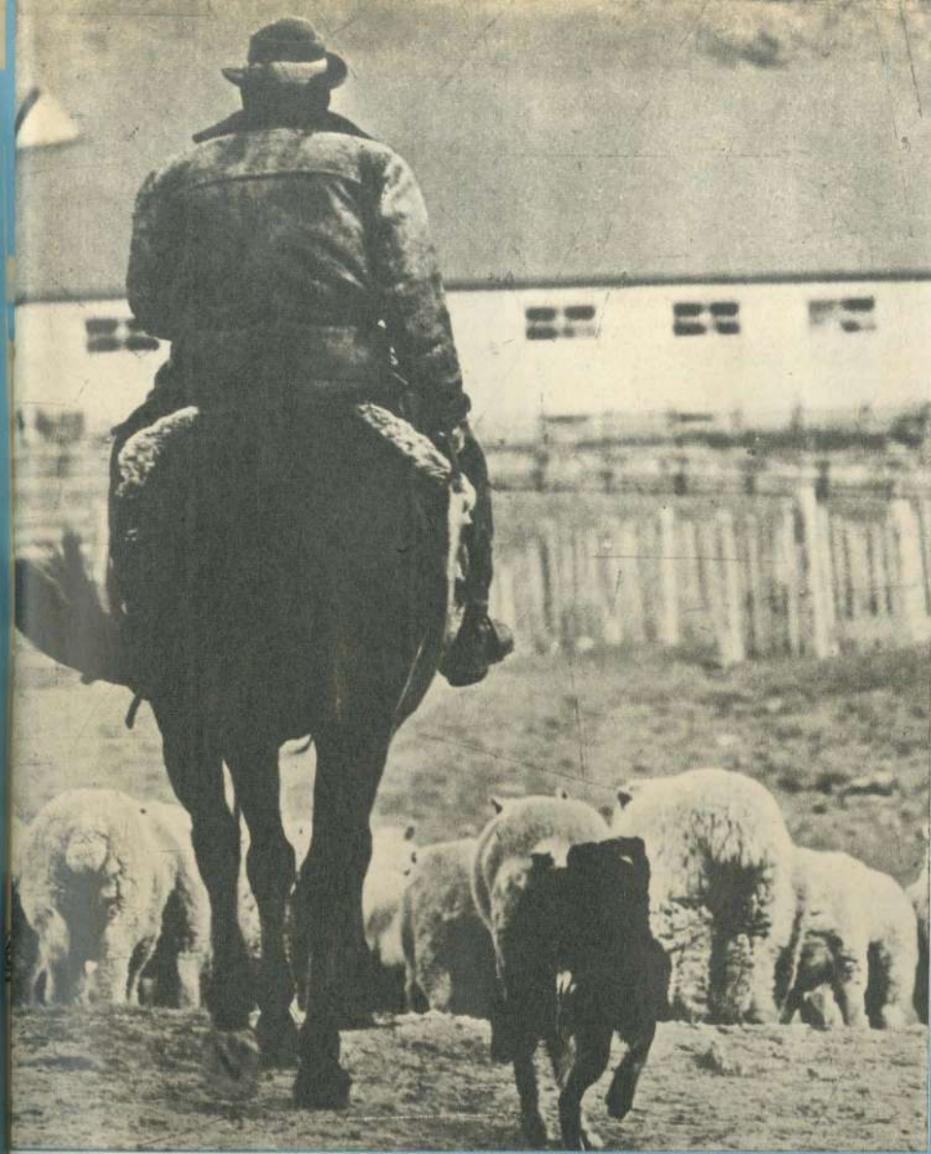
LA VIDA EN CAMPAMENTO

Otro núcleo importante de población femenina gira en torno a otra riqueza económica de la zona: el petróleo. Aquí también se encuentra una mujer que no es nativa, una mujer que un día se enquistó en torno al oro negro magallánico. Nacida en medio del bullicio de una ciudad, educada en buenos colegios, encontró un día un novio, se casó con él y el petróleo la llevó a vivir en ciudades artificiales ubicadas al medio de un paisaje monótono: los campamentos. Cerro Sombrero, Cullen y Manantiales en la Isla Tierra del Fuego; y Campamento Posesión, en el continente. Es la típica mujer de clase media, rodeada de comodidades, sin problemas de abastecimiento. Pue-

de bañarse en una piscina temperada en pleno invierno austral; pasearse alrededor de un solarío repleto de plantas, cuando la temperatura afuera es más baja que los diez grados bajo cero, y jugar a los bolos en un moderno gimnasio. Sin embargo, está aburrida. Los únicos lazos que la atan a esa tierra es el amor al marido y a los hijos.

PALOMA reunió a un grupo de señoras de campamento Posesión (donde se extrae gran parte del gas) y a duras penas pudieron contarnos la importancia que ellas le veían al petróleo chileno, y lo que específicamente se hacía allí. En cambio las ideas se les vinieron encima cuando se trató el tema de las reuniones sociales, el amor a sus maridos y a sus hijos. Son tímidas y de repente aflora en ellas una desvoltura inusitada. Son amables y sonrientes. Algunas debieron dejar trancos sus estudios universitarios por seguir al marido. Una excepción la constituye Ernestina Medina, esposa del delegado de personal del campamento. Ella es ingeniero y algún día piensa ejercer. Vivió hasta hace poco la dura realidad de las otras mujeres del petróleo, las que no pueden vivir en campamento, y se quedan en la ciudad. "¿El aislamiento? ¿La separación?... Algunos dicen que es como vivir en una eterna luna de miel, pero yo no pienso lo mismo, y por eso estoy feliz ahora que me traslade a Posesión".

En su recorrido por distintos



El chilote llegó a Magallanes, dejó atrás mujer e hijos. ¿Qué lo esperaba en la nueva tierra?

lugares de Magallanes, PALOMA conversó con muchas mujeres. Era nuestra inquietud desenredar un poco esa madeja con gusto a leyenda que se teje cuando se vive en el centro del país, pretendiendo que todo lo demás son historias fantásticas, irrealidad. Y en terreno comprobó que en todas partes se cuecen habas. A pesar de la fuerza y el espíritu de lucha de la mujer austral, ella no es ajena a los vicios del machismo. Pero está despertando y tiene ansias de participar en la vida activa que transcurre más allá de la puerta de su hogar.

Hurgando en los rincones de Punta Arenas, Última Esperanza, Tierra del Fuego y Puerto Natales, PALOMA descubrió a mujeres que quieren derrotar las huellas del machismo. En el corazón de Punta Arenas halló a la prime-

ra lustrabotas; en Bahía San Gregorio, a la primera mujer que se incorpora a faenas campesinas en un centro de producción, y en Manantiales conversó en forma exclusiva con la primera mujer ingeniero que ha llegado a terreno en una planta de Enap, y que debe atravesar cada quince días el Estrecho de Magallanes para reunirse con su familia.

MARIA BAHAMONDES: LA LUSTRABOTAS DE LA PLAZA

Tiene los rasgos indígenas, pero niega hasta casi jurarlo "por su mamita" ser del interior. "Nacida y criada en Punta Arenas", enfatiza con gran dignidad. Desde las ocho y media de la mañana hasta ahora —que es de noche y la temperatura se acerca a cero grado—, María Bahamondes estuvo gritando los días

rios del día y lustrando zapatos frente a la Plaza Muñoz Gamero, la principal de su ciudad. PALOMA la descubrió un día que hacía sol. De repente empezó el viento y, para hacerle honor a eso de que en Punta Arenas pasan las cuatro estaciones del año en un solo día, se puso a llover. Y en vez de irse a su casa a comer milcao y roscas, María sacó sus dos capas de hule y su coqueto sombrero de plástico y siguió trabajando.

Es lustrabotas desde hace cuatro años por gusto y gana, y después de mucho pelear con sus compañeros del gremio, que al principio la creían chiflada. Igual cosa sucedió con los mismos puntarenenses. Tuvo que aparecer entrevistada en "La Prensa Austral" para ganarse los primeros clientes. María tiene ojos achinados, una sonrisa luminosa y mucho sentido del humor. Su pelo negro lacio le cae sobre sus hombros, y a pesar de sus 42 años representa no más de 30 y tantos.

María se dedicó al principio al comercio. Trabajaba en una tienda de alimentos con sus padres. Pero por causas que no quiere confesar, se aburría, decidió buscar trabajo por su cuenta, y en vez de seguir los típicos pasos de una muchacha de su edad (emplearse en otra tienda, en un restaurant), eligió el lustrín.

—¿Por qué?

—Me gusta ser libre. Me carga el encierro. Cuando tengo que ir a dejar diarios (soy suplementera también) a los edificios altos me ahogo. ¿Por qué no podía ser lustrabotas?... Yo creo que cualquier trabajo es digno si se hace con honradez. Eso de que tanta gente se opusiera a que una mujer entrara al gremio me gustó. Soy de pelea.

En el invierno, el frío hace bajar el termómetro muchos puntos bajo 0. María dice que ella es como una cebolla: "Debajo de esta falda viene otra, y otra, y más abajo tres pares de calzones. Todas las lanas viejas me cubren la parte de arriba y... sobre toda esta ropa pongo algo más decente"...

—¿Por qué? ¿Es coquetona?

—Sí. Yo creo que una debe verse bien y así la respetan más. Aquí vienen muchos pingos que me han tomado películas. ¿Por qué voy a enojarme por eso?...



Mujeres del petróleo: "Estamos aquí por nuestros maridos, pero nosotras no nos hemos organizado por nuestra cuenta".



Rosa Muñoz: la primera mujer que participa en un centro de producción. "El machismo también existe aquí, y hay que luchar para que desaparezca".

"ADORO A LOS HOMBRES; SE LUSTRAN MAS"

Un día la vimos a la salida de su trabajo, muy de sombrero y abrigo de cuero, verde chillón. María tiene gracia y mucha chispa. Por eso las proposiciones de los que la toman como una "patin" no le faltan, y eso sí, le resbalan. Al que le ofrece ayuda ella le contesta: "¿Y por qué me va a ayudar? ¿No será usted el que alguna vez necesite ayuda mía?... Vive hace años con un compañero y el no es nada celoso —al parecer—, porque la deja tranquila con su trabajo. Tiene una hija de 24 años, muy tímida y, que por nada del mundo, quisiera que fuera lustrabotas, porque yo soy feliz en esto; porque tengo chispa y personalidad. Pero ella es calladita..."

—¿La molestan mucho los pirperos?

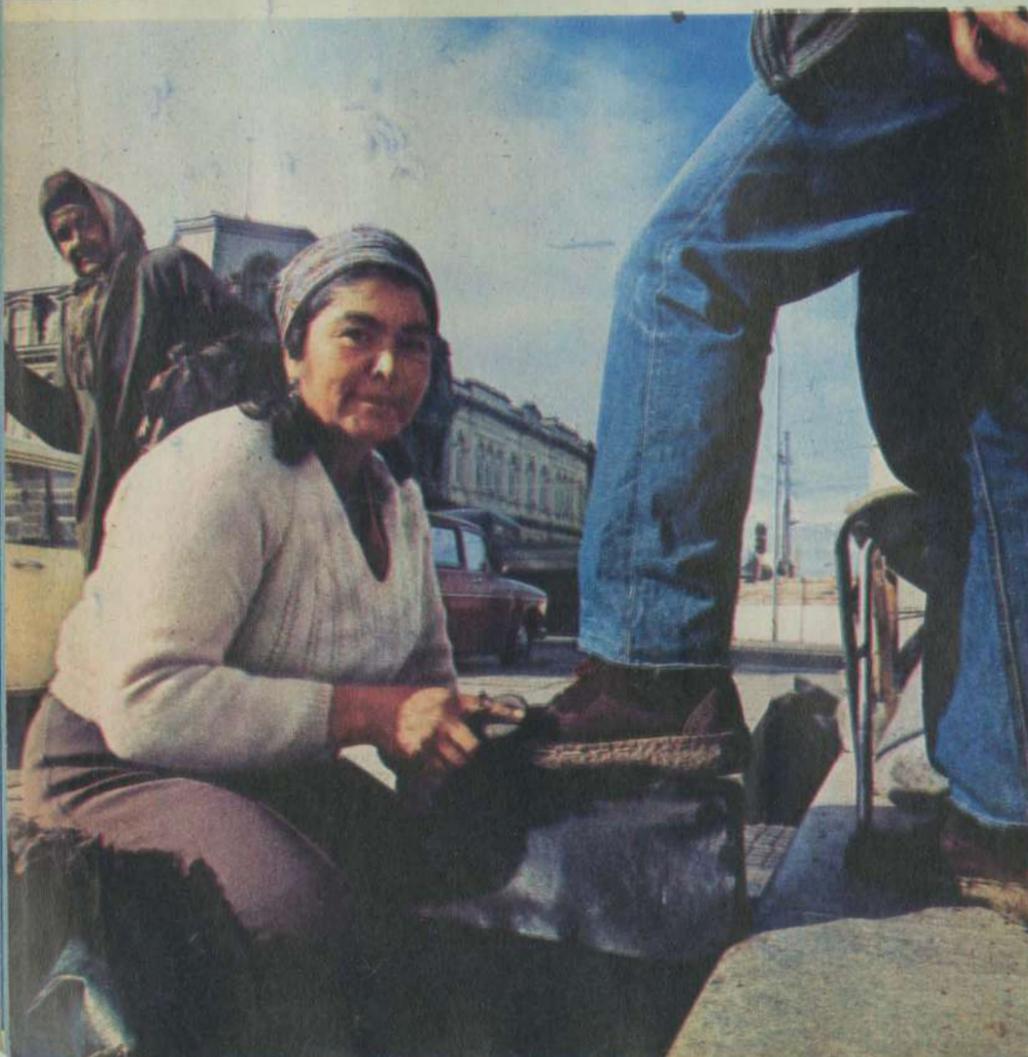
—Nooo, al contrario. A los insolentes les paro el carro, pero... yo vivo de los hombres y ellos me respetan. ¿No ve que son ellos los que más se lustran y compran los diarios? Yo creo que la gente es buena cuando uno le busca el lado bueno. Lo peor es andarse con miedo.

—¿Y quiénes son los mejores clientes?

—¡Ah... los de Puerto Montt y los de Osorno! No sé por qué, pero les da por lustrarse todos los días y... dan buenas propinas. Y son conversadores. Siempre le preguntan a uno que por qué está aquí, que dónde queda el Banco, el Hotel, el Correo. Una es como su guía, y son muy amables.

Cuando le baja el apetito, María no va a los salones del Centro Español, ni a los comedores más cercanos. Se trae su termo con café y dos sandwiches con mucha carne "que es lo que da más caloría y aquí nunca falta". Siempre encuentra la forma de hacerse el día agradable, aunque la lluvia le impida lustrar a veces semanas enteras. María es una

María Bahamondes: "No puedo vivir sin los hombres; ellos son los que se lustran".



mujer optimista. Para ella es un triunfo haber entrado en un campo reservado a puros hombres, y ha sabido sortear los peligros de un trabajo callejero a fuerza de confianza en la gente. "El hombre de aquí respeta a la mujer que trabaja. Por eso... yo pienso que ojalá hubiera más hombres en el mundo".

ROSA MUÑOZ: LA CAMPESINA DE SAN GREGORIO

Cuando usted escucha hablar de bahía San Gregorio en Magallanes, forzosamente en la atmósfera se tejen historias fantásticas de grandes fortunas que desaparecieron, de mujeres solas dueñas de estancias, de un mundo que ya se terminó. Y todo se enriquece al contemplar el paisaje: dos buques están varados y conservan su esqueleto frente a una estancia que es casi un pueblo con sus casas de ovejeros, su galpón de esquila, su bodega, su capilla. Al fondo, una villa señorial le recuerda esas viejas mansiones de los hacendados norteamericanos, anteriores a la Guerra de Secesión.

San Gregorio fue una de las primeras estancias de Magallanes. Tenía más de 110 mil kilómetros cuadrados que se fueron parcelando a medida que nacían los hijos de su dueño, don José Menéndez. Surgieron otras haciendas: Josefina, María Elvira, y, muerto don José, la propiedad quedó en manos de su hija Herminia, que hoy día tiene 83 años, es viuda y reside en Buenos Aires.

A ella, una mujer delgada, religiosa, y amable, pero una de las únicas moradoras de esa villa de 28 habitaciones, sirvió Rosa Muñoz. Cuando San Gregorio se convirtió en un centro de reforma agraria, la casa quedó deshabitada. Rosa Muñoz y su marido, José María Pérez, son los cuidadores de esta propiedad, y en un rincón de la imponente casa viven con dos de sus cuatro hijos. Ella es una mujer corpulenta, de mirada bondadosa, pero implacable. En sus manos y en todo su cuerpo están marcados los rasgos de la mujer laboriosa, ágil y de extraordinaria vitalidad. Es la única mujer que se ha integrado al proceso productivo de la tierra en un centro de producción. Otras mujeres de la zona trabajan la tierra, pero en pequeños huertos, casi familiares.



"¿Mi mayor ambición?... Hacer funcionar el espectómetro de absorción atómica".

Rosa cuida el enorme jardín que, milagrosamente, está lleno de flores en un rincón de la estepa magallánica. Cultiva la tierra, alimenta los chanchos de raza fina, herencia de los antiguos patrones, y se encarga del huerto con árboles frutales, que está detrás de la villa.

Cuando era empleada de los Menéndez, se lucía como maestra de cocina, y esa habilidad la mantiene hasta hoy. Cuando PALOMA llegó hasta San Gregorio, Rosa sacaba recién del horno unos panes exquisitos cuya receta prometió enviarnos. Además de trabajar la tierra, ella mantiene impecable esa mansión de 28 habitaciones deshabitadas, sus varios salones y sus ventanales que dan al mar y a una entrada majestuosa de la villa. La casa está vacía. "Y antes también lo estaba", dice Rosa, mientras subimos las escalas y admiramos los papeles que decoran las paredes... "Esta casa pasaba deshabitada. Doña Herminia venía una vez al año, para ver cómo andaban las cosas. Venía de vacaciones, traía muchos ingleses... La verdad es que teníamos poco contacto con ella..." No hay nostalgia en sus palabras; al contrario. Rosa es una mujer muy inte-

grada al proceso político actual y para ella "todas estas maravillas, todos estos lujos fueron construidos con los pulmones de los obreros".

Le costó, una vez iniciado el proceso de reforma agraria, meterse en terrenos masculinos y participar efectivamente en la producción del Centro San Gregorio. Ella misma dice que "había que derrotar el machismo, y entender que, con las nuevas ideas, la mujer no está sólo para la cocina y la atención del marido". Pero eso sí, tiene bien claro que cada cual con lo suyo. Cuando se produjo un principio de incendio en el interior de una habitación donde dormía su hijo menor, empujó, sin rodeos, al jardinero inglés de la villa, mister Ratwell, para dentro de la pieza. Y el niño se salvó. Y lo salvó un hombre. Las fuerzas a ella le flaquearon, y toda esa energía que parece haber acumulado en su vida de trabajadora se fue al suelo.

Ahora ella está muy integrada a la producción. Y la respetan, y la escuchan sus compañeros. Rosa Muñoz es el típico ejemplo de la mujer que con garra y sabiduría y con muchas calla



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

también nació en la Isla de Chiloé.

ELIANA HERNANDEZ: LA INGENIERO DE MANANTIALES

—¿Mis hijos?... Dicen que soy una vieja chora.

Eliana Hernández tenía a sus dos mellizas grandes, a los hijos varones estudiando, y todo un hogar constituido en pleno centro de Punta Arenas cuando decidió ingresar a la Universidad. Ella hubiera querido quedar definitivamente en Arquitectura, pero entre las vacantes disponibles de ese año en la UTE austral estaba la de ingeniería química. Postuló, y ahora —a dos años de haber egresado, y con el cartón de "Ingeniero Químico con mención en petróleo y petroquímica"— es la primera mujer que trabaja en terreno en la Enap (Empresa Nacional del Petróleo) de Magallanes.

Y eso le significa vivir cinco días en su casa (el descanso) y los otros quince en el campamento de Manantiales, que está en Tierra del Fuego. Para que usted se haga una idea, Eliana tiene que atravesar cada quince días el Estrecho de Magallanes para ir a trabajar, o regresar a su casa. ¿El marido?... "Aún no se pronuncia, porque recién llevo cinco meses en esto. El sabía, desde el momento en que me puse a estudiar, que después venían compromisos mayores". El trabaja en Inspección de Aduanas, y están casados hace 26 años.

—¿Y no está celoso?... Cinco días contra quince...

—Bueno —dice, y esboza una sonrisa cómplice—, tenemos mucha confianza en nosotros. Imagínese... son 26 años juntos.

Eliana es una mujer de 45 años aproximadamente. Serena y sonriente. Tiene el pelo cobrizo y viste muy sencillo: chaleco café y pantalones a cuadros. Para trabajar usa su delantal blanco. PALOMA conversó con ella en su centro de operaciones, que es el laboratorio de investigación química de Manantiales. Ahí trabaja desde las ocho de la mañana a las doce y media; almuerza en el casino junto a los colegas y vuelve a las tres y media a sus tubos de ensayos y frascos con sustancias químicas. "Aquí me dedico a hacer análisis de rutina, e investigaciones sobre la especificidad de los productos que salen de la planta: el gas, el metano, propano y butano."

Los campamentos del petróleo tienen hoy presencia femenina.



—¿Y le gusta mucho su trabajo?

—No sólo eso. Me apasiona. Además, mis compañeros son jóvenes, y me siento muy a gusto con ellos.

Después de las seis, ella vuelve al casino a tomar once, y luego va a la pequeña casita del campamento, que comparte con la profesora del colegio de Manantiales. Como está haciendo poquito trabajando allí no hace mucha vida social, y cuando está libre va al cine del campamento o se encierra a leer en su pieza. "Es mi actividad favorita. El adorno principal de mi casa son los libros, y mi autor favorito es Dostoiévski."

"También traje mis zapatillas para jugar bolos, pero casi no me queda tiempo." El juego del "bowling", que una conoce en Santiago nada más que por las referencias de Torómbolo, Archi y Verónica, en los campamentos es el deporte por excelencia, para hombres y mujeres. Lo practican en unas salas largas, grandes y donde todo es automático, menos el movimiento que hace usted desde que pesca el bolo (bastante pesado) hasta que lo lanza para botar los palitroques.

A medida que Eliana habla de sus zapatillas, del amor por su carrera, se confirma esto de que es una mujer chora. Por más que

le tratamos de buscar nostalgias y debilidades, ella defiende su petróleo y su profesión con fuerza, aunque adora a su marido y sus hijos. Y con una sencillez que abrumba, cuenta que una de sus metas más ansiadas es poner en funcionamiento el "espectómetro de absorción atómica". Ante nuestra cara de asombro, ella aclara sonriente que se trata de una maquinita que detecta la calidad de los metales que puede haber en el petróleo, y que eso es de unas proyecciones futuras enormes.

ATRAVESAR EL ESTRECHO

"El hecho de que yo esté aquí comprueba que es falso que la declinación de la inteligencia es mayor cuando pasan los años. A mí me interesa el estudio a fondo; al llegar a la Universidad, una está más apurada por eso mismo. Pero los jóvenes quieren alargar su paso por la escuela, porque es la mejor etapa de la vida."

Cuando Eliana está haciendo sus análisis de laboratorio, Francisco José, su hijo mayor (tiene 24 años), recorre China Breaks, un punto muy alejado de Tierra del Fuego. Es ingeniero también, y trabaja y vive en el equipo sísmico de Enap, que es el que detecta la riqueza. "A los sísmicos les dicen los gitanos de Enap, porque van de un lado a otro", cuenta Eliana. "Francisco entró un año antes que ella a la Universidad y me ayudó mucho, porque teníamos ramos comunes. Yo entré a estudiar con ciertas dudas, pero me tocó la etapa hermosa de la Reforma. Participé en este proceso, y también en las fiestas de los mechones. Yo creo que si el país a una le da la oportunidad de integrarse a una comunidad joven, se debe responder estudiando... y poniéndole chispa y amenidad."

Cuando termina su turno de 15 días de trabajo en la Isla, Eliana atraviesa en avión o en barcaza el Estrecho. Telefonea para que le tengan listas sus sopalpillitas, que es lo que más le gusta comer, y ese día hay una especie de fiesta familiar. Su marido sale antes del trabajo, y la va a buscar al aeropuerto. Y ella comienza a sacarle el jugo a sus cinco días de descanso, para después regresar a la Isla, al mundo del petróleo.

hablemos ...



por Enrique Cueto

"TÚ, ¿de dónde eres?". Y el niño me contesta: "De mi casa". Es una respuesta esencial. Y verdadera. Tal vez la más verdadera. ¿De dónde va a ser? De su casa. Quiero decir que ahí tiene su centro, su raíz. Que ahí pertenece.

La casa. "Mi casa". "Nuestra casa".

Cuando tenemos frío —en la carne o en el alma—, queremos ir a casa. Cuando estamos solos, echamos de menos la casa; alguna casa, al menos. Cuando estamos contentos, con algo que nos desborda, apuramos la llegada a casa. Cuando estamos lejos, añoramos un cuarto, una mesa, un calor, un olor, una atmósfera, un no sé qué, pero que situamos en una casa. Cuando el amor de un hombre y una mujer los va calando y enlazando, sienten necesidad de darle anclaje y recinto: una casa. Y después, cuando abrumba el cansancio o el fastidio entre la muchedumbre callejera, qué calida es la invitación: "¡Vamos a casa!" Y ya el solo "a casa" nos arroja y afirma; nos saca de la intemperie, del anónimo, de la soledad en la multitud.

"Tú, ¿de dónde eres?". Y el niño no me contesta. O me dice, con los ojos más que con los labios: "No sé". O quizás: "De ninguna parte". Triste respuesta, esencial también. También verdadera (mentirosamente verdadera porque él dice verdad; pero la vida le miente). Podría ser ese niño al que Patricio Manns dice: "Calzas zapatos de piedra, / llevas un gorro de escarcha, / te abriga un viento de invierno, / la lluvia llora en tu marcha".

(O podría ser aquella muchacha a la que un día pregunté: "¿Cuál es tu casa?". Me iba a responder con una dirección. Pero se contuvo, me miró despacio, entendiendo, y me dijo: "No tengo casa". Podría haber agregado lo que yo ya sabía: tenía un domicilio; allí había gente, que era su familia. Pero no era su casa: allí era casi una extraña; les importaba poco a los otros; sus cosas no eran participadas; se sentía de más. Cumplía allí operaciones útiles: comía, dormía, se aseaba. Pero no era su casa.

(Más bien una especie de garaje: lugar de reabastecimiento para seguir funcionando).

El niño que dice que es de su casa, que sabe y siente —en los huesos— que aquella es su casa, está fundamentalmente bien situado en la vida, residente, enraizado. El niño que siente que no es de ninguna parte, es como un extranjero; no extranjero de tal o cual país, sino de la vida misma. Va "por la tierra ajena" (así se llama la canción de Manns). Y no es desabrigo, ausencia de protección o buena crianza lo que lo tiene más herido. Es vaciedad, desarraigo, carencia de sentido de vida. "Entre el amor y tu pecho / no puede haber más distancia".

Es que la casa no es sólo lugar de alimento, cuidados, aprendizaje de las reglas del juego; por importante que ello sea. Hay algo más hondo, anterior e interior. La casa es un recinto donde uno inicia —por experiencias de relación— su entrañamiento en el mundo. Donde uno va sabiendo —por esos mis-

teriosos signos del amor: nombres, caricias, canciones de cuna, travessuras— que es alguien, que vale, que pertenece. Donde uno va aprendiendo que su vida, con todo lo dura y áspera que pueda ser, tiene sentido y es hermosa. Porque la casa no la hacen el orden y la burocracia doméstica, el buen ejemplo y la asepsia; sin negar lo conveniente de estos elementos.

Una casa —hogar: fogón— se hace por las ganas de estar juntos, por la voluntad de unión, por el conocimiento y la acogida. Las paredes, los rincones, las cosas se van cargando de significación y calidez. La casa es como el cuerpo del alma familiar. Así va siendo "mi casa", "nuestra casa". Y deja de serlo no por desorden o pobreza, sino cuando "ya nadie enciende el fuego".

Ser padre, ser madre, no es cumplir roles y tareas. Eso también. Pero antes, en la raíz, significa dar vida y sostenerla. Hacerle hueco cordial al niño que llega. Darle la bienvenida, con el pecho que da leche al cuerpo y al corazón. Con la aspereza de la barba, frotando juguetonamente una mejilla. Que el niño sepa que es alguien, querido, importante, residente. Que "es de allí".

¿No es una dolorida paternidad la que agobia a Patricio Manns al querer cobijar al "niño solo al que cambiaron por sombras la madrugada"? Con entristecida ternura, querría "llenarle de frutos la mesa larga, / ponerle el trigo en la boca, / echar el brazo en sus hombros, para dar calor a su al-

"Rrrrespetable
públicooo..."



EL ALEPH:

o la locura colectiva

TEXTO: PAULA FONTAINE.
FOTOS: MARIO SAN MARTÍN
Y JULIO TRONCOSO.

Con escenas cortas, rápidas, cargadas de humor e ironía, le toman el pelo y la conciencia al espectador. Juntos inventan las obras y cada uno pone lo mejor de su cosecha.

Con ingenio, risas y sin plata, representan en Francia al teatro chileno.

Una escena de la ópera:
Kuchen Strudel combate
al malvado Godofredo.



"La mafia se acerca."

Uno no sabe si es un circo de barrio o unos pocos locos cuando se encuentra con una banda con tambores, platillos y guaripola que marcha alegremente por la calle Lastarria. No es un circo y son unos pocos no tan locos miembros del grupo "Aleph". Y la marcha es el comienzo de su última obra que tiene un nombre que parece de duende: "GRUFFTUFSS".

Noticias urgentes, manifesta-

ciones políticas, carreras, coros, chistes, óperas... y un circo. Todo eso y mucho más forma este "Grufftufss" que sobre todo hace reír al espectador y también lo hace pensar. Hay, por ejemplo, una marcha al estilo de las actuales, pero que sucede a fines de la Colonia; los gritos que se oyen son como éste: "¡Colonialismo... Sí! ¡Independencia... NO! ¡Abajo esas ideas extranjerizantes de independencia y patriotismo! ¡Abajo!"

También hay un diálogo entre dos borrachos que, simbolizando a las grandes potencias, se reparten el mundo y discuten los límites de sus dominios. La tónica de su conversación puede ser bastante real: los dos rivales no se odian tanto y hacen juntos los "arreglines" del caso. Uno de ellos, el Cuervo, mirando un mapa imaginario dice: "mi paralelo lindo..." (eso suena conocido, ¿no?) y el otro, el "Si", lo salta. ¡te centavo y se va!"

UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

El otro, el Gordo, contesta: "Pero primero devuélveme mis prisioneros, ¿ya?"

Y el Cuervo se lamenta: "¡Uuyy!"

El Gordo: "¿Qué pasa?"

El Cuervo: "Me podrías haber dicho antes..., los fusilamos ayer, puh Gordito..."

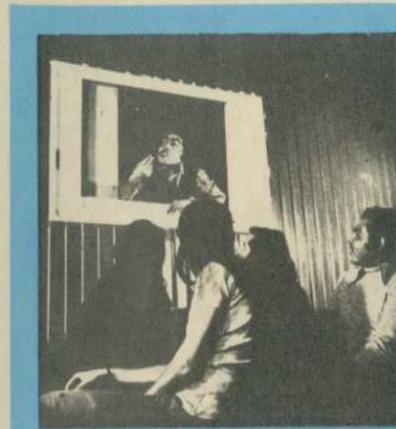
Y así como dos niños que juegan, van comentando los pormenores de la guerra, los muertos, los bombardeos que hizo cada uno, los prisioneros. Y hay un tono de pena, de borracho con la mona triste, mezclado con un humor tierno que a uno le llega al fondo y la hace reír, recordar y pensar.

CUANDO VIVIR Y CREAR SE HACEN LO MISMO

Y esa es la gracia de este ALEPH. Saben llegar al público sutilmente. Le toman el pelo un poco, se ríen de las cosas serias otro poco, y con esa careta de que "aquí no pasa nada" le están gritando: ¡OJO con eso! ¡ALERTA, señores!

Y no podrían hacerlo de otra manera. Los ocho alephianos son así: alegres, francos, al lote. No están hechos para cátedras ni discursos, porque ven la vida un poco como la muestran: llena de situaciones muchas veces locas, y llena de hombres que muchas veces hacen el loco.

Es muy corriente ver a los Aleph (siempre juntos los ocho) en un café, conversando, discutiendo, observando y sobre todo riéndose. Y es así como crean sus obras. Uno cuenta algo que vio en la calle o en la micro; los demás, si es que hay "onda", inmediatamente empiezan a verle "algo" a la anécdota, a imaginarse nuevas situaciones. Se para uno, lo actúa; el otro le corrige algo, el de más allá también lo actúa y poco a poco va saliendo una escena. Esto pasa a cada rato, en los cafés, en las reuniones, en las "farras" y en el teatro mismo. Escenas, versos, bailes y canciones van naciendo en esta forma: colectivamente, espontáneamente. Las canciones salen sobre todo en las "farras" (algo debe influir el grado etílico). Uno pesca la guitarra y comienza a



—¿Y tú, qué estás haciendo ahí?
—¿Yo? Estoy observando el proceso, che.

tocar una melodía y por ahí sale un verso y más allá se lanza otro. Los boleros y milongas, las rondas y las marchas para las obras alephianas han sido creadas así.

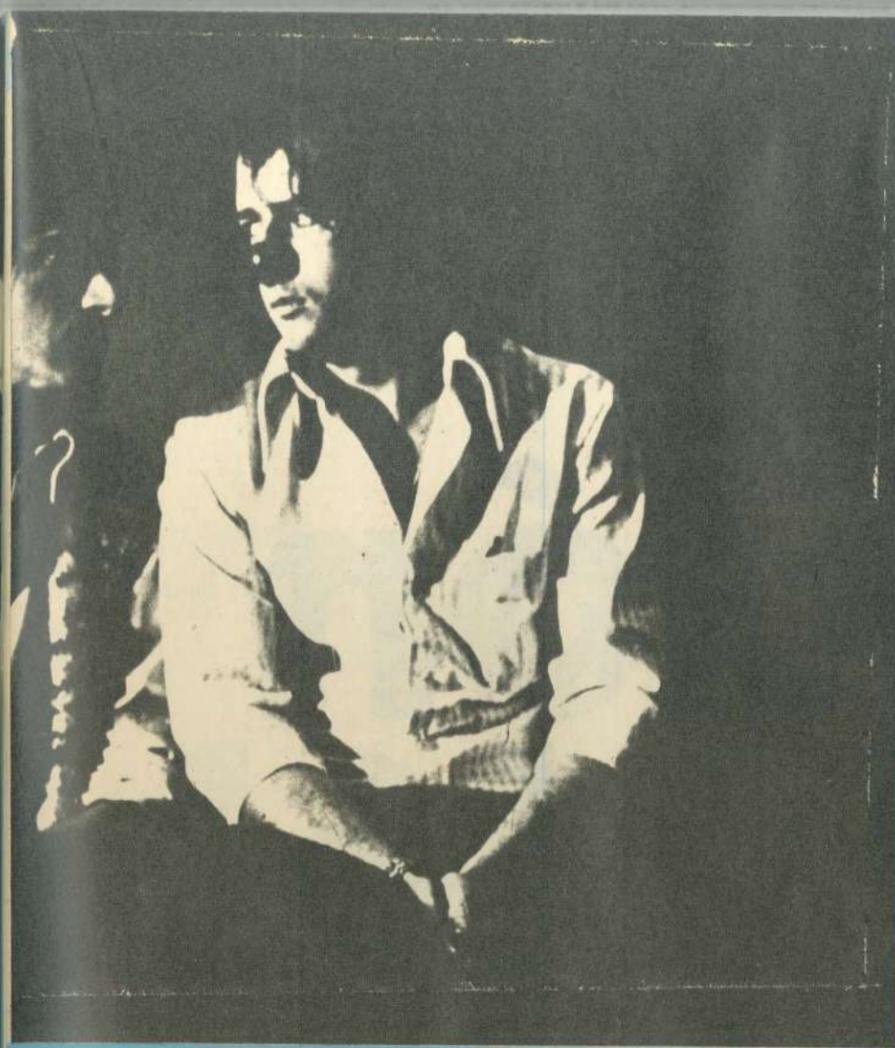
JUNTOS PARA TODAS LAS PARADAS

El ALEPH existe desde 1967, cuando varios compañeros del Instituto Nacional formaron con las niñas del Liceo 1 este grupo y comenzaron a hacer teatro. Desde entonces que se conocen y desde entonces que pasan juntos casi todo el día.

Al principio las obras fueron de autores chilenos y hasta hubo una de Sartre, pero "no nos convencían, y nos pusimos a buscar otras, y leíamos y leíamos, en el Cerro Santa Lucía, y no encontrábamos nada". Hasta que un día juntaron todas las improvisa-



"El izamiento de la bandera, un momento patriótico."



En "Grufftufss" y en el Aleph: siempre situaciones de la vida diaria.

ciones que habían ido saliendo entre lectura y lectura y montaron "¿Se sirve usted un cóctel Molotov?", su primera "locura colectiva". Luego salió "Viva Inmundo de FantaCIA" y "¿Cuántas ruedas tiene un trineo?" Esta última fue el resultado de una discusión que en esa época (fines de 1970) se hacía cada vez más permanente en el grupo: "Había salido Allende y nos decíamos: hay que hacer teatro, sí, teatro comprometido, sí, teatro que ayude al proceso, también, pero era difícil, no sabíamos cómo subir al escenario las cuestiones sin hacer un panfleto horrible. O por último cómo hacer un buen panfleto. Porque tú para criticar una cuestión desde la oposición estás al otro lado, pero cuando estás del mismo lado..."

Ahora ya tienen más claro el papel de su teatro: "Nosotros somos todos de extracción pequeñoburquesa y el público que nos

viene a ver también. Pensamos que una obra de concientización directa produciría rechazo. Por distintos medios tratamos de hacer ver que determinados valores de la burguesía son valores que a nosotros no nos convencen, y por lo tanto los ironizamos, los satirizamos y les tomamos el pelo. Esa gente se ríe mucho con eso, pero a lo mejor los estamos haciendo pensar sobre eso de que ellos mismos se están riendo".

Y así los alephianos siguen creando con el mismo entusiasmo y la misma vitalidad, nuevas locuras. Pero no siempre es fácil el asunto. Porque cuando uno tiene una idea y empieza a representarla en el escenario y a uno o dos no les gusta, comienzan las discusiones y a veces es imposible ponerse de acuerdo. Y "el que estaba arriba se termina choreando, se baja y hasta ahí no más llea la cosa." De vez en

cuando hay peleas gritadas o "taimas" de las mujeres (que son cuatro), pero son disputas que sirven, incluso, para transformarlas después en una escena. En eso no hay problema, porque lo principal en los alephianos es su falta de complicación, su forma sencilla y entusiasta de enfrentar las cosas. Al que llegue a complicarse o poner dificultades los demás se lo comen a tallas: "¡Ya empezó LA VIEJA!" "¡VIEJA, VIEJA!", gritan en coro los demás.

SIN DINERO, CON ENTUSIASMO

Esta misma sencillez existe en el plano "financiero" del ALEPH. Cobran una entrada de E° 50 y E° 25 para estudiantes, que es la mitad o menos de lo que se cobra en los otros teatros. Y además la mayoría de la gente no paga, porque o es amigo o es el conocido del amigo del amigo. Ha llegado hasta tal punto la cosa, que por la supervivencia del grupo tuvieron que poner ahora al pololo de una de las integrantes en la "boletería" (una mesita con una caja de zapatos), porque es el menos conocido y corre menos el riesgo de toparse con amigos y no cobrarles. Ellos mismos se catalogan como "un grupo pobrísimo". Por eso el año pasado pudieron viajar al Festival de Teatro de Córdoba (Argentina) sólo gracias a un crédito que les dio Aerolíneas Argentinas para los pasajes y, lo demás (micros, taxis, sandwiches) lo pagaron con vino chileno. Una talla al chofer, la tentación del vino y la propia pinta bastaban para hacer el negocio.

Y los viajes han continuado. El Aleph fue seleccionado para participar en el Festival Internacional de Teatro de Nancy (Francia), a donde pudieron llegar sólo gracias a un "préstamo-regalo" que les hizo LAN, porque en verdad con la plata de dos pasajes y medio se fueron los ocho. Cuando PALOMA hizo esta crónica, los alephianos ya estaban en Francia representando, con su entusiasmo y alegría, al teatro chileno. Ahora podremos ver muchas nuevas locuras, porque más de algo les sacó el ALEPH a un viaje y a una experiencia como ésta.

La Nación cambió!

conozca la forma entretenida de informarse

Con muchas fotos, de hechos, de lugares, de gentes. Para que usted vea la noticia en su ambiente. Con horóscopo, para saber su destino; con las mejores historietas.

Además, las opiniones serias de destacados periodistas chilenos y extranjeros, que la orientan y le dicen el porqué, el cómo y el cuándo de la noticia.

Con deportes, la sección mejor informada de Chile, para que Ud. tenga mucho de qué hablar con él. Y un día especial dedicado a usted. Con todo lo que a usted le atrae e interesa.

Y aproveche de publicar su aviso económico gratis.

La Nación, ahora también es para usted!

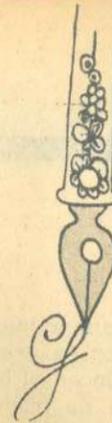
la nación

para el hombre y la mujer de trabajo



grafología

por Tamhar



en el 20 de
me contesta
de "Laly de
gracias de su
Felicitaciones

Compañeros, q
des de Paula o
, se ha metido
para hacer su
especialidad es
ga entonces de
loze con ella

LEON, Santiago

Temperamento reservado. Cordial. Voluntad inflexible. Personalidad astuta. Ambicioso, ávido de llegar a grandes alturas. Amplitud de ideas. Mente sutil. Conceptos positivos. Seguridad en sí mismo. Habilidades mentales de tipo emocional o imaginativo y no puramente intelectual. Difícil de influir. En general, despierta simpatías. Buen sentido para planificar su acción. Necesita perseverancia para lograr sus fines.

LALY, Quinta Normal

Expresión fluida. Reacciones violentas. Sensible a la crítica. Magnánima, franca, impresionable y algo introvertida. No exterioriza sus afectos. Imaginación fecunda, aunque con falta de equilibrio en sus ideas. Necesita más tacto. Muchas de las experiencias de su vida guardarán relación con asuntos amorosos. Viajes inesperados. Personalidad seductora. Las creencias y una cierta dualidad forman parte de su "yo interior".

CELIA, Santiago

Su arma superior es la inteligencia. Su voluntad impera en su espíritu. Pero debe procurar no apelar jamás a la violencia. Sabe llevar a la práctica sus ideas. Carácter en apariencia benévolo y simple, pero difícil de conocer en realidad. Nerviosa, intransigente. Le atrae el orden y el método y actúa con imparcialidad. Nivel intelectual superior al término medio. Mente investigadora. Original en sus concepciones. Gusta de la controversia. Gran atractivo entre el sexo opuesto. Atracción magnética. Autoritaria.

una personalidad
que quiere ser
as que siempre
con su espíritu
y su fuerza

havia he
- uorend
- ercaude

GINA, San Bernardo

Individualidad fuerte. Independiente, rebelde, inquieta. Un tanto voluble. Impetuosa, combativa, pero sabe actuar con tino. Dedicase a la superación moral y espiritual y trate de comprenderse a sí misma. Ingeniosa y sarcástica. Afán de placeres y diversiones. Sin embargo, debe estudiar. No tolera la oposición ni las restricciones. Carácter dominante. Activa pero inconstante. Vida futura con muchos obstáculos debido a su carácter impulsivo. Trate de ser optimista y alegre, de usted depende su porvenir.



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

HAY que tener el cuero duro para irse de la casa. Partir al frío y desolado mundo de la calle. Sin saber si va a comer mañana, si tendrá dónde dormir. Pero para los me-

nores que abandonan a su familia todo esto es preferible a seguir viviendo en el hogar que para ellos se ha transformado en un infierno insoportable.

Generalmente el niño o adolescente que decide seguir su camino sólo lo hace movido por la desesperación. En algunos casos lo que deja atrás ni siquiera podría llamarse hogar. Padre alcohólico, madre prostituta, malos tratos, incompreensión, indiferencia. O lisa y llanamente explotación de los menores. Madres que para aliviar las tareas del hogar utilizan a sus hijas como sirvien-

tas y no las dejan ir a la escuela. Padres que tienen a sus hijos de soplones de una mamá **non sancta**. Menores obligados a callejear con la mano estirada a lo que venga o niñas empujadas bajo amenaza a la prostitución.

Estos hijos de la miseria y de la ignorancia constituyen el grueso de los que finalmente van a parar a la Policía de Menores o a manos de la jueza Elia Escudero, del Primer Juzgado de Menores, experta en dirimir conflictos familiares.

Hay otros niños, pero son los menos, que abandonan el hogar cuando les pica el bichito tan chileno del patiperreo. Santiaguinos que quieren conocer el sur, niños de provincia atraídos por la capital que se cuelan en cualquier tren o sirviendo de pionetas de algún camionero solitario. Las inquietudes de la adolescencia, el deseo de conocer el mundo, les ponen alas en los pies y confianza en la mirada. Algunos, con alma de aventureros, ya a los ocho años conocen Chile de pe a pa, tienen sus amigos a lo largo y ancho del país, se arranchan en cualquier parte, ganándose la vida con un pololito por aquí, otro por allá.

El tercer grupo de menores que se van de la casa no tienen angustia económica ni malos tratos reiterados, a veces ni siquiera

incompreensión de sus padres. Aquí las "malas juntas" juegan un papel determinante. El pololo que convenció a la niña para que se fueran juntos, el grupito que quiere formar una comunidad de paz, amor y marihuana.

Por supuesto que en esto pesa bastante la rigidez de muchos padres, su ninguna preocupación sobre qué le pasa al hijo, qué siente, en qué anda. Esa relación formal y autoritaria desprovista de la necesaria dosis de camaradería entre padres conservadores e hijos nuevos, empuja al hijo, muchas veces de personalidad conflictiva, a volar del nido.

DE LA VAGANCIA A LA DELINCUENCIA

La verdad es que es difícil cuantificar exactamente el problema del abandono de hogar, pues no todos los menores son denunciados a Carabineros o retenidos por ellos. Pero en líneas gruesas es evidente que el número aumenta día a día. ¿Por qué? En primer lugar está este

monstruo de mil cabezas que es Santiago, que estira sus tentáculos de pobreza hacia todos sus costados. El que no ve futuro en provincia, parte a buscar suerte a la capital y aquí termina cesante, viviendo en una mejora de una población marginal, donde campean la promiscuidad, el abandono de los hijos, la amargura y el desquite con los chiquillos. Por otro lado, están las actitudes más liberales de la juventud que chocan con la de padres y maestros que no se han puesto al día y no los comprenden, como también la creciente desorganización familiar.

Pero aparte de comprobar que el abandono de hogar es hoy más frecuente de lo que lo fue ayer, las estadísticas que lleva la Policía de Menores sobre el problema se topan con la dificultad de que es difícil distinguir abandono de vagancia. Las cifras se entremezclan. En el caso de los varones, por ejemplo, se cataloga como abandono de hogar solamente a los provincianos que llegan a Santiago. De ahí que aparezcan más mujeres que hombres en el recuento de la Comisaría de Menores.

Esta Comisaría, ubicada en calle República, centraliza la información de Santiago sobre menores en situación irregular. Además hay subcomisarias de meno-

res en Antofagasta, Copiapó, La Serena, Valparaíso, Rancagua, Talca, Chillán, Concepción, Osorno, Puerto Montt y Punta Arenas. Pero los datos de Santiago, aunque no reflejen exactamente la situación nacional, son decisivos, ya que el problema del abandono de hogar tiene centro de operaciones en la capital, donde la vida es más conflictiva y difícil. Según las estadísticas de la Comisaría, en 1972 abandonaron el hogar 455 menores, repartidos mitad y mitad entre mujeres y hombres. En 1971 se registraron 369 casos de abandono de hogar (223 mujeres y 146 hombres).

Los niños llegan a la Comisaría de Menores cuando Carabineros los encuentra vagando y los retiene o cuando son ubicados por Investigaciones o Carabineros partiendo de una denuncia de los acongojados padres. Otras veces los menores que se van de la casa acuden directamente a Carabineros para pedir que se los interne en alguna casa de protección de la infancia.

EL ALIVIO DE PERDER UN HIJO...

—Soy de San Felipe. Un carabiniero me trajo para acá —cuenta Adrián Lindorfo Quezada, nueve años, uno de los menores retenido durante el fin de semana.



mi hijo

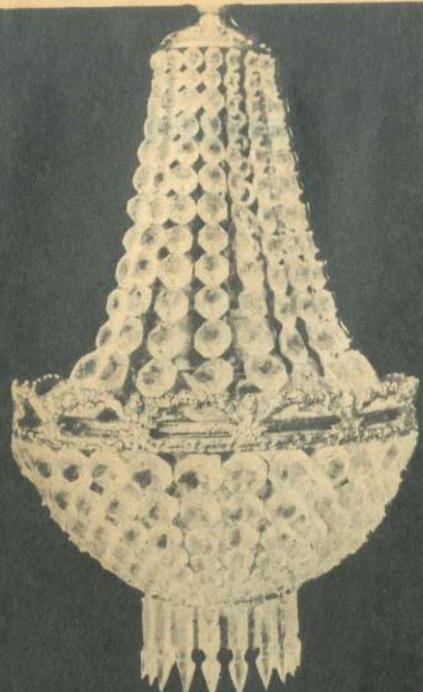
- ◆ Cuando la casa es un infierno, hasta la calle es mejor
- ◆ Casi siempre los padres son culpables de la fuga de los hijos.
- ◆ Claro que nunca falta el patiperro que sale a conocer el mundo sin permiso de mamá.

se fue de la casa!



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

María Elena Hurtado,
CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

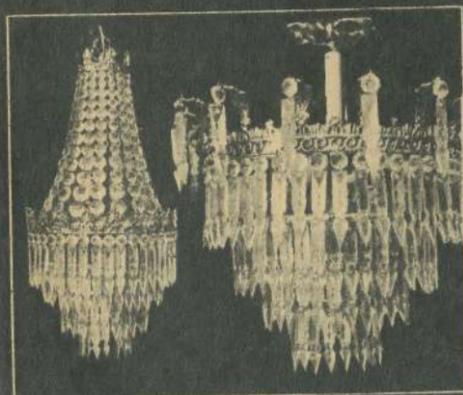


hágase la luz...

Variados diseños en lámparas exclusivas, mesitas, arrimos y artículos de chimenea que hacen acogedor todo ambiente.

FCA. DE LAMPARAS
GLUZMAN

Av. Vicuña Mackenna 1885
Teléfono 50882-55528



Tiene el rostro inmundo y cara de pocos amigos. Hay que sacarle las cosas con tirabuzón, cosa que le cuesta a la mismísima tiente Fuzloger, una "paquita" simpática y eficiente, que interroga a los niños. Lindorfo partió el domingo en un tren de San Felipe y fue detenido vagando cerca de Cerrillos. Dice que vino a Santiago a conocer, que sabe volverse a casa, cosa que al parecer no le atrae mucho, porque el tío (¿conviviente de la madre?) no lo quería y le pegaba.

"Me quiero ir, me quiero ir", insiste Lindorfo, sin saber que después de almuerzo deberá pasar al Primer Juzgado de Menores, donde la jueza Elia Escudero decidirá su suerte. Seguramente dictaminará ubicar a los padres para que lo vengán a buscar. Es lo que generalmente se hace con los primerizos. Claro que por muy increíble que parezca, muchos padres que saben que fue encontrado no aparecen jamás a recuperar al hijo perdido. Cargados de chiquillos, con una situación económica asfixiante, incluso sienten alivio de deshacerse de ellos, porque saben que internados en algún hogar estarán mejor que vagando en la población.

Hay otros padres que no pueden ser ubicados por Carabineros o Investigaciones, porque los menores o no recuerdan su domicilio o lo falsean. Y ellos nunca hacen la denuncia para tratar de ubicar a sus hijos, o no acuden a la Comisaría de Menores a consultar si fue encontrado. El hijo puede haber muerto, estar sufriendo quizás qué penurias sin que los padres muevan un dedo por él.

Pero están los otros padres que los buscan por las noches, recorren el Mapocho, donde generalmente los niños se ubican con otros vagos, ponen avisos en

los diarios, vienen al Juzgado. Pasan días de días recorriendo calles. Alguien les dice "por allí lo vieron" y parten a rastrear el sector palmo a palmo con el alma en un hilo. A veces lo encuentran. Llega el niño cochino, con piojos, le queman la ropa, lo bañan, lo visten. Pero la alegría dura poco. Si el pequeño se acostumbró a andar libre como un pájaro ¡vuelve a partir! con la ropa nueva que le compraron sus padres, desesperados por retenerlo.

Y ahí empiezan los problemas. En la Comisaría vi, por ejemplo, la ficha de un niño detenido ¡TREINTA Y SIETE VECES! La primera fue devuelto a sus padres, también la segunda y la tercera; después partió donde la abuelita, donde unos tíos. Y seguía arrancándose. La jueza decidió entonces internarlo. Se arrancó del Hogar de Menores y de varias otras instituciones donde fue llevado. El problema es que ahí empieza la escalada del delito. Si las primeras veces llegaron por abandono de hogar; después vienen por vagancia, de ahí al hurto y después al robo hay un paso. Y si el caso es grave no es raro que llegue al cogoteo, al robo con violencia y al asesinato.

Muchos hechos conspiran para que este menor no pueda ser detenido en su carrera del delito. En primer lugar, la angustiada escasez de establecimientos especializados, que obliga a la jueza a devolverlo a su domicilio donde seguramente continuarán los problemas con los padres hasta que la situación se haga insostenible y el niño se arranque nuevamente. Por otro lado, están las precarias condiciones de algunos hogares de protección de la infancia que más parecen guarderías que lugares donde se enriela a los menores conflictivos. En algunas de ellas, como sucede en



la Casa de Menores, conviven sin separación de ninguna especie menores delincuentes con otros que no lo son, porque no existen lugares donde ubicarlos.

MI PAPA ME TENIA DE SOPLON

Uno siente cierta aprensión de entrevistar a estos menores, cada uno con un enorme drama personal. Juan Domingo, por ejemplo, tiene 8 años y una inteligencia normal. De esas caras morenitas, redondas, con nariz respingada y ojos vivarachos. Está interno en la Casa de Menores después de una serie de abandonos de hogar. Cuenta su historia con desparpajo, pero de repente se acuerda de su mamá, que recientemente lo vino a ver, su voz se quiebra y estalla en sollozos.

"Mi mamá me pegaba y mi hermano de 15 años también me pegaba algunas veces. Eramos 10, pero se han muerto 6. Antes había uno chiquitito y se quemó cuando se cayó la vela y se quemó la casa. Mi mamá tomaba vino y lo escondía. Algunas veces tomaba con caballeros". Trata de justificarla y cuenta que "a ella le dolía la boca y por eso necesitaba puro vino". El padre lo dejaba en la casa. "Cuando llegaba me preguntaba ¿ha entrado algún hombre? Algunas veces le decía que había entrado. Mi mamá

se quedaba calladita, pero después me pegaba. Ella le decía al hombre que tomaba con ella que odiaba a mi papi. Ahora ella está separada. No viven juntos, porque mi papi trae otras mujeres. Dice: ésta es más bonita, mejor. A mi mamá también le gusta otro hombre, porque mi papá le pega cuando está curado. Una vez él estaba desesperado porque mi mamá no venía y se curó. Estaba tan curado que creía que yo era un carabinero cuando le traje la comida. De repente se levantó y le prendió fuego a la casa".

Juan Domingo conoce de memoria la Comisaría de Menores de República. Allí llegaba cada vez que lo pillaban vagando. "Yo me juntaba con otros cabros y nos poníamos a jugar en la calle. Me decían: "Vamos a chorear, allí hay un viejo curado y le vamos a quitar toda la plata". Como yo no quería, ellos me amenazaban. Yo me escondía entremedio de la gente para que me defendieran".

El caso de Juan Ernesto, diez años, es similar. El papá también le pegaba cuando llegaba curado. Cuenta que no le gustaba vivir en su casa "porque no me querían a mí". Cuando se arrancó andaba con veinte escudos, vagaba de día y de noche dormía en plena calle. La gente le daba comida. En su peregrinar llegó incluso a Talagante. Su padre vino a la Casa de Menores a preguntar por él. Juan Ernesto cuenta que "no me dijo nada y yo tampoco le hablé".

Mientras conversamos en el patio del establecimiento llega una señora vestida con una falda larguísima, una raída chaqueta de piel, el pelo canoso amarillento disparado para cualquier parte y la mirada un poco extraviada. Viene a ver si ahí estará su hijo de 8 años, que hace dos meses se fue de la casa. Es viuda y tenía a su hijo viviendo donde una



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN



Señora
Ud. que será
mamá...

...debe estar preparada para afrontar esa dulce espera. Sentirse feliz, cómoda y juvenil. Elegante y sencilla, en la casa, durante las compras y dispuesta a acompañarlo a él a cualquier reunión. Así... su marido ¡SIEMPRE! la verá atractiva.

MODAS MATERNALES

Santa Lucía

Santa Lucía 330 - 6 piso - fono 398512
Atención de 11 a 13 y de 16 a 20 horas.



hermana. Según ella, Samuel Rubilar, su hijo, le hizo tira una radio a su cuñado y se arrancó con la plata del pan. "No quiere volver para que no le peguen", dice sonriendo por la diablura del cabrito. De repente se acuerda de las penurias pasadas. "El me ha hecho tanto sufrir. Cuando supe que se había arrancado decía, estará en la posta o la morgue. Pero no. Ahí vi a un niñito de otra señora. Y me preguntaba, él sabe tomar micro, sabe la dirección. ¿Por qué no vuelve?"

En realidad Samuel solicitó a Raquel González, visitadora social jefe de la Casa de Menores, su internación, porque en casa de su tía lo trataban mal. Lo tremendo del caso fue que esta mamá, que hacía dos meses no sabía nada de su hijo, no se sabe por qué razón no pudo tampoco ubicarlo esa tarde. Tendría que esperar hasta el día de visitas, porque hay muchos niños que no quieren volver con sus padres y se esconden en cualquier parte del establecimiento para no enfrentarlos.

MI PAPA ME VIOLABA

En Hogar de Tránsito N.º 4 de Carabineros llegan las mujeres-niñas tomadas por delito, abandono de hogar, vagancia o protección. Allí viven hasta que se les encuentre ubicación definitiva. Pueden salir cuando quieran, van al colegio o al trabajo y se aguachan con alguna de las simpáticas "paquitas" encargadas de las menores.

En este Hogar abierto ubicado en Manuel Montt con Irarrázaval vive Inés, una morena gordita de 17 años recién cumplidos. Polle-ras cortas, chaquetón escocés, conversadora, pero con una tensión que revelan sus manos inquietas y su voz apremiada. Inés

lleva 9 meses en el hogar, llegó hasta 4.º Básico y aún no sabe si seguirá estudiando o realizará su sueño de ser sastre, pues, según cuenta, todo depende de un electroencefalograma que le toman. Ella es la mayor de 7 hermanos. A los quince se empezó a ir de la casa. "Porque el papá y mi mamá no me entendían, me pasaban pegando y castigando". En realidad, el verdadero problema es su padre, que la violó cuando era pequeña y siguió abusando de ella bajo amenazas. Recuerda: "Cuando mi papá me miraba con unos ojos de asesino y me recorría todo el cuerpo con la mirada, yo ya sabía lo que quería. Mi mamá también se daba cuenta, pero como le tiene mucho miedo a mi papá —él da un grito y ella salta—, le obedecía cuando la mandaba a comprar el pan para quedarse solo conmigo".

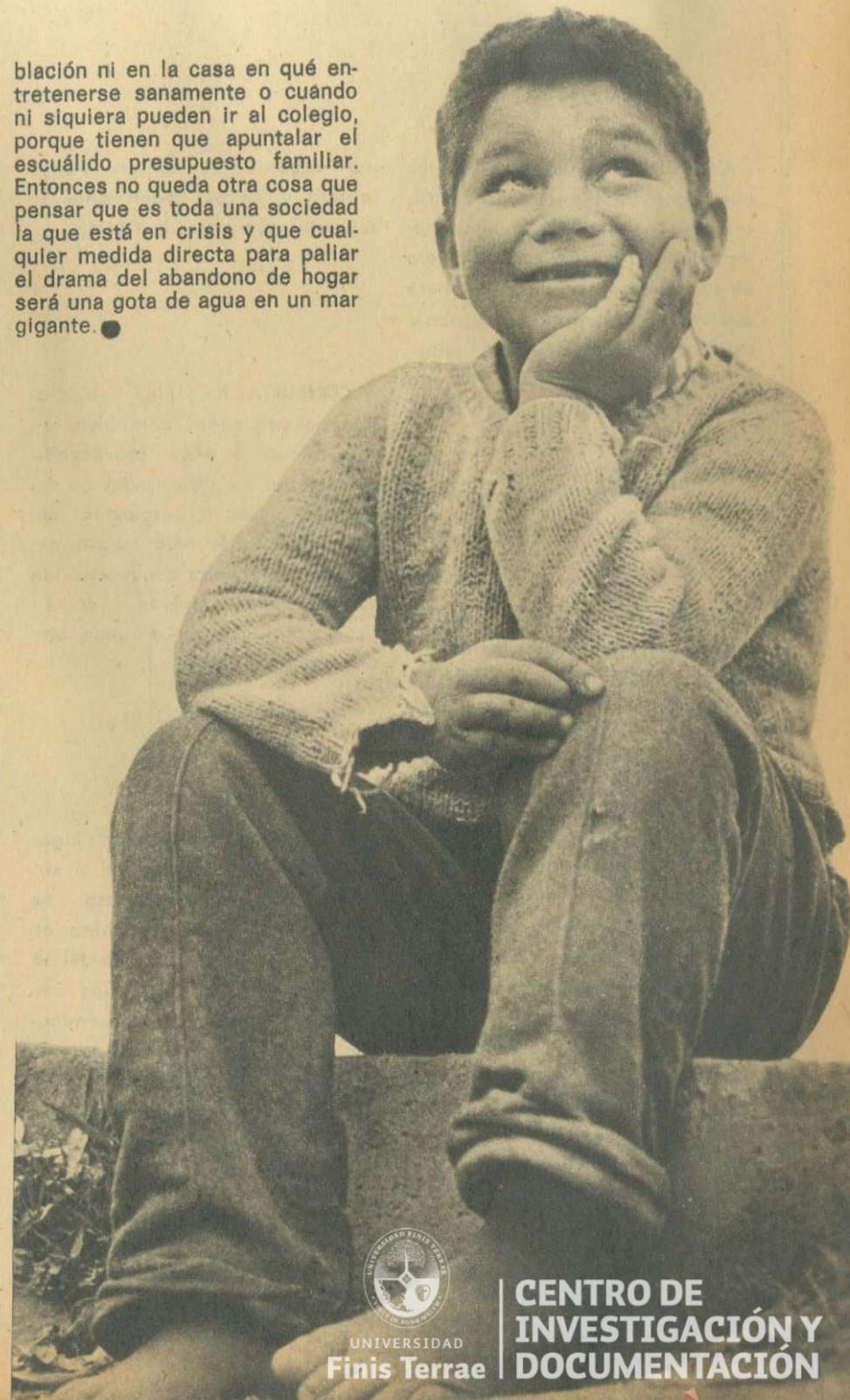
Inés no se acuerda cuántas veces se fue de la casa. Se iba por tres días, por una semana. Los padres la pillaban siempre, porque no se atrevía a irse muy lejos. La encerraban y le cortaban el pelo a cero para que no se fuera. Pero a Inés nada la paraba y volvía a partir. "Después me empecé a ir más afuera, cuenta. Trabajaba en cualquier cosa, una vez en la Radio Nacional; otra de empleada doméstica". A veces la acogían prostitutas que iban a buscar clientes al clandestino que funcionaba en el mismísimo hogar de Inés. "Nunca me indujeron a la maldad. Ellas me pagaban el hotel. Otras veces dormía en la calle pensando que en la calle no corría tanto peligro como en mi casa". Claro que Inés empezó a aprender cómo conquistaban a los hombres su "protectoras" ocasionales. Hasta que un día de junio, porque hacía mucho frío, dice Inés, se buscó a un hombre y estuvo en un hotel con él durante tres días. Cuando

volvía de estas andanzas "mi papá ni mi mamá nunca me dieron un consejo, un cariño. Una paliza y allí encerrada sin comer y listo. Claro que yo tenía de todo, reloj, botas de napa, pero mi papá sólo me lo compraba por interés". Ahora Inés ha logrado el afecto que buscaba. Tiene una brigadier que "me quiere más a mí que a nadie y siento que es como la mamá mía. Yo ni sabía lo rico que era que a uno le hicieran cariño. En cambio ella me enseña, me aconseja cómo tengo que comportarme". Inés tiene además un pololo que muchas veces la viene a ver. "El me pidió para pololear a mi propio papá. Pero mi papá sentía celos de él, porque cada vez que iba a la casa le daba un portazo o le decía que yo no estaba o me mandaba a acostar. Nunca me dio permiso ni siquiera para ir a la matiné".

El papá, que sabe que ella está interna, jamás la ha venido a ver. Porque como dice la Asistente Social del Hogar N.º 4 de Carabineros, Myriam Reyes, "la mayoría de los padres se desentiende del problema. Piensan que el Internado o el Gobierno son los encargados de cuidarlos. Amenazan a la institución con matarlas, echarlas a la calle 'porque la niña me da problemas, no sé cómo tratarla'".

La primera tentación después de conocer esta realidad dramática es echarles la culpa a los padres. Pero el problema tiene raíces mucho más profundas. Va desde la muchachita que por liberarse de la opresora estrictez familiar se casa con el primero que encuentra para escaparse "legalmente" de la casa. De ahí a la crisis matrimonial, a la falta de madurez para educar sus hijos hay un paso. Sobre todo cuando el problema económico aumenta la tensión entre la pareja, cuando los niños no tienen en la po-

blación ni en la casa en qué entretenerse sanamente o cuando ni siquiera pueden ir al colegio, porque tienen que apuntalar el escuálido presupuesto familiar. Entonces no queda otra cosa que pensar que es toda una sociedad la que está en crisis y que cualquier medida directa para paliar el drama del abandono de hogar será una gota de agua en un mar gigante. ●



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

consultorio jurídico



por
Carmen Antony G.

CONSULTA: Somos diez obreros que trabajamos en una industria con una jornada de 45 horas semanales. El patrón con el objeto de aumentar la producción quiere aumentar la jornada de trabajo de 45 a 48 horas. ¿Puede imponer forzosamente esta nueva jornada de trabajo? ¿Podemos negarnos a aceptarla?

Varios obreros

RESPUESTA: El Código del Trabajo dispone que entre las Estipulaciones del Contrato de Trabajo (Arts. 6° y 7°) se debe establecer "Duración y División de la jornada de trabajo".

La duración de la jornada de trabajo es materia propia del contrato y constituye una de las cláusulas esenciales. En consecuencia la modificación de la jornada de trabajo sólo puede surgir de la voluntad acorde de ambas partes, no siendo lícito exigirlo por parte del patrón, sin el consentimiento de todos ustedes. Sólo puede aumentarse la jornada de trabajo

por acuerdo de ambas partes (obrero y patrón) modificando el respectivo Contrato de Trabajo.

CONSULTA: He tenido una rotativa de empleadas domésticas en los últimos 3 años, provocando toda clase de dificultades y demandas ante la Inspección del Trabajo, etc. Me oído hablar del período de prueba a que estarían sometidas las empleadas domésticas. ¿Es efectivo? Le ruego una orientación al respecto.

Patrona afligida

RESPUESTA: En primer lugar debo hacerle presente que el término "Empleada Doméstica" no corresponde a la denominación legal actual. Por ley 17.795 del 16 de noviembre de 1972, las empleadas domésticas se denominarán empleadas de casas particulares. Las disposiciones legales que las rigen están contempladas

en el Art. 61 y siguientes del Código del Trabajo.

El contrato de Trabajo es obligatorio, debe firmarse por triplicado: una de sus copias debe llevarse a Servicio de Seguro Social. Debe contener por lo menos las siguientes estipulaciones (Art. 63).

- 1) La determinación, tan precisa como sea posible, de la clase de trabajo convenido.
- 2) La fijación de la cantidad, forma y época de pago de la remuneración acordada.
- 3) La duración del contrato, y
- 4) La obligación del patrón de proporcionar al empleado habitación higiénica.

Ahora bien, si se trata de tomar la empleada de casa particular a prueba, se consideran las dos semanas primeras de trabajo, como período de prueba y durante ese espacio de tiempo podrá resolverse el contrato a voluntad de cualquiera de las partes, siempre que se dé un aviso de 3 días de anticipación, a lo menos, y que se pague el tiempo servido.

Espero que esta respuesta haya satisfecho sus dudas.



TERRITORIO

Ellos son nuestra preocupación de hoy.
En sus manos está el destino de la PATRIA.

Por eso hemos construido salas cunas, jardines infantiles, aumentamos la atención médica y dental, para seguridad de su futuro y tranquilidad de la madre que trabaja por Chile.

Las empresas Textiles del Área Social
UNIVERSIDAD
Finis Terrae | **CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**

a clases en invierno

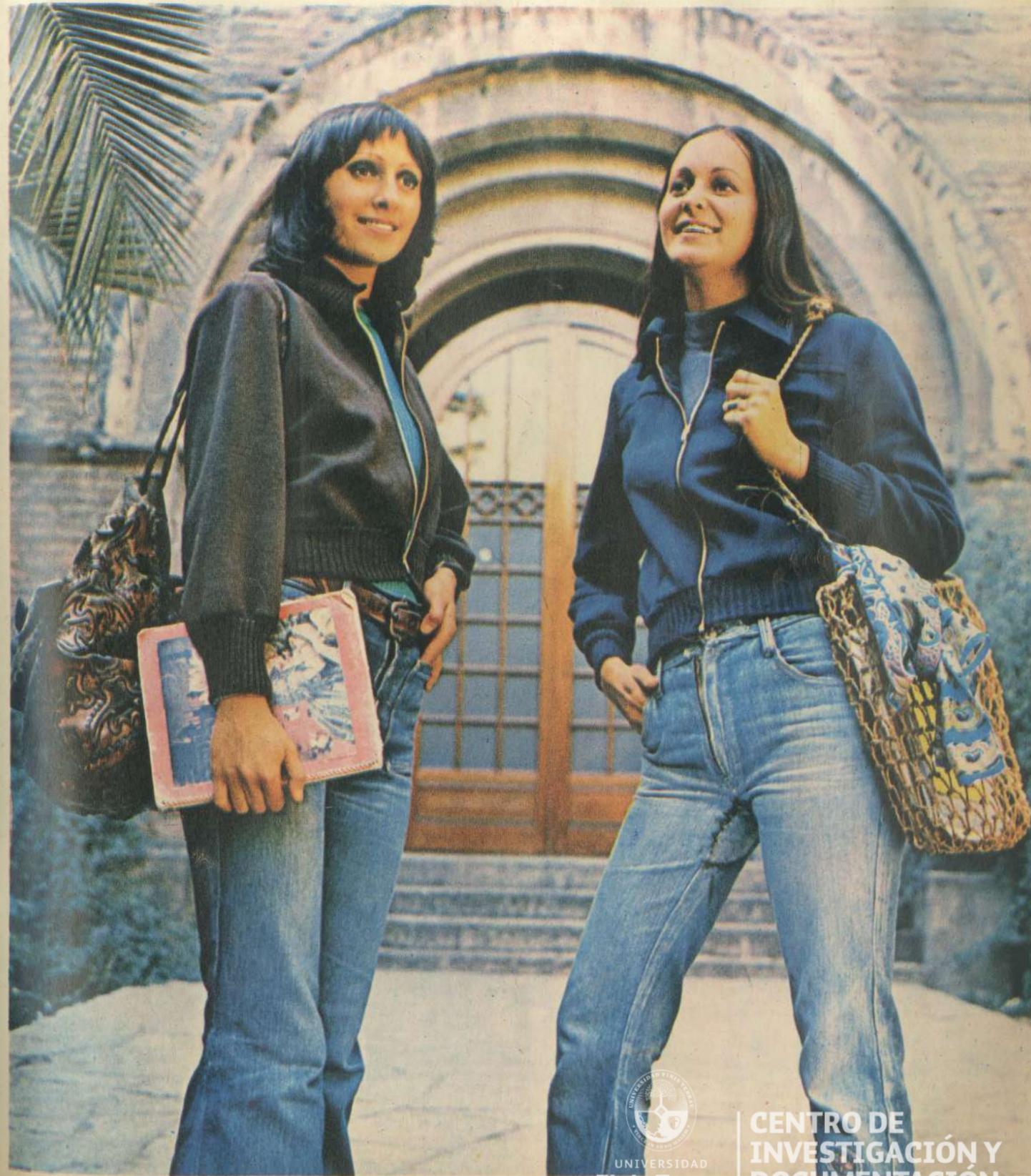
Abrigarse no significa cargarse de ropa innecesaria, significa usar ropas calentitas y livianas apegadas al cuerpo y luego defender ese calor con una prenda de más peso, pero nunca demasiado voluminosa.

Un chaquetón para todos los días soluciona la vestimenta estudiantil del invierno. El atuendo se completa con blue-jean o pantalón, chompa y medias gruesas. A veces, un capuchón o un gorro.

Producción:
Gloria Laso.
Fotografías:
Mario San Martín.

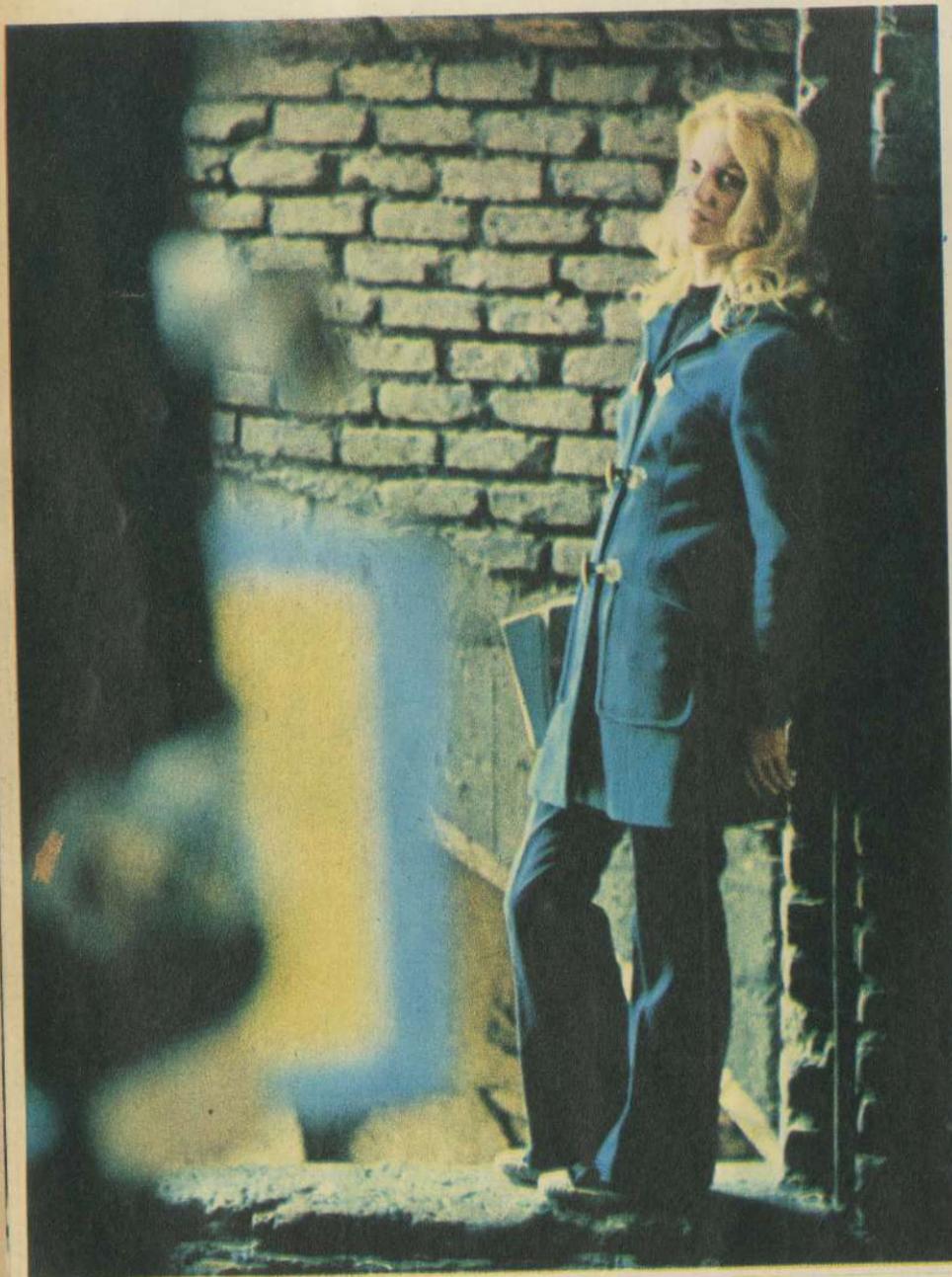
El gran cuello hace más comfortable este hermoso chaquetón confeccionado en gruesa lana de color rojo. Bolsillos de parche y botones de madera completan sus características.

Una variante muy práctica y más liviana: casacas a la cintura, con cierre de cremallera y terminaciones con tejido a palillos en punto de canutón. Muy fácil de confeccionar en casa. No necesita forro y se puede hacer con un metro de género de lana, de doble ancho. EL MOLDE TAMAÑO NATURAL, en talla 44, va en nuestro Multimolde adjunto. Puede usarse indistintamente para hombre o mujer y el molde puede agrandarse o achicarse muy fácilmente a la medida que se desea.



Escocés a telar para esta chaqueta larga con bolsillos sobrepuestos y abotonadura simple. También se usó género a telar para los bolsillos y el forro de la capucha del chaquetón de jersey azul con abotonadura de madera. El otro chaquetón, también en jersey azul marino, lleva la capucha forrada en jersey rojo vivo.

Botones de madera para el doble cierre de este chaquetón-abrigo verde calypso con bolsillos y solapas con pespunte. Género a telar procedente de La Ligua.



NOTA: Todos los chaquetones y chaquetas que aparecen en las fotografías son del taller LA GUINDA, Valentín Letelier 1381, Depto. 500. Fono 62430.



Chaquetón en gruesa lana de color beige. Gran
 cuello, bolsillos de parche y abotonadura
 que llega hasta el escote.
 A su lado, chaquetón más largo, tipo Montgomery,
 en jersey laminado azul muy oscuro
 tirando al violeta. Forro del capuchón,
 aplicaciones de las mangas, bolsillos y
 abotonadura, en tela escocesa de fondo blanco.

Dos chaquetones tipo Montgomery. Uno en
 cotelón verde pasto; el otro en
 grueso género color verde aceituna. Los dos
 llevan capuchón y bolsillos de parche, con
 solapas y pespuntos marcados. Abotonadura
 doble, típica del estilo de la prenda.



UNIVERSIDAD
 Finis Terrae

**CENTRO DE
 INVESTIGACIÓN Y
 DOCUMENTACIÓN**



Bonita y alegre resulta la combinación de la tela en color unido, jersey en este caso, con el escocés de fondo blanco y tonos fuertes que van en los bolsillos, chicote de la manga y forro de la capucha. Botones de madera cierran el delantero.

Para esta confortable chaqueta escocesa, a grandes cuadros, se empleó tela cardada de La Ligua. También a telar y de la misma procedencia, es el rojo liso que se usó para el cuello y los botones forrados del doble cruce.





Combinada con el mismo escocés de la falda, esta chaquetilla tiene puños, cintura y tapa de cuello en el género contrastante, variando así la clásica terminación en tejido de lana.

Género a tejar, con dibujo de grandes rayas, para esta chaqueta de solapas amplias y corte clásico. Muy hábil la utilización del diseño de la tela en el borde de las solapas, delantero y bolsillos.

Chaquetón verde petróleo combinado con escocés al tono en los bolsillos, mangas, cierre del delantero y forro de la capucha.



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

La más grande, la primera.



emastra

Primera Empresa de Confecciones de Chile

Por la conciencia y capacidad de sus trabajadores, por sus grandes volúmenes de producción, por el moderno diseño y la alta calidad de su variada línea en prendas de vestir sport. Emastra es la primera en el buen gusto de 6 de cada 10 chilenos.

EMA STRA ESTÁ EN EL AREA SOCIAL



PICASSO

vivo

Texto: Darío Carmona

"Pintar es más fuerte que yo; me hace hacer lo que necesito."

Pablo Picasso

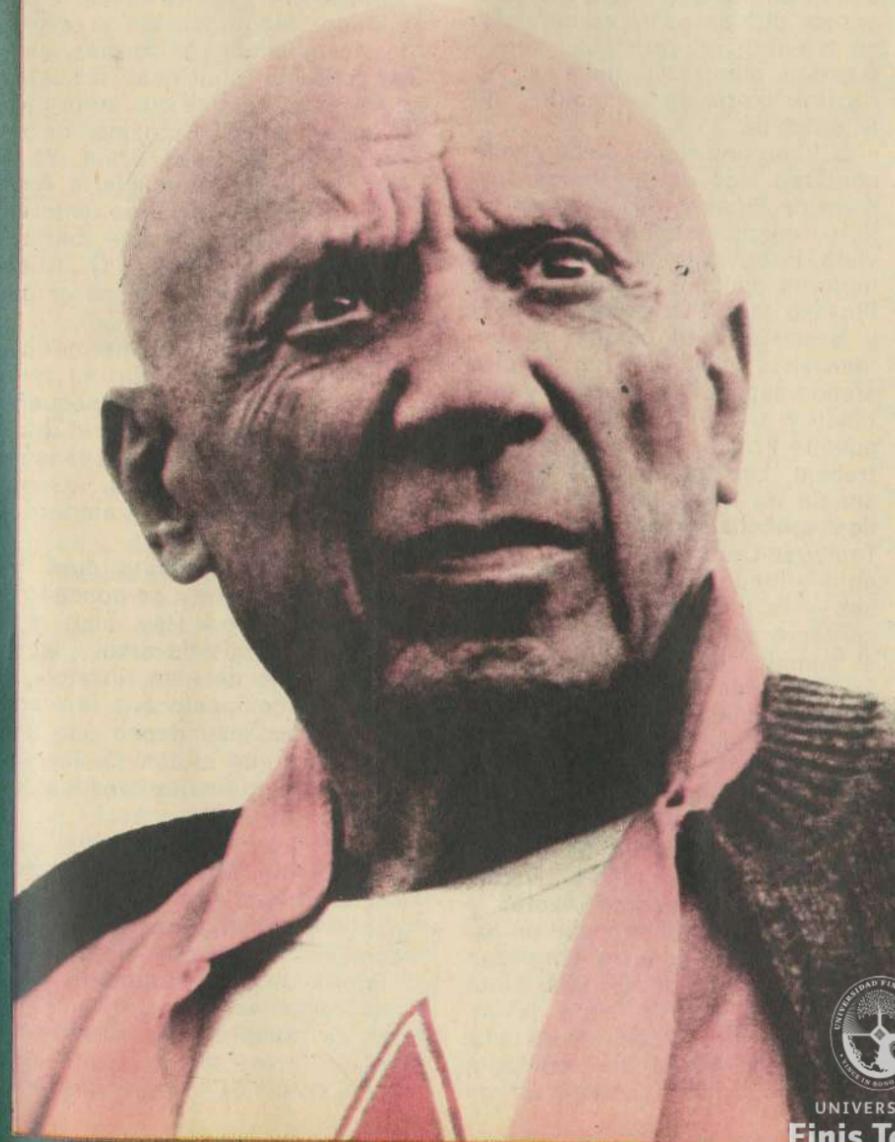
EN el Grand Café de París se encendió una pequeña pantalla y sobre ella se proyectó un haz de luz. Los espectadores contenían el aliento. Surgieron unas imágenes parpa-

deantes que se movían (una ola rompiendo, unos bomberos actuando con una manguera, obreros a la salida de una fábrica). Se movían, ése era el milagro que inventaron los hermanos Lu-

mière. Fue el sábado 28 de diciembre de 1895. Había nacido el cine. Ni ustedes ni yo pensábamos en venir al mundo. Pero ese mismo sábado estaba en Málaga un muchacho que ya hacía dos meses que había cumplido los 14 años: se llamaba Pablo Picasso y dibujaba y pintaba muy bien. Acababa de concluir un óleo que reproducía la figura de un viejo pescador malagueño. La pintura reseñaba la piel ajada, las venas, las canas del viejo pescador: un cuadro realista que además reflejaba el cansancio de una dura vida de trabajo. El agotamiento de "sacar el copo" cada día, tirando de las redes hasta la arena de la playa, después de horas y horas en las barcas a remo, que en Málaga se llaman "Jábegas" y que tienen un ojo pintado en la proa para que avise a los pescadores de los peligros del mar.

Ese chico —que entonces se llamaba Pablo Ruiz Picasso— era un niño prodigio de la pintura y más tarde sería uno de los más grandes genios de nuestra época. Aquel muchacho que decía, mientras estudiaba en la Academia, "yo quiero dibujar tan bien como Rafael", iba a revolucionar no sólo la historia de la pintura, sino la forma y el color del mundo: influiría en la arquitectura, en el cine, en la moda, en la presentación de los objetos industriales, en la gráfica, en la publicidad... ¿En dónde no? El arte del siglo XX no se puede imaginar sin él. Y aún más: el estilo, la plástica de nuestro siglo son Picasso, los inventó Picasso.

Su vida es irreseñable como lo es su obra. Pintor, dibujante, escultor, grabador, ceramista, decorador escénico, ha trabajado tanto que sólo ahora —después de su muerte— podrá saber



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN



Guernica: Pintada en blanco y negro, narra un episodio de la guerra civil española. Expresivo, trágico, sobrecogedor, repleto de ira. Este mural se considera como una de las obras cumbres de la pintura mundial.

lo que nos dejó en herencia este monstruo de la creación llamado por Robert Hughes "el supremo héroe cultural de nuestro siglo". Un dato elocuente: el "catálogo razonado" de las obras de Picasso, lo comenzó su amigo el crítico francés Christian Zervos hace 40 años. Lleva ya concluidos 23 volúmenes y sólo ha logrado alcanzar hasta los comienzos de 1960. Así creaba Picasso: con más ímpetu del previsto, con una fecundidad que sobrepasa a quienes le catalogan.

Como un ejemplo para los otros creadores (nada de esperar la paloma de la inspiración; en todo caso pintar la paloma), Picasso se encerraba en su taller a veces hasta las dos o tres de la madrugada. Casi siempre, ocho horas al día como un obrero y así durante cerca de ochenta años de vida creadora. Pero a él no le parecía mucho. Una vez le dijo a Hélène Parmelin:

—Esta tarde concluí tres óleos. Pero hay que seguir. ¡Es necesario pintar, pintar, pintar! Cuanto más pintes, más cerca estarás de lograr algo. Hay que pintar lo más que se pueda.

NACE Y PINTA

Nació en Málaga el 25 de octubre de 1881. Su signo era Escorpión. Creador, fácil de trato en la amistad, de difícil convivencia, obstinado. Su padre era un oscuro profesor provinciano de la Escuela de Bellas Artes de Málaga. Se llamaba José Ruiz Blasco y también pintaba, especialmente cuadros con palomas

(su hijo inundaría después el mundo con sus palomas de la paz). Su madre fue María Picasso López, creo yo que una mezcla de malagueña, italiana y mallorquina. Desde que Pablo era niño parece que su padre comprendió su talento: le prestaba, según cuentan, pinturas y pinceles. Pero, la mayoría de su familia "no le entendía".

Sólo en una rápida ficha puede contarse algo de la fabulosa carrera de Picasso. No cabe en un libro, mucho menos en una revista. Habrá que saltarse épocas, mujeres, sucesos. El adolescente Picasso pasa a La Coruña (1895?) y después a Barcelona. Al comenzar el siglo, a París. Seguirá siendo español "a muerte" y pintando y creando como español, aunque Francia sea su patria de trabajo. Los largos años de ausencia no le tocan: a él "no le desespañoliza nada ni nadie". Toulouse-Lautrec, Manet, Gauguin —los impresionistas franceses— le influyen en su primer contacto parisiense (1900). Pero al cumplir los 21 años brota su primer estilo propio con sus períodos llamados *Azul* y *Rosa*, que para muchos son —aún hoy— las épocas favoritas de la pintura picassiana. La célebre y dolorosa "Planchadora" (1904), los arlequines, la familia de los saltimbanquis, sus niños tristes, una serie de cuadros *Azules* y *Rosas*, melancólicos y con un extraño misterio adentro, empiezan a poblar el mundo. En 1905 pinta una obra maestra: "Niño llevando un caballo". Acaba de cumplir 24 años y Alfred Barr comenta así este cuadro: "Los seguidores

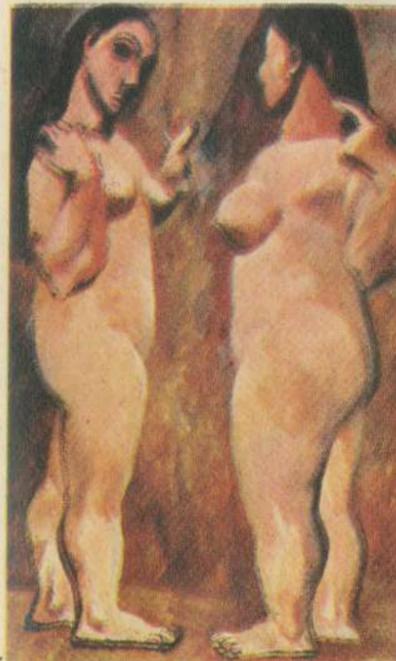
oficiales de la tradición de los griegos, como Ingres, resultan vulgares y pálidos al lado de este óleo". Recibirá elogios a millares, acapará adjetivos máximos, pero él seguirá buscando su camino, dando vueltas y revueltas, cambiando sus formas, nunca contento con una "fórmula" que gusta. Se dice que su primer avance hacia el Cubismo fue su retrato de Gertrude Stein. Ya a Picasso no le complacía lo *Azul* o lo *Rosa*. Estudiaba los pintores primitivos, el viejo arte ibérico, el arte negro africano. Gertrude Stein cuenta cómo fue posar para el genio español:

—Se sentó ante mí hermético, tenso y muy cerca de su tela. Tomó una paleta muy pequeña que tenía sólo dos colores (dos colores esencialmente españoles): el pardo, el gris. Mezcló más pardo, más gris y empezó a pintar.

El magistral retrato duró 80 sesiones. El pintor se concentraba en silencio. "Hay algo que vendrá después de esto", decía. Se ha dicho de este retrato que "es más compacto que la materia, que es más denso que una escultura, que es uno de los objetos más originales creados por el hombre".

Y lo que "vino después" fue el Cubismo. Un año más tarde nacieron "Las señoritas de Avignon", cinco figuras femeninas con una distorsión única en la historia de la pintura. Sus cuerpos rosas se mueven, las figuras se quiebran, los rostros se saltan "a la torera" las reglas hasta entonces inamovibles de la

Dos desnudos: Se entremezcla el estilo clásico y el cubismo.



fisonomía femenina. Le llaman loco. Algunos hablan del "suicidio de Picasso" y el pintor Braque que compara su hazaña a "alguien que bebe gasolina y le prende fuego".

Picasso no se inmuta. Seguirá con sus naturalezas muertas y sus figuras cubistas, que influirán más tarde en la forma del mundo, que incluso modificarán la mirada del hombre a lo que le rodea. Este malagueño que después será "un monumento en vida" y cotizado más alto que nadie, pasará en el comienzo del Cubismo sus mayores apuros económicos. Su revolución le costó —por el momento— rondar la pobreza. De su estudio en la rue Ravignan parisiense dice Kahnweiler: "Nadie puede imaginar la pobreza, la deplorable miseria de aquel estudio". Pero el maestro sigue con el Cubismo, que sólo será reconocido, acep-



Campesinos: La plástica de nuestro siglo, el estilo, son Picasso. Los inventó Picasso. Línea y volúmenes consiguen un acuerdo sinfónico.

tado públicamente, diez años después de su nacimiento: en 1917, en la antesala de la Primera Guerra Mundial. Se ha dicho que la esencia de la revolución cubista es que, a través de ella, "el pintor nos hace conocer el objeto y no sólo verlo".

NIÑO ENAMORADO

Sobre el Cubismo, Picasso ha dicho: "El hecho que durante mucho tiempo el Cubismo no haya sido comprendido y que, incluso hoy, hay gente que no alcanza a verlo, no significa nada. Yo no sé leer en inglés. Un libro en inglés es para mí un libro blanco. Pero eso no significa que la lengua inglesa no exista". Bien. Se puede decir lo que se quiera, pero el Cubismo nació vivo y sigue vivo.

Y su creador siguió cambiando. Abordó la escultura, la cerámica, el grabado (¿de dónde nació su pulso inmovible, su línea que no le tembló hasta la muerte?). El profesor Juan Rof Carballo, comparándolo con Goethe, ha dicho que uno de los secretos vitales y creadores de Picasso era su capacidad de "durante toda la vida, nacer de nuevo..." Le compara a un niño eterno "impenitente y testarudo que renace siempre... que llegado el momento tiene la capacidad de tirar todo por la ventana y empezar de nuevo". Y añade: "En la capacidad de creación, tanto de Goethe como de Picasso, los sucesivos enamoramientos juegan no sólo un papel decisivo, sino que van unidos a un proceso de rejuvenecimiento".

Pintó siempre a las mujeres, a sus mujeres. Se ha dicho (¿pero hay algo que no se haya dicho de él?) que, cuando se separaba de alguna de sus parejas, pintaba con furia cabezas femeninas distorsionadas, casi "ahorcadas" en la distorsión, con ángulos salvajes y ojos descolocados. Pero eso el maestro lo hacía de pron-

to —no sólo con una mujer— con el mundo, con los objetos. Es inútil clasificarle, adivinarle.

Pero no hay duda, sin embargo, que sus retratos de Jacqueline Roque —la que le acompañó hasta el final— son más serenos que los de la rubia suiza Marie-Thérèse Walter (33 años más joven que el pintor, que entonces cumplió los 50) con la que parece que Picasso vivió sus más plenos y agudos años eróticos. Junto a ella creó una serie de imágenes sexuales únicas en la pintura de hoy. Y hay un retrato de Marie-Thérèse ("Desnudo sobre un lecho negro", 1932), en que ella se ve plácidamente derrumbada por el deseo satisfecho. "Hasta las hojas del rododendro —dice un comentarista—, que están detrás de la figura, parecen haber experimentado un espasmo reciente..."

"GUERNICA" Y MUERTE

Durante la República Española, Picasso fue nombrado director del Museo del Prado. El siempre fue fiel a su pueblo, al pueblo español. Sus cambios de rumbo en la creación no los tuvo en su actitud entera, insobornable, frente al fascismo y la tiranía. Era comunista militante desde 1944, pero siempre estuvo con los revolucionarios. Su serie de grabados —duros, tremendos, acusadores— titulada "Sueño y mentira de Franco", no sólo no pueden verse en la España de hoy, sino que está prohibido incluso mencionarlos en cualquier forma.

En 1937, a los 56 años, Picasso pintó un óleo de gran tamaño (una especie de mural transportable) titulado "Guernica". Expresivo, sobrecogedor, trágico y repleto de ira, este mural se considera como una de las obras cumbres de la pintura mundial. Sólo tres colores: blanco, gris y negro, pero una fuerza y una expresión que hacen mudarse a



Mujer en camisa: La época azul de Picasso, mujer en camisa, envuelta en extraña melancolía. Para muchos, ésta es la época favorita del pintor.



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

dos, con el aliento contenido, a los espectadores que lo ven en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Picasso lo dejó en depósito en ese gran Museo, pero aclarando: "Guernica es del pueblo español y no debe volver a España hasta que el pueblo español sea libre". Su tema: la demolición de Guernica, la "ciudad santa" de los vascos, durante la Guerra Civil Española. Los antimarxistas de Franco pidieron a los nazis que —como represalia a la rebeldía de Euzkadi— destruyeran Guernica. La Legión Cóndor de Hitler, los aviones nazis, cumplieron el encargo a fondo sobre la pequeña ciudad indefensa. En el "Guernica" de Picasso no aparecen las bombas estallando, ni la metralla mortal. Sólo, sobre el fondo negro, una mujer con su niño muerto, un caballo trágico, una cabeza de toro, una espada rota, rostros que gritan, manos crispadas. Sobre ese caballo de "Guernica", escribió el crítico John Berger: "Picasso es capaz de ver e imaginar más sufrimiento en una sola cabeza de caballo que lo que muchos pintores supieron hallar en una Crucifixión..."

Pablo Picasso cumplió los noventa en plena juventud. Para homenajearle en esa fecha (25 de octubre de 1971) el Museo del Louvre abrió una exposición con obras del malagueño único. Por primera vez en la historia se concedió este honor a un artista vivo. Estaba joven, seguía pintando y dibujando cada día. Era el nonagenario más joven del mundo, el más indomable. Escondida, la muerte le acechaba de cerca como un toro peligroso.

Pero murió bien. Dibujó por la noche con lápices de colores. A la mañana siguiente, como solía hacer, extendió sus dibujos sobre la cama. Para verlos, para levantarse con ellos. El jardinero le fue a buscar unas flores, unas ramas, que al maestro le gustaban para dibujarlas. Cuando volvió, Picasso estaba muerto en su casa de Mougins, en su casa que se llama Notre Dame de Vie (Nuestra Señora de la Vida), donde vivía con Jacqueline, definitivamente su última mujer. Murió bien: sin clínica, sin larga agonía, frente a sus últimos dibujos. Fue el 8 de abril de este año por la mañana. Queda su obra entera, su obra increíble. Queda Picasso vivo.

PICASSO

dos recuerdos

"El arte no es la aplicación de un canon de belleza, sino lo que el instinto y el cerebro pueden concebir por encima de cualquier canon. Cuando se ama a una mujer no hay que recurrir a instrumentos de medida para conocer sus formas: se la ama simplemente, con todo el deseo posible..."

Pablo Picasso



MIS recuerdos personales sobre Picasso no son sensacionales. Nunca pude ser su amigo, o entrevistarle. Sólo estuve con él cara a cara durante unos siete minutos en un café en París, hace 35 años. Después su estatura, su fama única, se hicieron tan monumentales que era difícil aproximarse. Cuando estudiaba en la Universidad de Granada, un compañero —el "gordo" Villa— me decía: "¿Te das cuenta lo que debe ser tener a Picasso de amigo? Algo así como ser amigo del Moisés de Miguel Ángel y salir con él bromeando a tomar unas copas y comer pescado frito". Cierto. No comí con él pescado frito jamás, pero de una forma u otra sentí la cercanía de Picasso. Aquí van mis recuerdos:

LA INGRATA TIA MARIA

Allá por el año 30, mi familia vivía en Málaga, la patria chica



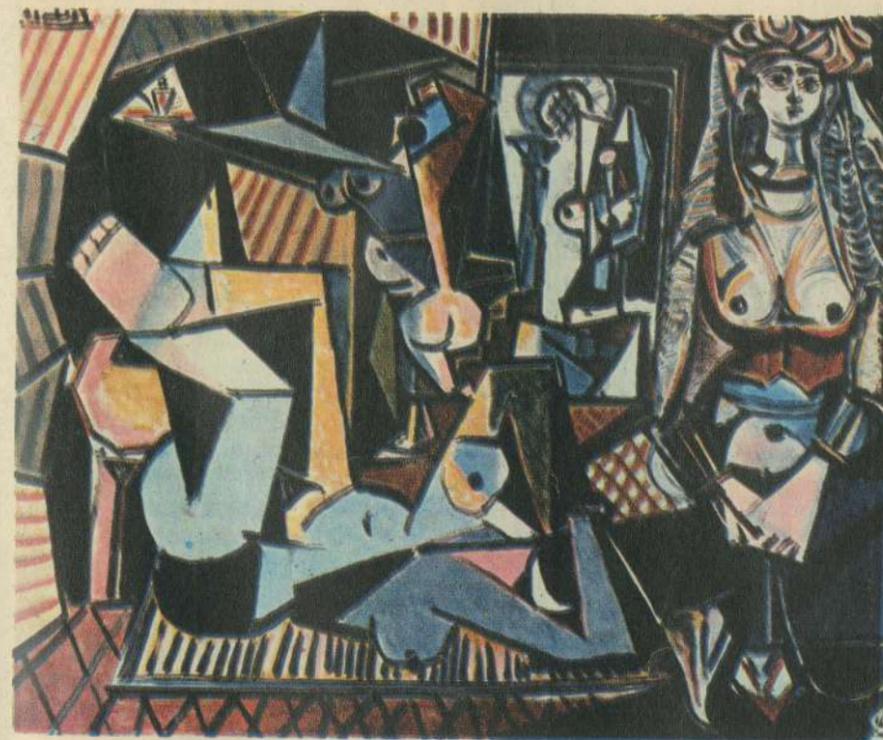
Autorretrato de Picasso

BOULEVARD

Para tía
María Ruiz

Manuscrito de Picasso. Este es un verdadero tesoro, conseguido por el autor de este reportaje, gracias a la "ingrata tía María". Autorretrato y autógrafo.

personales



Mujeres de Arhelia. Picasso se encantó con el parecido de una de las mujeres y Jacqueline, su último amor.

de Picasso. Yo era jovencísimo, casi un niño, pero estaba cerca de quienes crearon la revista malagueña "Litoral", donde colaboraban poetas como Prados y García Lorca y pintores como Picasso. Muchas veces me pregunto: ¿por qué demonios me aceptarían a mí ahí, que empezaba entonces a dibujar, a intentar dibujar? Desde luego me encantaba

esa revolución del arte nuevo, que quería quebrar todo lo viejo y empezar otra vez. Admiraba las reproducciones que salían en las revistas de Miró, de Braque, de Dalí. Y sobre todo de Picasso, que ya era el Maestro.

No sé: yo me sentía surrealista, anarquista, revolucionario en arte, muy moderno. Todo lo que le molestaba a mi abuelo (que

era general y llevaba bigotes) yo lo examinaba muy dispuesto a aceptarlo: "Si no le gusta a mi abuelo, algo bueno y nuevo debe tener".

Eramos cuatro hermanos, cuatro Carmonas. Del cuarteto sólo uno —Fernando, mi hermano mayor— era conservador y estaba "del bando de los mayores". Pero Fernando tenía una virtud especial, de la que nosotros estábamos lejísimos: sabía muchas matemáticas, le encantaban el cálculo diferencial integral, los logaritmos, el álgebra superior. Esas cosas. Sabía tanto que, desde muy joven —además de estudiar— Fernando daba clases de matemáticas y se las pagaban.

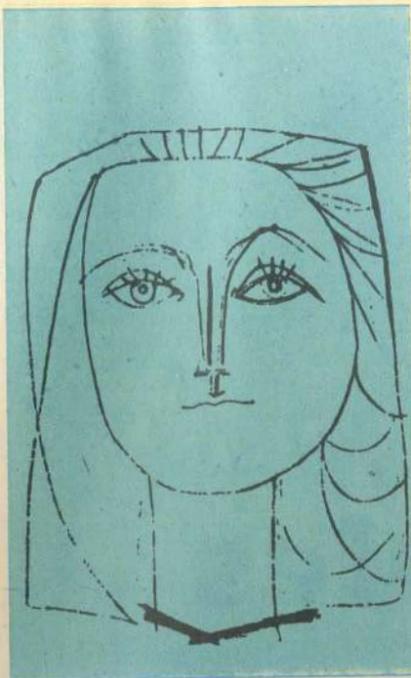
Un día llegaron a nuestra casa de El Limonar dos alumnos nuevos de Fernando: dos chicos insípidos, ya de pantalón largo, vestidos de oscuro y muy formales. Dijeron que su apellido era Ruiz. Les recibí con lejanía (¿qué tenía yo que ver con ellos?), pero de pronto el más flaco de los dos —los dos lo eran— me dijo: "A ti que te gusta la pintura, nosotros tenemos un tío pintor. Mi madre es hermana de su padre, pero no se firma Ruiz. Vive en París y se firma con el apellido de su madre: Picasso, Pablo Picasso."

Les miré desde entonces con otros ojos, aunque estudiaran matemáticas. Un día, el más flaco de los Ruiz me trajo un recorte de la revista española "La Esfera":

—Oye, mi tío Picasso le envió a mamá esta hoja de "La Esfera" en que hablan de él.

Escruté vorazmente la hoja. Había un autorretrato de Picasso reproducido y otro dibujo de él de una mujer con un cántaro. Arriba, junto al autorretrato, el Maestro había escrito con tinta china y una letra más redonda y blanda que la que tendía después: "Para tía María Ruiz".

Françoise.
Pintó siempre a
sus mujeres.



una rayita debajo. Era emocionante ver cómo el pintor —que ya estaba en plena fama— se acordaba de pronto de su tía María y le enviaba un recorte, un recuerdo. Pero la tía María Ruiz y sus hijos no admiraban a Picasso. El flaquito precisó: "En casa consideramos que el tío Pablo está medio loco. ¿Cómo puede pintar esos disparates?". Era algo audaz, pero no me quedaba otra opción que pedirle el autógrafo:

—¿Tú me regalarías esa hoja con la dedicatoria de tu tío?

—Sí, ¿por qué no? Guárdala si quieres.

Y claro que la guardé. Miraba a veces con admiración los dos dibujos, la letra de Picasso, adivinando su pulso mientras escribía aquellas cuatro palabras: "Para tía María Ruiz" y que tía María Ruiz despreciaba. Salvé esa dedicatoria años y años, la salvé de la Guerra Civil Española, de la otra cuando los nazis avanzaban sobre París, de mis viajes. La tengo aquí conmigo. Fue mi primer encuentro un poco directo con Picasso.

UN CAFE EN "LA COUPOLE"

El segundo fue en París en el año 1939. Acabábamos de perder la guerra. Eramos refugiados. Yo era muy amigo —y lo sigo siendo— del gran poeta andaluz Rafael Alberti y él siempre fue muy amigo de Picasso ("como ir con el Moisés de Miguel Angel a tomar un trago"). Una tarde que hacía frío y llovía fino, Alberti me dijo:

—Estoy citado con Picasso en "La Coupole" (un café de Montparnasse); ¿quieres venir conmigo y conocer al monstruo?

Dije que sí ocho o diez veces seguidas. Nos instalamos en una mesa cerca de la puerta —la cita era a las seis de la tarde— y esperamos. Cinco minutos después llegó Picasso. Iba vestido de azul marinero con zapatos de color. No llevaba la pipa con la que le había visto retratado. Se sentó en nuestra mesa y comenzó a hablar con Alberti de una reciente exposición de Wilfredo Lam, el pintor cubano de las selvas tropicales, del aire y el color de Cuba. Lo elogiaba. No hablaba mucho Picasso y bajaba la voz para no llamar la atención con un acento entre malagueño y catalán. De vez en cuando, soltaba una frase entera en francés. Tenía ya 57 años y aparentaba cuarenta o menos. Yo apenas articulé palabra. El miraba de frente con unos ojos de toro, oscuros y brillantes. No le recuerdo ni un sólo instante de perfil. Siempre de frente. Recuerdo que Picasso fumaba sin cesar: un cigarrillo tras otro. Eran "Gauloises", cigarrillos negros, fuertes y populares. Alberti le dijo:

—Pablo, fuma al menos con boquilla o con filtro. Te hará menos daño.

Picasso arrugó los ojos sonriendo y respondió:

—No, nada de boquillas, nada de filtros. Eso es como ponerse guantes para acariciar a una mujer. Deja que los cigarrillos se-

pan a tabaco y las mujeres a mujeres. Si hacen daño, que lo hagan.

Pero ya no podíamos estar en "La Coupole" mucho más tiempo. Escuchamos a un camarero que les decía a unos clientes: "Regardez, c'est le maître Picasso" (Miren, es el maestro Picasso), y oímos repetir la palabra mágica —Picassó, Picassó— en varias mesas. Cuando es tan intensa, la celebridad puede ser trágica. Una muchacha se nos acercó con un libro de pintura. Quería una firma. Picasso firmó la primera página en silencio. Nos explicó que su mujer (creo que entonces era Françoise Gilot) se quejaba de que los cheques caseros con que se pagaban pequeñas cuentas, a veces no los cobraban en el banco: valía más la firma del malagueño que el cheque. Y eso confundía a Françoise para saber el saldo exacto bancario. Más tarde, Picasso tuvo que huir de París. Poco antes de morir declaró a un periodista: "Soy un ermitaño a la fuerza. No puedo vivir aislado. Nadie podría. Sin embargo, vivo prácticamente encarcelado. Pocas restricciones son más crueles que la celebridad. En casa, debimos construir una doble cerrada de rejas con candado..."

Salimos del café. Picasso bromeaba en andaluz con Alberti, su hermano andaluz en el exilio. Tomamos un taxi. El taxista lucía malhumorado como es corriente en París. Pero al volver la cabeza y mirarnos soltó un: "Oh, Picassó!" y condujo bastante nervioso por las calles brillantes de lluvia.

No volví a ver al Maestro. Pero recuerdo cada minuto de aquel breve encuentro en "La Coupole". Y algo que se me olvidaba: mientras conversábamos (conversaban el poeta y él para ser más exacto) pasó una mulata con el traje muy ceñido junto a nosotros. Parecía una haitiana y casi rozó con la rica cadera el codo del pintor. Picasso interrumpió un segundo el diálogo, miró la cadera y dijo:

—Esto habrá que pasarlo con café.

Y se bebió media tacita de café-crema casi de un sorbo ●

Magallanes pone swing a su mañana



Su marido a trabajar, sus niños al colegio y usted ¿al trabajo del hogar? Entonces que sea con el swing de la Magallanes...

ritmo y novedad en su mañana. En el mundo de la mujer, la Magallanes da el ambiente acogedor.

musical, con consejos y noticias. ¡DE PRIMERA! Ahora, la Magallanes llega lejos la mejor, a su casa y a todo Chile.

Potencia de 50 kilo-watt. Ponga la Magallanes y escuche ¿Nota la diferencia?



radio Magallanes CB 138

¡para todo Chile!

Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

mantención de jardines

La mantención de los jardines en esta época tiene una gran importancia para obtener resultados positivos. Y permite que el jardín no sufra el cambio de estación.

En este mes se termina de cosechar semillas de las plantas anuales, tales como: Portulacas, Ageratum, Tagetes, Zinnias, Reinas Luisas, Alyssun, Petunias.

Los riegos deben irse distanciando de manera de evitar el exceso de humedad.

PRADOS

Debe continuarse con los cortes cada ocho o diez días. Se pueden renovar los sectores secos, picando la parte que se va a resembrar. De la mancha a renovar se saca la tierra haciendo un hoyo de 15 cms. aproximadamente, llevar la tierra a otro lugar. Luego se rellena el hoyo con una mezcla de tierra de basural con arena (2 partes tierra de basural y una parte de arena fina), quedando así listo para resembrarlo o plantar champitas de pasto.

BORDURAS

Se llama así a las plantas que se colocan para separar el pasto de las plantas y arbustos florales y también a las que se colocan en hileras ordenadas para formar figuras decorativas o separar zonas.

En este mes se reponen las plantas que faltan y se dividen las distintas especies que sirven para este objeto, tales como: Agathes, Gazanias, Verbenas, Clavelinas, Piretrum, etc. Se aprovecha la poda de las borduras para sacar estacas o patillas y hacer nuevas plantas. Para dividir plantas se usa un cuchillo o tijera de podar bien afilado.

BULBOS

Los bulbos que corresponden a primavera deben terminarse de plantar en esta época.

CHAPODAS

En este mes se recortan las plantas perennes, se les sacan los tallos y hojas secas. Se aprovecha también de agregar a la tierra guano podrido bien descompuesto, pero pasado por harnero y mezclado con la tierra que rodea las plantas.

Se recortan: Delphinium, Anthirrinun, Digitales, Gallardia, Phlox, Perenne, Campánulas, Aster, Anémonas, Penstemon, Verónicas, Static.

ALMACIGOS EN JARDINERIA

En jardinería es recomendable, como en casi todos los cultivos, sembrar en cajones. La forma de hacer los almacigos y sus ventajas están ya explicadas en PALOMA N.º 8.

ALMACIGOS QUE SE PUEDEN HACER EN LOS MESES DE MAYO Y JUNIO:

Alelí amarillo	florece en	Primavera	Anual
Anthirrinium	florece en	Primavera	Anual
Aquilegia	florece en	Verano	Perenne
Caléndula	florece en	Primavera	Anual
Centaurea	florece en	Sept.-Otc.	Anual
Clarines	florece en	Sept.-Oct.	Anual
Cosmos	florece en	Sept.-Oct.	Anual
Clavelinas	florece en	Sept.-Oct.	Perenne
Delphinium anual	florece en	Sept.-Oct.	Anual
Gallardia	florece en	Oct.-Nov.	Perenne
Digitalis	florece en	Verano	Perenne
Geun	florece en	Nov.-Dic.	Perenne
Lobelia	florece en	Oct.-Nov.	Anual
Salvia	florece en	Oct.-Nov.	Anual
Siempreviva	florece en	Oct.-Nov.	Anual

En general, hay dos tipos de plantas: LAS PERENNES, que son las que perduran en el terreno por varios años, sin secarse completamente. LAS ANUALES, cuyo follaje o tallo, una vez florecido, se seca y muere.

Ejemplos de plantas anuales: pensamiento, alelí, cosmo, china, salvia, etc.

Ejemplo de plantas perennes: geun, aquilegia, gallardia, hortensia de invierno, etc.

En esta época es importante proteger las siembras del exceso de frío, lluvias o nieve.

Puede hacerlo confeccionando unos marcos de madera, del tamaño del cajón donde usted hizo el almacigo y lo cierra con polietileno, plancha de plástico o fibra de vidrio (Plansa o Femoglas), a fin de que quede transparente para la luz solar, y a la vez, en caso de mal tiempo, se la pueda tapar sin problemas.

Esta tapa debe permanecer abierta durante el día y cerrarse durante la noche, en pleno invierno.

Mientras la plantita no asome por la tierra (la semilla no germine), usted puede tenerla cerrada todo el tiempo y así la ayudará a conservar la humedad y el calor. Lo que, incluso, la ayudará a que germine antes de su tiempo normal.

Apenas asomen las plantitas, deberá ir abriendo el "techito", poco a poco. Es decir, levanta la protección, dejando un espacio

de unos diez cms., volviendo a cerrarla durante la noche. Así debe permanecer una o dos semanas hasta que todas las plantitas estén afuera y algo más firmes. Después la puede abrir totalmente y volver a cerrarla durante la noche.

CUIDADO DE LOS ALMACIGOS

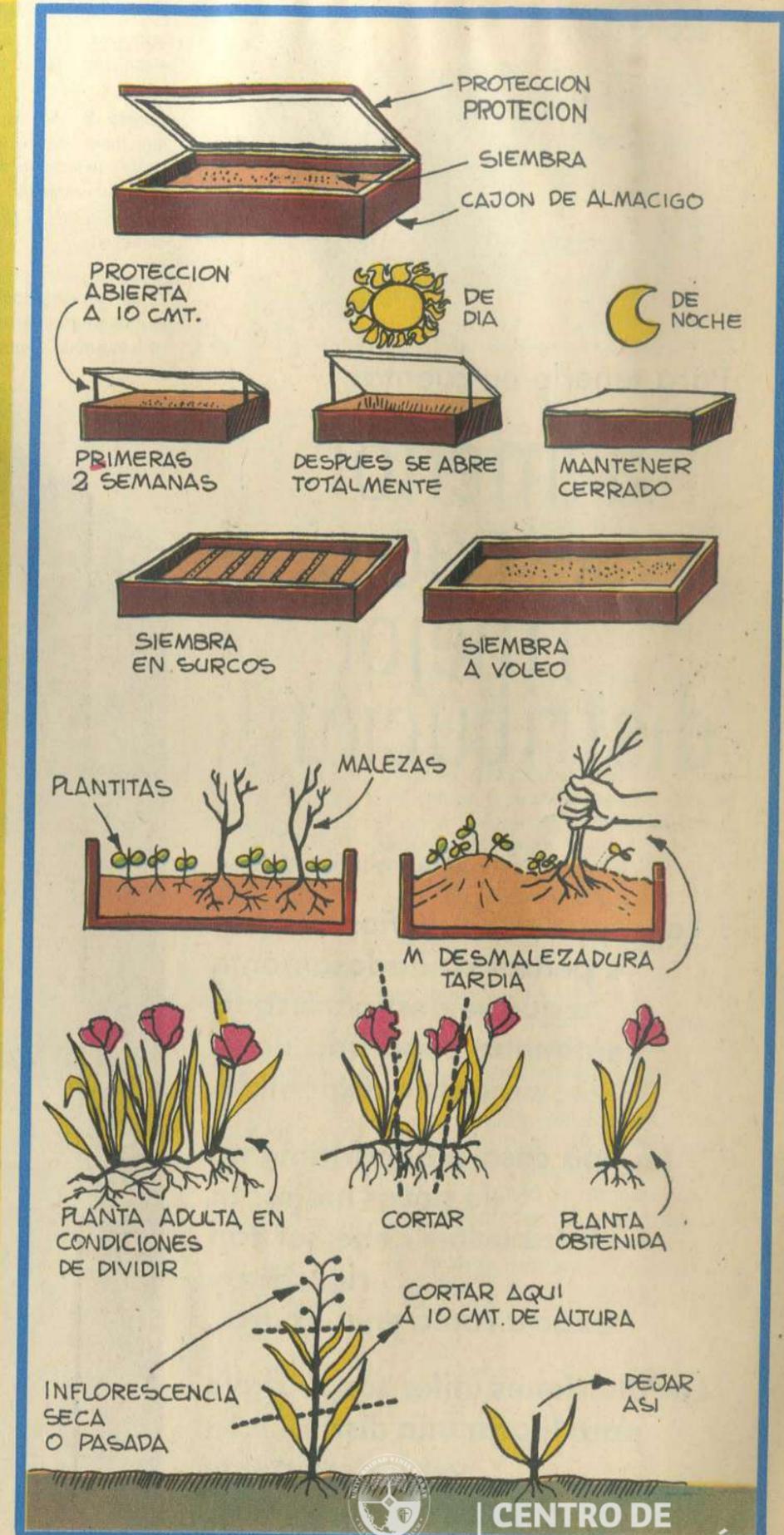
Desmalezadura.— Cada vez que hagamos un almacigo, notaremos que lo primero que brota son las semillas de las hierbas que llamamos malezas. Conviene sacarlas lo antes posible. Apenas se puedan coger con los dedos. Si las dejamos crecer un poco se presenta el siguiente problema:

En las malezas crece demasiado rápido la raíz, lo que hace que la tierra se empobrezca, quitándole el alimento a las plantitas. Al arrancar la maleza, cuando está crecida, levanta toda la tierra y las plantitas que están a su alrededor.

Repique.— Una vez salidas todas las plantitas y sacadas todas las malezas, cuando tienen de 2 a 4 hojas se las puede repicar. O sea, sacarlas del almacigo o colocarlas en canchas especialmente preparadas con buena tierra.

La finalidad de este sistema es favorecer el primer desarrollo de la plantita, robustecerla y protegerla en este período, ya que si se trasplanta inmediatamente al lugar de asiento definitivo, es posible que allí se encuentre con tierra de regular calidad, quizás algo compacta, esté sometida al frío y sol excesivo, al riego de mangueras —las que dan una lluvia muy fuerte que las puede dañar— etc. Y si se las deja crecer más en los almacigos se "acoli-guan", es decir, al estar tan cerca una de otra, la competencia por el sol es muy grande, pues se hacen sombra entre ellas y todas tratarán de alcanzar más la luz solar, lo que produce un estiramiento excesivo de las plantitas, con el consiguiente debilitamiento de ellas, fuera de la competencia nutritiva y física en la formación de cada una.

CENTRO DE JARDINERIA Y HORTICULTURA DE INACAP



decoración:

La fotografía muestra el proyecto de una casa habitación de 40 m² donde pueden habitar cómodamente cinco personas.

Consta de un living, o lugar de estar, bastante espacioso que tiene una cama adicional, que durante el día se ocupa como confortable diván. En el mismo sector está ubicada la cocina-comedor. Toda esta zona ocupa en total 6 mts x 5 mts. (30 m²), o sea, la mitad del total del espacio disponible.

El dormitorio principal mide 3 mts. x 3.20 mts. el dormitorio de los niños ocupa 2.20 mts. x 3.30 mts. el baño mide 2 mts.

Para tenerlo en cuenta:

a menor
espacio...
¡mejor
distribución!

FOTOS DE JULIO TRONCOSO

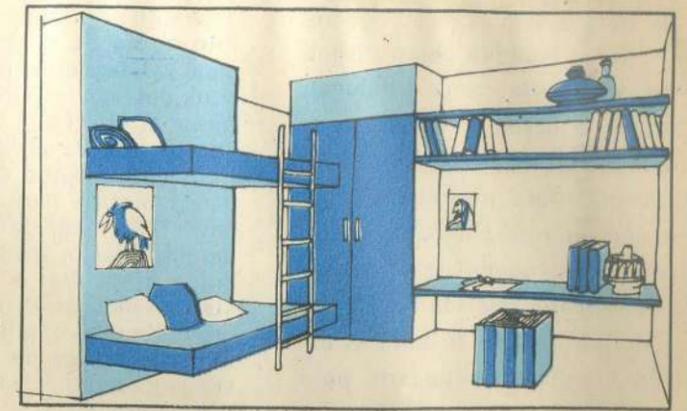
Los espacios pequeños obligan a pensar cuidadosamente a qué se destinará cada centímetro cuadrado de la superficie disponible.

En una casa o departamento de pocos metros la distribución debe ser tan rigurosa y exacta como en un barco.

Las divisiones útiles son la clave para lograr una distribución verdaderamente moderna y funcional.

La distribución de espacios que le estamos mostrando y el diseño del equipamiento de esta pequeña casa fueron realizados por una alumna del Departamento de Diseño de la Universidad de Chile.

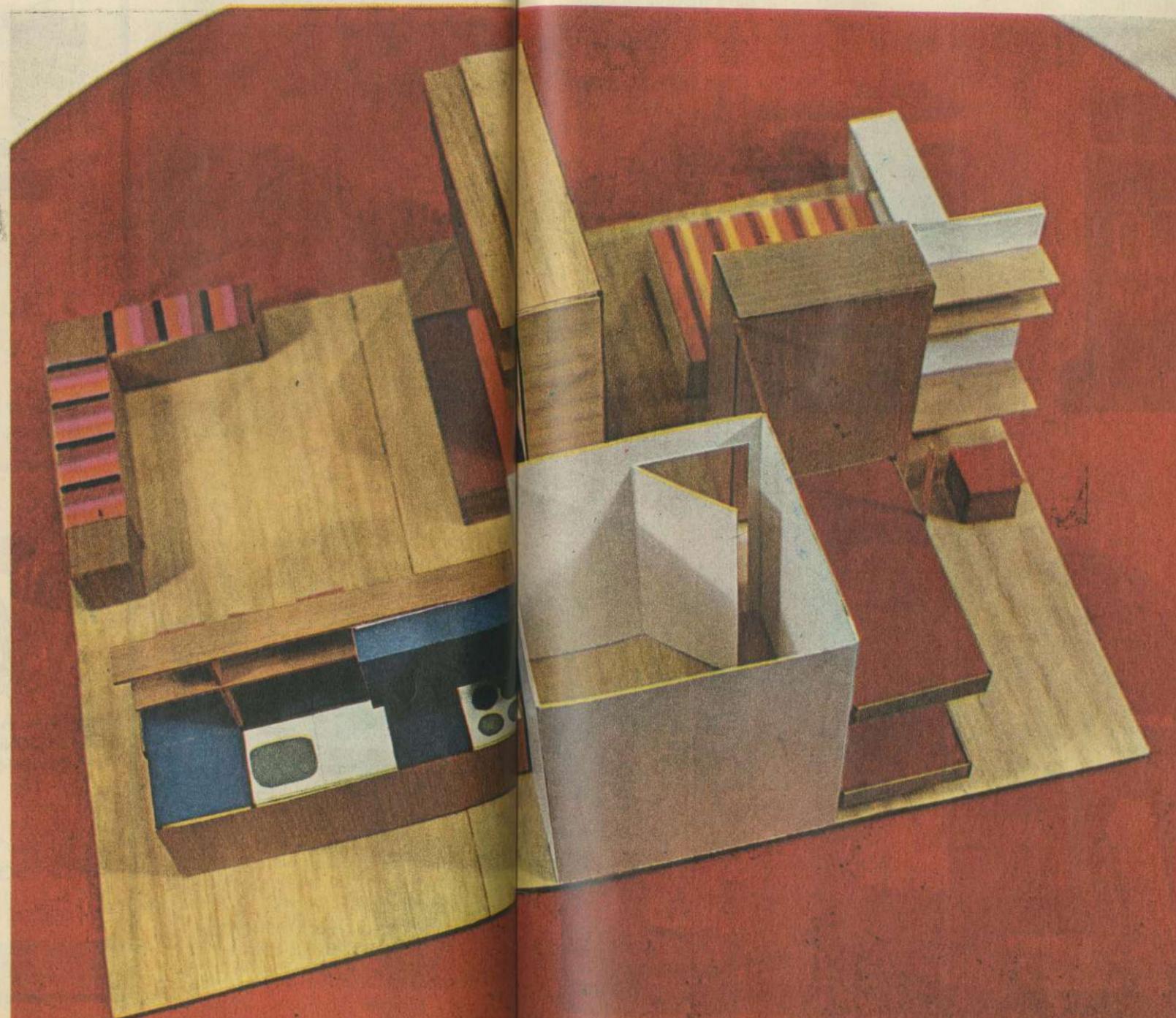
En la fotografía usted ha visto el modelo a escala de una casa que le ponemos de ejemplo. Es decir, la maqueta sin muros exteriores. Es visible que solamente el baño aparece con muros. Son de color blanco y se aprovechan para la instalación de cañerías que alimentarán con agua y gas el baño y la cocina.



La división entre el dormitorio matrimonial y el de los niños es, por el lado del dormitorio grande, un muro liso que corre al costado interno de la pieza, y un closet de guardar ropa, más estantería y más escritorio para hacer las tareas, por el lado que corresponde a la pieza de los niños.

De esta manera, cada división de ambientes de esta casa cumple una doble función: separa y amuebla las piezas que divide. Así, el dormitorio infantil, muy pequeño, ofrece a los dos niños que lo habitan, aparte de sus camitas-camarotes, sitio donde mantener ordenadas sus ropas, juguetes y libros, comodidad para hacer sus tareas y les deja siempre un espacio libre para sus juegos cuando el tiempo no les permite salir al patio.

El uso del color en esta casa es, en general, cálido: rojo, naranja y morado para las cubiertas de las camas. Rosado muy fuerte, combinado con azul, para los cojines del lugar de estar. Las estanterías y closets en madera natural también le agregan calidez al ambiente. La nota fría está dada en la zona cocina-comedor. En ella predomina el blanco y el azul. Ambos, colores fríos. ▶



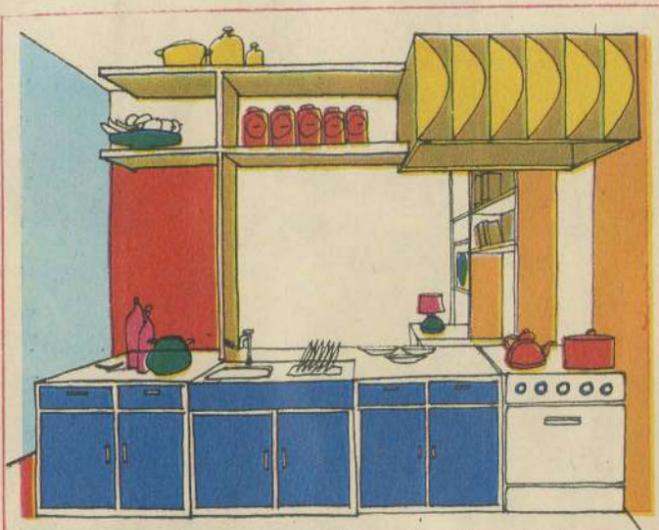
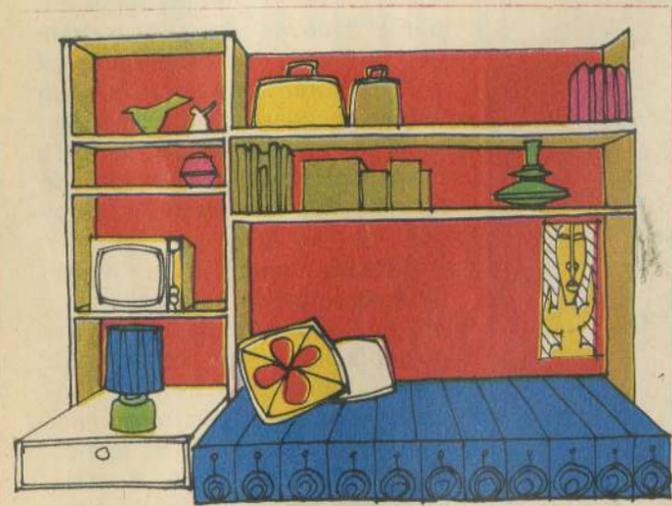
La zona de estar se aprovecha como tal y también como dormitorio, ya que la cama adicional, apegada a la estantería y cuya prolongación forma una mesa de su misma altura, permite que una persona duerma allí confortablemente. El agregado de cojines y de una manta colorida que la cubra durante el día le dará el aspecto de diván, necesario para su integración al rincón-living.

En la misma zona, enfrentando la estantería-diván-mesa, está el

La cocina-comedor, que en la foto se ve de color azul, es cocina y lavaplatos por un lado y comedor con pisitos para sentarse, al otro lado. O sea, al lado que se integra al lugar de estar. Conviene, cuando se dispone de pocos metros para el total de la casa, sacrificar la idea del comedor clásico: mesa rodeada de sillas y trinche o aparador. El sistema que se propone en este proyecto está inspirado en el sistema de fuente de soda y puede ser agradable y cómodo si los habitantes de la casa expresan su personalidad a través de la decoración de este rincón para comer. Importante el hecho

de que se le ahorran a la dueña de casa las idas y venidas de la cocina al comedor. Todo está ahí mismo y eso ayuda a la buena convivencia y a que la señora de la casa participe en la conversación y no se sienta agotada con sólo pensar en servir una comida o un almuerzo.

Cuando hay visitas, se puede improvisar una mesa en el rincón-living, mantener los alimentos en el mostrador de la cocina-comedor y dejar que cada uno trabaje un poco, se sirva a su gusto, y traslade su plato al lado del living para instalarse confortablemente a comer.



sofá en ángulo que se proyectó junto con la casa. Uno de sus extremos y la parte que hace esquina se dejaron sin cojines para utilizarlos como mesa.

En casas tan pequeñas como ésta es importante que los muebles formen parte de la casa misma, ya que los muebles tradicionales "ahogarían" el poco espacio existente y se dificultaría enormemente la circulación entre uno y otro ambiente.

Claro ejemplo de lo que decimos es el mueble que separa en esta casa el dormitorio principal de la zona-living: closet amplio y alto por el lado del dormitorio y estantería por el lado del lugar de estar.



Con su ahorro gane más.



GANESE UN BANCO COMPLETO

Con un banco completo usted podrá cumplir muchas de sus aspiraciones. Adquirir menaje para su hogar. Comprar, reparar, ampliar o terminar su casa. Comprar un sitio. Participar en un gran sorteo.

Ayudarse en la educación de sus hijos. Instalarse como corresponde si es profesional. ¿No es cierto que es interesante? Ahora es muy fácil lograrlo: ahorre en nuestro Banco del Estado y gáñese un Banco completo.

BANCO del ESTADO



Ahorre hoy y progrese con Chile. Finis Terrae DOCUMENTACIÓN

Para
entibiar
el invierno:

Sabrosas,
estimulantes,
reconfortantes

Frente a un plato
de sopa humeante,
tendremos siempre
la impresión
de que "mamá
no está
demasiado
lejos".

Su contenido
en proteínas
y vitaminas
depende
de los
materiales
que elijamos
para hacerla.

Sopa es
sinónimo
de HOGAR.
¡No hay que
olvidarlo!

las buenas sopas

SOPA A LA CANTONESA

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1 sobre de sopa de pollo - 4 cucharadas soperas de arroz - 2 huevos - 1 tajada de jamón - sal y pimienta al gusto.

PREPARACION.— Prepare la sopa con un cuarto litro de agua más que la cantidad indicada en el sobre. Cuando empiece a hervir agregue el arroz y cocine un cuarto de hora. Mientras dure la cocción prepare una tortilla con los 2 huevos y la tajada de jamón cortado en pedacitos pequeños. Cuando la tortilla esté lista, córtela en tiritas delgadas y distribúyalas en los platos. Vacíe encima la sopa muy caliente.

TIEMPO DE PREPARACION: 15 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 15 minutos.

CALORIAS POR RACION: 180 calorías.

OBSERVACIONES: Queda muy rica esta sopa. Para la noche, con el agregado de un postre de leche abundante o de "pan con algo", puede constituir una comida completa. Muy liviana, a pesar de que tiene huevos.

SOPA CHILOTA

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 2 papas grandes - 1/2 cebolla chica - 3 dientes de ajo - 1/2 cucharadita de pimienta con comino - 1 huevo - ají al gusto - 2 cucharadas de color - 1 tajada de pimiento - 1 1/2 litro de agua hirviendo - sal a gusto.

PREPARACION.— Pele las papas y luego rállelas. Colóquelas en una olla con agua, sal, pimienta, ají, el ajo machacado y la tajada de pimiento. Deje hervir durante un cuarto de hora. Retire la olla del fuego y agréguele la cebolla cortada a la pluma. Al servir agréguele un huevo batido entero, perejil picado u otras verduritas.

TIEMPO DE PREPARACION: 15 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 15 minutos.

CALORIAS POR RACION: 150 calorías.

OBSERVACIONES: Sabrosa y reconfortante la sopa chilota se toma poco en la zona norte y central del país. Se la recomendamos especialmente.



MENESTRON

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1 taza de porotos viejos remojados de la noche anterior - 2 tajadas de tocino - 2 papas - 2 zanahorias - 2 tomates - 2 porrones - 2 nabos - 3 hojas de acelga - 3 hojas de repollo - 1/2 cebolla - 1/2 taza de porotitos verdes limpios y cortados - 2 cucharadas de perejil picado - 1/4 taza de aceite - 2 cucharadas de queso rallado - un ramo de albahaca o pesta hecha con albahaca machacada, ajo, aceite y queso rallado - laurel - orégano - sal y pimienta al gusto. 1 taza de fideos.

PREPARACION.— Cueza primero los porotos viejos cubiertos de agua fría. Limpie bien las verduras, pele las papas y los tomates, raspe las zanahorias y córtelas en pedazos chicos. Pique la cebolla muy finita. En una sartén ponga a freír el tocino, las cebollas y el tomate. Ponga a hervir en una olla de agua con sal las demás verduras trozadas cuidando de que el agua las cubra. Estando las verduras cocidas, agréguele el contenido de la sartén, mezcle los porotos viejos previamente cocidos. Agregue también el agua de cocción de los porotos. Aliñe con sal, pimienta y orégano seco. Al último agréguele los fideos, ojalá sean macarrones o tallarines. Deje hervir un cuarto de hora más y sirva muy caliente espolvoreado con queso rallado y adornado con un pelotoncito de albahaca machacada o salsa de albahaca.

TIEMPO DE PREPARACION: 20 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 45 minutos.

CALORIAS POR RACION: 500 calorías.

OBSERVACION: Sabrosísimo y contundente plato. Es mucho más que una sopa, puede ser perfectamente un plato único. Bastaría agregarle una ensalada y un postre de leche para que constituya un almuerzo completo. Algo pesado para enfermos del hígado o el estómago.

las buenas sopas

SOPA PERUANA

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1 kilo de papas - 1 cebolla chica - 2 dientes de ajo - 2 cucharadas de margarina - 1/2 litro de leche - 100 gramos de queso rallado - 1/2 litro de agua - 6 rebanadas de pan de molde o 10 rebanadas de marraqueta. Sal y pimienta al gusto.

PREPARACION.— Pele las papas y córtelas en cuadraditos chicos. Saltee la cebolla y los ajos, picados muy finamente, en la margarina. Agregue el agua y las papas cortadas. Deje cocer hasta que las papas se deshagan. Aliñe con sal y pimienta al gusto. A último momento agréguele la leche y el queso rallado. Si las papas no se deshicieran fácilmente, píselas con un tenedor. Corte el pan en cubitos y dórelo en margarina. En el momento de servir la sopa ponga en el plato un montoncito de pan frito.

TIEMPO DE PREPARACION: 20 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 1/2 hora.

CALORIAS POR RACION: 396 calorías.

OBSERVACIONES: Muy alimenticia y rica en vitamina C. Las proteínas se las proporcionan el queso y la leche; la vitamina las papas. Buena sopa para los niños. Puede resultar algo pesada para personas delicadas del estómago por la fritura y el queso rallado que lleva.

CALDILLO DE MERLUZA

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1 kilo de merluza - 4 cebollas - 6 tomates - 1 pimentón - 2 zanahorias - 1/2 taza de aceite - 1 copa de vino blanco - 2 tazas de agua hirviendo - 1 ramito de verdura surtida - 1 hoja de laurel - ajo, pimienta y sal al gusto.

PREPARACION.— Corte la merluza en trozos y déjela con sal un rato. Corte la cebolla a la pluma; las papas y zanahorias en rodajas y pele los tomates. Coloque en una cacerola o fuente de greda una capa de cebollas, una de papas; otra de tomates pelados y cortados en rodajas. Sazone con sal, pimienta y 1 hoja de laurel. Riegue con el aceite, vino y agua caliente. Coloque sobre esta preparación los trozos de pescado. Agregue el resto de aceite, vino, agua, y el ramo de verduras. Deje cocinar a fuego lento por 40 minutos. No revuelva durante la cocción. Antes de servir retire el ramito de verduras.

TIEMPO DE PREPARACION: 25 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 40 minutos.

CALORIAS POR RACION: 420 calorías.

OBSERVACIONES: Este caldillo es un plato absolutamente sano. Indicado para personas de estómago delicado y diabéticos. Los enfermos del hígado también pueden comerlo. Rico en proteínas; para completar el almuerzo bastará con un plato de fideos o una ensalada de papas.

SOPA DE PAN

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1 litro de leche - miga de 3 marraquetas - 2 cebollas - 1 cucharada de margarina - 100 gramos de queso rallado - sal, pimienta, nuez moscada.

PREPARACION.— Ponga en maceración la miga de los tres panes con la leche. Saltee la cebolla, cortada a pluma, en la margarina. Agregue la miga de pan bien deshecha y la leche. Aliñe con sal, pimienta y una pizca de nuez moscada. Agregue un cubo de caldo concentrado, cocine 10 minutos y por último agregue el queso rallado.

TIEMPO DE PREPARACION: 1/2 hora.

TIEMPO DE COCCION: 15 minutos.

CALORIAS POR RACION: 285 calorías.

OBSERVACIONES: Sopa bastante liviana a pesar del queso rallado que contiene. Las personas delicadas del hígado o estómago pueden cocinarla sin saltar la cebolla en margarina, sino cociéndola directamente en la sopa.

SOPA DE ALBONDIGAS (Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1/4 kilo de cualquier tipo de carne (también quedan muy ricas con pescado) - 4 tajadas de pan remojado - 4 papas - 2 litros de caldo hecho con cubitos de caldo concentrado - 2 huevos - 4 cucharadas de arroz - 1 cebolla chica picada o rallada - 1 cucharada de perejil picado - sal y pimienta al gusto.

PREPARACION.— Fría en 2 cucharadas de aceite el arroz y las papas cortadas en cuadrillos. Si lo desea, y es la época, puede agregarle 2 cucharadas de arve-



jitas o porotitos verdes partidos. Después de unos minutos vacíeles el caldo caliente que habrá hecho con los cubitos y deje cocinar suavemente por 20 minutos. Muela la carne —si no tiene máquina de moler es mejor que la compre molida—; si decide hacer las albóndigas de pescado desmenúcelo cuidadosamente. Mézcle con el pan remojado; agregue un huevo entero, sal, pimienta, perejil y cebolla picados. Con esta mezcla forme bolitas de tamaño regular. Páselas por harina cruda y apriételas bien.

Póngalas en el caldo hirviendo 1/2 hora antes de servir. Al llevar a la mesa le puede agregar 1 yema de huevo y perejil picado.

TIEMPO DE PREPARACION: 25 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 40 minutos.

CALORIAS POR RACION: 300 calorías.

OBSERVACIONES: Plato chileno, sabroso y contundente, que puede ser muy bien un plato único si se sirve; además, una buena ensalada y algunos escabeches para picar.

las buenas sopas

SOPA DE APIO

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 1 mata chica de apio - 2 cebollitas - 2 cucharadas de harina - 1 cucharada de margarina - 1 cubo de caldo concentrado - 1 litro de agua - sal y pimienta al gusto.

PREPARACION.— Lave la mata de apio, corte los tallos en trocitos pequeños. Haga lo mismo con la cebolla y luego saltee ambas cosas en la margarina. Aparte haga hervir las hojas del apio por 10 minutos y agréguele luego el caldo concentrado; deje hervir otros 10 minutos. Con los tallos y la cebolla forme una salsa, agregándoles de a poco la harina y el caldo colado, hasta que le quede una crema no muy espesa. Condimente con sal y pimienta.

TIEMPO DE PREPARACION: 10 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 20 minutos.

CALORIAS POR RACION: 90 calorías.

OBSERVACIONES: Sopa liviana, rica y estimulante. Pobre en calorías, rica en sales minerales. Apta para todo régimen.

SOPA DE PANTRUCAS

(Para seis personas)

INGREDIENTES.— 2 cubitos de caldo concentrado - 1 taza de ha-

rina cernida - 1/2 cucharadita de sal - 1 cebolla chica picada fina - 2 cucharadas de aceite - 1/2 cucharadita de ají de color - 1 cucharadita de perejil picado fino - 1 huevo.

PREPARACION.— Disuelva los cubitos de caldo concentrado en un litro de agua hirviendo. Cierna la harina con la sal; añada el agua necesaria para formar una masa homogénea de regular consistencia y que no se pegue en las manos. Usleree sobre una superficie enharinada dejando la masa delgadita y corte las pantrucas dándoles forma de cuadraditos. Fría la cebolla en el aceite con el ají de color; añada el perejil y el caldo hecho con cubitos. Cuando hierva el caldo agregue las pantrucas una a una, revolviendo para que no se peguen. Deje cocer a fuego suave más o menos 15 minutos. Al momento de servir agregue un huevo batido entero.

TIEMPO DE PREPARACION: 30 minutos.

TIEMPO DE COCCION: 20 minutos.

CALORIAS POR RACION: 220 calorías.

OBSERVACIONES: Las pantrucas son un sabroso plato chileno, bastante satisfactorio, pero sin proteínas, fuera de las contenidas en el huevo. Conviene hacer un segundo plato que tenga pescado, quesillo o alguna legumbre seca. De esta manera el menú quedará equilibrado.



"los secretos de doña berta"

Las sopas de doña Berta, no sabemos por qué, siempre resultan más calentitas, sabrosas y "componedoras de cuerpo", que las que se toman habitualmente. En busca de sus secretos nos vamos ahora mismo a su cocina, donde se dispone a preparar su "sopa mexicana".



FOTO 1.— sopa mexicana: 1 kilo de tomates maduros o un tarro de tomates al natural - un trozo de queso mantecoso - 4 huevos - 1 cucharada de maicena - 1 paquete de caldo concentrado - sal y pimienta.



FOTO 2.— Doña Berta coloca los tomates en agua caliente durante unos minutos para trabajarlos con más facilidad.

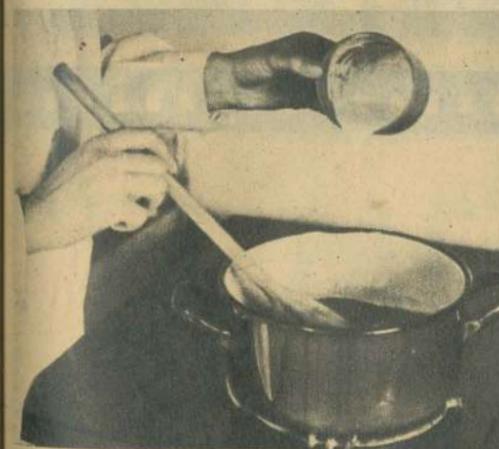


FOTO 3.— Pasa los tomates por cedazo.

FOTO 4.— Mezcla los tomates con el caldo que hizo con los cubitos de caldo concentrado.

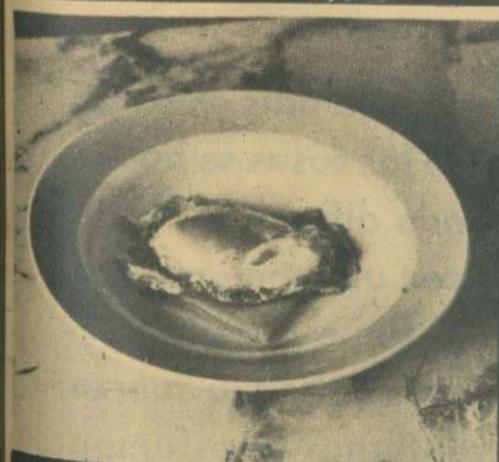


FOTO 5.— Deshizo la maicena en un poco de agua y ahora la mezcla con la sopa de tomates, sin dejar de revolver.

FOTO 6.— Colocó en cada plato una tajada del queso mantecoso.

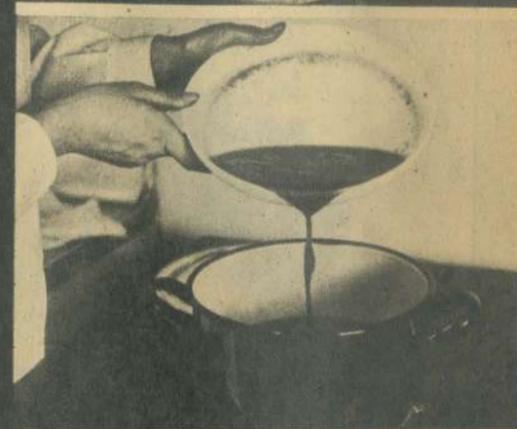


FOTO 7.— Sobre el queso puso un huevo frito en aceite (muchas veces lo frie en agua hirviendo y le queda también muy rico).

FOTO 8.— Sobre el queso y el huevo vierte la crema de tomates hecha en caldo de carne y ¡lista la sopa mexicana!



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN



REPARTO
 Julie Christie Marian
 Alan Bates Ted Burgess
 Dominic Guard Leo (niño)
 Michael Redgrave Leo (hombre)
 Edward Fox Hugh Tringham
 Margaret Leighton Sra. Maudsley

Película inglesa ganadora de la
 Palma de Oro, en Cannes, 1971

DIRECTOR: Joseph Losey
 GUION: Harold Pinter
 MUSICA: Michel Legrand
 FOTOGRAFIA: Gerry Fisher
 NOVELIZACIÓN: Carmen Rago

**"El pasado es un país extraño.
 Un país donde las cosas se hacen
 de modo diferente". Todo
 lo que en un momento nos
 pareció sublime o definitivo,
 vemos que va perdiendo fuerza
 y sus contornos se esfuman
 bajo la niebla del tiempo.**

"EL MENSAJERO DEL AMOR"



Sin embargo, mientras camino hacia Brandham Hall, me parece volver a vivir aquel lejano y caluroso verano...

"Tenía yo entonces doce años. Recuerdo muy bien, como si fuera hoy, con qué curiosidad mis ojos de niño observaron cada detalle de la lujosa mansión de los Maudsley. Los cuadros de la galería, las elegantes habitaciones, el fastuoso servicio de plata escrupulosamente ordenado en el repostero, los innumerables criados que, como silenciosas sombras, subían y bajaban diligentes atendiendo a su trabajo... Acabábamos de llegar del colegio. Marcus, mi compañero de colegio y anfitrión, dejó tirada su chaqueta en el dormitorio mientras el mayordomo acomodaba nuestro equipaje. Después, Marcus comenzó a recorrer la casa y yo lo seguí

UNIVERSIDAD
 Finis Terrae

CENTRO DE
 INVESTIGACIÓN Y
 DOCUMENTACIÓN

mudo de asombro. Nos detuvimos ante una ventana.

—Mira. Ese es mi padre —dijo señalando a un hombre alto y delgado que conversaba junto a un grupo de invitados en el jardín—. Y ésa es mi hermana Marian. Es muy bonita.

Mis ojos quedaron prendidos en ella. Sí, era linda, la mujer más bonita que había visto en mi vida. Me pareció una princesa o un hada, un ser misterioso, ajeno a este mundo. Se mecía blandamente en una hamaca, adormecida. Al pasar por su lado abrió los ojos y me sonrió. Creo que fue en ese instante cuando supe que sería su esclavo para toda la vida.

—Es linda mi hermana, ¿no crees?

ME sentí asustado y nervioso. Era la hora de la cena y en silencio me acerqué a la puerta del salón. Hablaban de mí y por eso me quedé un momento escuchando.

—¿Dices que su madre es viuda?

—Sí, mamá. Su padre murió hace años y él y su madre viven en una casa muy pequeña.

—Me parece un buen chico y me alegro que lo hayas invitado a pasar el verano con nosotros, Marcus.

La señora Maudsley me recibió con una sonrisa y me ofreció su brazo para pasar al comedor. Yo era el único que faltaba.

—Tengo entendido que tenemos que cuidarnos de ti, Leo. Me han dicho que eres un mago.

—Sí, mamá —intervino Marcus—. Sus hechizos son terribles. En el colegio hizo un conjuro contra dos chicos y se cayeron del tejado.

—¿No pensarás usar tus poderes aquí contra nosotros, ¿verdad?

—No, no, señora. No tema. Sólo lo hago en el colegio.

Una risa general acogió mis palabras y pensé que era una buena acogida por parte de toda esa gente desconocida que llenaba la enorme mesa.

HACIA calor. A la hora del desayuno todos los invitados se reunieron en el jardín. Llevaban ropas elegantes y livianas. Las señoras se fijaron en mi grueso traje de lana, el único que tenía, y repararon en mi cara congestionada.

—Mamá olvidó echarme otra ropa en la maleta —mentí.

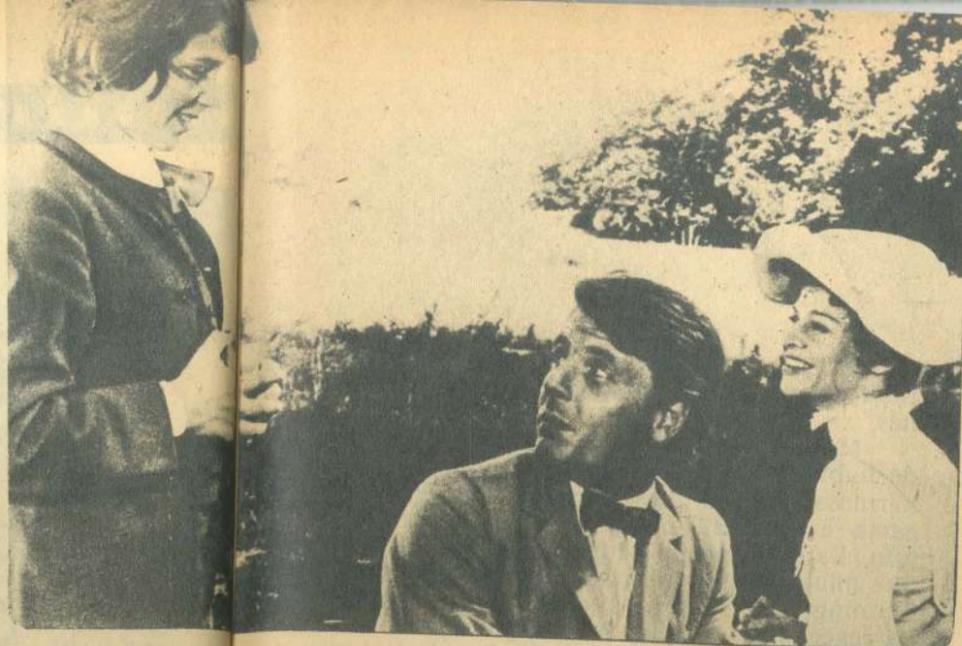
—No importa —intervino Marian—. Te llevaré al pueblo y te compraré ropa de verano. ¿Estás de acuerdo, mamá?

Me pareció ver una nota de inquietud en el rostro de la señora Maudsley.

PASAMOS una mañana muy agradable. Fuimos a varias tiendas y después almorzamos en un restaurante. Me sentía en la gloria. Conversamos, nos reímos y ella me escuchó con atención e interés.

—Leo, ¿conoces la catedral? Anda a verla mientras yo hago unas compras. Nos juntaremos después.

A la hora convenida fui hasta la plaza y divisé a Marian conversando con un hombre.



CONOCI a Ted Burgess el día que fuimos al lago. Yo sólo iba por acompañar a Marcus, ya que mamá no me permitía bañarme por mi gran propensión a los resfrios. Me impresionó la vigorosa figura y la habilidad con que nadaba. El resto del grupo no aprobó la presencia del rudo granjero en sus dominios y lo consideró como una intromisión sin disculpas.

De regreso a la casa, Marian me pidió que le arreglara el pelo que le colgaba húmedo sobre la espalda... y yo caminé a su lado admirándola, adorando su rostro hermoso y acomodando con veneración su cabello sedoso.

—¿Me queda bien así, Leo?

—Sí, le queda muy bien, señorita Marian.

MARCUS amaneció con alfombrilla al día siguiente y se lo llevaron a un dormitorio apartado en el ala de servicio, prohibiéndole las visitas. Me quedé sin tener con quien jugar y me dediqué a vagar por el jardín y por el bosque. En el pequeño claro, bajo los pinos, el señor Maudsley estudiaba las variaciones de la temperatura anotándolas en su cuadernillo. Me preguntó si lo estaba pasando bien y si me divertía. Yo, naturalmente, le contesté que sí.

Siguiendo el sendero que bordeaba el prado llegué hasta la granja de Ted Burgess. Se veía bastante descuidada, pero para mí todo era una increíble novedad: los gansos, los cerdos, el inmenso pajar... ¡qué tentación! Me encaramé hasta la punta. Era agradable esa sensación de dominio la que se tenía desde allí arriba. De pronto, no sé cómo resbalé y caí con violencia sobre un rastrillo, lastimándome la rodilla.

Al estruendo apareció Ted Burgess. Después de reprenderme con bastante aspereza, se fijó en mi herida y me llevó dentro de la casa para limpiarme. Le expliqué que yo ya lo conocía por haberlo visto nadando en el lago.

—Nada usted muy bien, señor Burgess.

—¡Ah! ¿Tú estabas allí el otro día, con los de la mansión?

—Sí. —Le expliqué que Marcus estaba enfermo—. Por eso vine hasta acá. No tengo con quien jugar. La gente de la casa no habla conmigo.

—¿No hablas con nadie?

—Bueno, sí, a veces hablo con Marian... con la señorita Marian. Ella es la única que se preocupa por mí.

—¿Hablas a solas con ella?

—Sí.

Descubrí un brillo de interés en los ojos de Ted Burgess, sus manos se hicieron menos bruscas al lavar mi herida y, después de un momento de reflexión, me habló con tono grave.

—¿Tú podrías ver a solas a la señorita y llevarle un mensaje mío, pero sin que nadie más te viera?

—Claro que puedo.

Ted me pasó una carta y me hizo prometerle que guardaría el secreto.

Cuando Marian vio mi rodilla lastimada decidió curarme. Con delicadeza me desinfectó la herida y me vendó. Yo la miraba embelesado. Cada día me parecía más hermosa y en mi corazón de niño la había transformado en un símbolo, en un ideal puro y bello, sólo mío.

—Tengo algo para usted. Me lo dio Ted Burgess.

Con gesto ávido arrancó la carta de mis manos y rápidamente la escondió en su manga al oír pasos en el corredor. Cuando supo que el pañuelo que vendaba mi pierna era de Ted, lo lavó con cuidado y dijo que ella lo guardaría. Después me pidió que le llevara una respuesta a Ted, y yo accedí feliz de complacerla. Fue así como me transformé en su mensajero. Un mensajero algo inconsciente, que no alcanzaba a comprender realmente la naturaleza exacta de su relación.

Los mensajes se multiplicaron. Unas veces eran escritos, otras sólo recados que yo transmitía de viva voz... Con la sutileza con que la araña va envolviendo en su red invisible, así, insensiblemente me fui enredando yo mismo en ese juego galante de los mayores. Dejé en cierta forma de vivir mi propia existencia para sumergirme en ese mundo que compartían Ted y

Marian. Un mundo que me intrigaba, que intuía, pero que no alcanzaba a comprender, porque me era desconocido.

Desde que vi a Hugh Trimingham por primera vez me impresionó. De inmediato se destacó de entre los demás invitados de la familia Maudsley por su caballerosidad y su arrogancia. Quise saber más de él y corrí hasta donde tenían aislado a Marcus y desde la puerta le pregunté quién era Trimingham.

—Es amigo de mis padres, es vizconde y esa horrible cicatriz que tiene en la cara es una herida que le hicieron en la guerra de los Boers.

Hugh era amistoso conmigo y yo me sentí muy honrado de que un héroe de la guerra y vizconde además me tuviera tal consideración. En una oportunidad me pidió que le llevara un recado a Marian. Yo lo hice encantado, aunque la respuesta no fue muy halagadora para él. Sin embargo, era evidente, hasta para un niño como yo, que Hugh Trimingham se sentía atraído por Marian y la cortejaba discretamente.

Un día, Marian me llamó a su escritorio, estaba terminando una carta, la guardó en el sobre y en ese instante apareció Hugh. Marian me la dio y yo la oculté en mi chaqueta precipitadamente. Sin perder más tiempo, corrí hacia la granja de Ted Burgess para llevar mi mensaje. Toqué la carta en mi bolsillo y recordé que estaba abierto el sobre. La tentación fue demasiado fuerte. Saqué la carta y la comencé a leer... era una apasionada declaración de amor de Marian a Ted Burgess. No pude soportarlo. Hasta ese instante pensé que sólo los unía una amistad, una simpatía...; ahora comprendía que lo que había entre ellos era mucho más, algo grande, profundo, algo que yo no comprendía, pero que me excluía de sus vidas. Marian, su dulce imagen, su suave risa, no me pertenecían, eran de Ted Burgess, suyo también era el amor de Marian y yo me sentí humillado, usado por esa gente que en ningún momento había pensado siquiera en mis propios sentimientos. Yo era sólo un mensajero, un objeto, un medio para realizar sus fines. Dudé en llevar ese mensaje. Caminé furioso y herido por los bosques... al fin decidí que ése sería mi último recado para Ted Burgess.

De mala gana le entregué la carta a Ted. El vio que había llorado y adivinó la causa. Cuando le dije que no llevaría más mensajes, reaccionó de manera violenta.

—¿Te gusta hacerla sufrir a ella? Dime. ¿Quieres verla llorar? Tienes que saber que necesito esas cartas y me necesita a mí. Sé que llora cuando no me ve, porque la he visto llorar cuando está conmigo... y tú, con tus tantas ideas vas a hacerla sufrir. Se enojará contigo. Además, yo... yo también necesito esas cartas... Leo...

Me pareció cruel la manera en que se aprovechaba de mis sentimientos y no quise ceder. Pero enseguida pensé que Ted Burgess podía ayudarme, él podía explicarme todas esas cosas que yo desconocía, ¿qué hacen los enamorados?, ¿sólo se besan?, ¿por qué nacia un potrillo después que la yegua y el caballo habían estado juntos?, ¿qué había entre un hombre y

una mujer, qué era eso tan profundo que podía hacerlos llorar y sufrir o llevarlos al éxtasis de la dicha? Le dije a Ted que me explicara todas esas cosas. No entendía por qué parecía tan confundido, tan complicado. Comenzó a hablar con rodeos, sin llegar a nada. Finalmente, con un arrebato de mal genio, me gritó que él no era el indicado para decirme esas cosas...

—¡No me molestes más, eso preguntáselo a tu padre!

—Mi padre murió.

—Oh, yo..., escucha, Leo. Haremos un trato: tú seguirás llevándole mis cartas a Marian y yo te explicaré lo que deseas saber la próxima vez que nos veamos.

Me alejé de la granja triste y desilusionado.

AL fin Marcus mejoró de su alfombrilla. Su compañía me distrajo un poco de la congoja que apretaba mi pecho. Renovamos nuestros paseos al viejo jardín, donde yo le mostraba las plantas venenosas y le enseñaba sus nombres científicos; y volvimos a jugar a las luchas que tanto divertían a Marcus. Sin embargo, en mi interior seguía sintiendo esa extraña inquietud y mi mente ya no estaba en el juego como antes.

Recuerdo muy bien ese día del partido de cricket. Era costumbre todos los años que la gente de la mansión desafiara a un partido de cricket a la gente del pueblo y los granjeros. Era todo un día de festejos que incluía un almuerzo y una velada. En el fondo, no era más que una simple ficción, donde los de la mansión simulaban un afecto y una igualdad con los campesinos que no sentían y donde los granjeros tenían la oportunidad de codearse con sus patrones y a veces el pequeño placer de vencerlos en la caballerosa competencia. Ese año Ted capitaneaba el equipo popular y Trimmingham el nuestro. Yo también jugué y gracias a una buena intervención mi equipo, el de la mansión, resultó vencedor. Cuando volvíamos a la casa jugando y empujándonos, Marcus me dijo que su hermana Marian se había comprometido con Hugh Trimmingham. Sus palabras me lastimaron y haciendo aún más brusco nuestro juego, lo tiré al suelo y lo golpeé.

Estaba confuso, no podía comprender los intrincados juegos de los mayores. No me explicaba la actitud de Marian. Me sentí atrapado en una maraña de sentimientos y quise escapar. Por eso esa misma noche escribí a mamá diciendo que quería volver a casa. Demasiado pronto llegó su respuesta: me decía que aunque sólo fuera por el cariño que me habían demostrado en esa casa debía quedarme hasta el

final del verano y no defraudar a mis anfitriones.

Marian me fue a buscar bajo los pinos donde había ido a ocultar mi malhumor, con una hermosa sonrisa me pidió que le llevara una carta a Ted. Su pedido me desconcertó más aún. Le dije que no podía llevarle la carta, ya que había sabido que estaba comprometida con Trimmingham y que no quería ser desleal con él. La reacción de Marian fue increíble. Estaba furiosa, violenta; me insultó, me llamó desagradecido, aprovechador, me echó en cara todo lo que habían hecho por mí, la ropa que me habían comprado. No podía creer que Marian que tanto afecto me había demostrado me tratara ahora con tal crueldad. Sin poder resistir más, le arranqué la carta de las manos y corrí, ciego, hasta la granja de Ted Burgess. Ted esa vez tampoco me explicó lo que me había prometido. Esquivó el tema y me habló con rodeos. Le pregunté si sabía que Marian estaba prometida a Trimmingham.

—Sí, lo sé.

—¿Y qué va a hacer? ¿Se enrolará en el ejército? En la mansión dicen que usted es un mujeriego y que lo mejor que podía hacer es entrar al ejército.

—Eso depende de ella. Ella debe decidir.

MARIAN lloraba en silencio junto a la ventana. Me acerqué a ella y supe la razón de su dolor.

—¿Por qué se casa con Hugh Trimmingham?

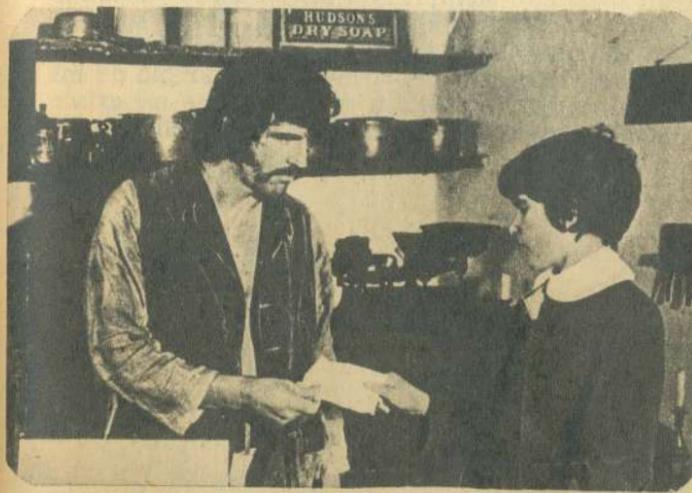
—Tengo que hacerlo, Leo. Tengo que hacerlo.

—Pero usted no lo ama, ama a Ted.

—Así es, amo a Ted con toda mi alma. Oh Leo, Leo, mi buen amigo, tú sólo conoces mi dolor y mi secreto.

Marian se abrazó a mí y lloró en mi hombro como una niña abandonada y yo la rodeé con mi brazo, protegiéndola, queriendo poder ayudar a aliviar su dolor. Y me sentí fuerte y grande, aunque sólo por unos instantes..., en el fondo sabía que esa no era mi historia ni era mi vida.

El día de mi cumpleaños amaneció gris y lluvioso. Todos sabían que cumplía trece años y se habían esmerado, cada uno a su modo, en hacerme pasar un día especial. La señora Maudsley había organizado una merienda con torta, gorros y sorpresas, y Marcus me dijo que Marian había comprado una hermosa bicicleta verde para mí. Pero yo no me sentía contento. Nuestro proyecto de visitar el castillo se fue al suelo debido al mal tiempo, además Marian



me entregó una carta para Ted y su madre la vio. Mentí diciendo que era para una amiga de Marian y a pesar de la presión de la señora Maudsley que parecía tener más que sospechas sobre la actitud de Marian, no le entregué la carta.

A la hora del té, todos se encontraban alrededor de la mesa, menos Marian; la tarde estaba oscura y había vuelto a llover. ¡Qué tristeza! Había algo extraño en el ambiente. Los invitados estaban silenciosos, el señor Maudsley parecía controlar con la mirada a su esposa, que se inquieta se revolvió en su asiento.

—Está bien. Si Marian no llega, comenzaremos de todos modos. ¡Leo, corta tu torta!

La señora Maudsley, cada minuto más intranquila, pidió al mayordomo que mandara el coche a recoger a Marian a casa de su amiga, tal vez por la fuerte lluvia se había retrasado. Media hora después el mayordomo regresó diciendo que Marian no había estado en toda la tarde con su amiga.

Bruscamente, la señora Maudsley se levantó de su silla.

—No puedo esperar más, ¡voy a buscar a mi hija! ¡Leo, ven conmigo! ¡Tú sabes dónde está!

Sin escuchar la seca prohibición de su marido, la señora Maudsley me aferró de una mano y me arrastró hacia fuera. Llovía con fuerza, pero ella con la mirada llena de desesperación parecía no sentir el agua ni el frío. Casi corría y me arrastraba tras de sí con fuerza. Al fin llegamos al pabellón abandonado del jardín viejo. Era un edificio semiderruido, con

cuénteselo a Matilde

Te escribo en este momento en que lloro amargamente. Ya no quiero vivir, ¿para qué si he sufrido tanto? De mi niñez no tengo nada bonito para recordar. Perdí a mi pololo a quien siempre quise. Murió hace dos años y yo no hago más que recordar. A veces no hallo que hacer, me siento tan sola a pesar que sus padres me quieren mucho. Pero yo vivo contemplando sus fotos y me parece mentira. A veces pienso que va a volver y todas las noches rezo por su descanso. A veces ni hablo, sólo quiero estar sola y me encierro en mi pieza.

No espero nada de la vida si lo que más quise me lo llevó dejándome sola y triste. Por favor, ayúdeme ya que con unas palabras tuyas quizás sienta más ánimos.

Gracias.

Rosa Castro.

Amiga Rosa:

Su historia es verdaderamente muy triste, pero lo que más me impresionó es ese desinterés que muestra hacia la vida. Comprendo que la tragedia de perder a un ser tan querido es una de las cosas más difíciles de superar, pero hay algo que no debe olvidar: ¡usted está viva!, y tiene un compromiso, una deuda con Dios, con la naturaleza y con sus semejantes. Simplemente no puede aislarse del mundo y encerrarse en su dolor, usted es una persona sensible, inteligente y en este mundo hay tanto por hacer, tanto que dar; está lleno de personas que necesitan desesperadamente de la amistad, de una palabra de aliento... todo eso puede hacerlo usted, como un hermoso milagro.

Amiga Rosa, sin querer ofenderla creo que existe un poco de egoísmo de su parte. Todo este tiempo ha vivido pensando sólo en su tragedia, pero no ha dado una mirada a su alrededor para saber lo que le sucede a los demás. Hágalo, ése es mi consejo: converse con la gente, sepa de las tragedias que viven otros, tan grandes o más que la suya, y verá cómo su corazón reacciona, sentirá la necesidad de vivir para ayudar a los demás, para construir un mundo mejor para todos: sólo así se sentirá útil y realizada como ser humano.

Estoy segura que una vez que su herida sane, podrá incluso encontrar un hombre que le dé, si no un amor tan hermoso como el primero, un cariño sereno y maduro que toda mujer necesita para formar su hogar y su familia.

No se desanime, levante la frente y luche por esta vida que, aunque en este momento no lo crea, siempre vale la pena ser vivida. Matilde.



las ventanas rotas y las maderas carcomidas. Entramos corriendo y allí estaban...

Ted y Marian yacían en el suelo abrazados apasionadamente. Con la rapidez de un relámpago pareció hacerse la luz en mi mente. En un solo instante todas mis preguntas habían quedado respondidas, toda mi curiosidad satisfecha... pero el precio había sido demasiado caro, porque mi corazón como si se hubiera abierto en una invisible herida, quedó seco.

Han pasado muchos años desde ese día de mi decimotercer cumpleaños. Soy ahora un hombre viejo, un solterón. He vivido sin ilusiones y sin amor. A veces pienso que ese verano tan intensamente vivido acabó con toda mi capacidad de amar. Pregunté y pregunté, ¿qué es el amor?, y nadie respondió a mi angustiada demanda. Tal vez por eso solo fui y seguí siendo un mensajero, un espectador que dejó pasar la vida por su lado sin decirle: "Detente, que estoy aquí".

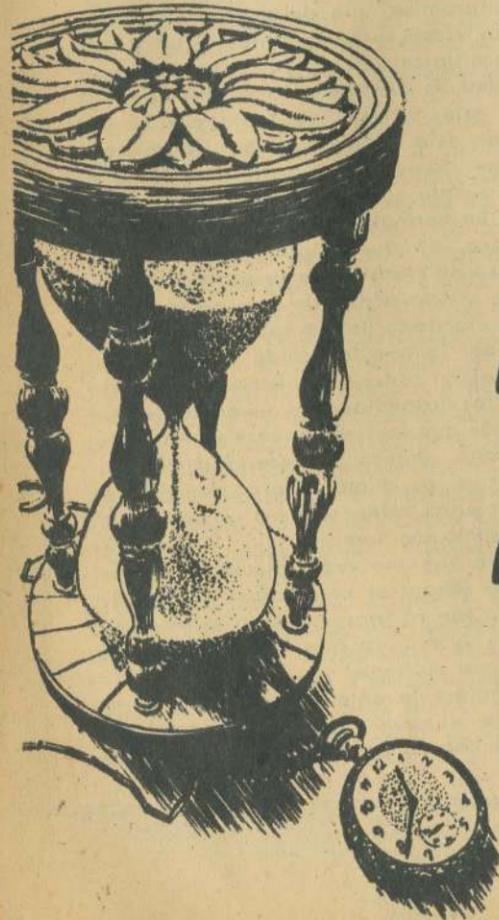
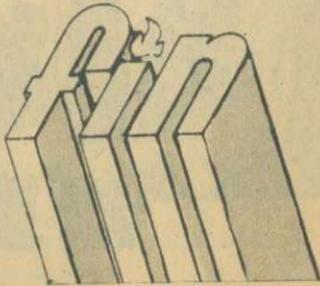
Ahora Lady Trimmingham ha vuelto a llamarme, quiere que le lleve un último mensaje, un importante mensaje y por eso voy camino a Brandham Hall en mi automóvil negro.

A pesar de sus años, Marian aún es hermosa.

—Mi querido Leo. Me da gusto verte. Quiero que hagas por mí algo muy importante. Se trata de mi nieto. ¿Lo has visto? ¿Lo has observado como te pedí? ¿A quién le encuentras parecido?

—A Ted Burgess.

—Sí, así es. Leo, tú fuiste el mensajero de nuestro amor, en tus manos confiamos nuestro tesoro. Fue un hermoso amor..., por eso quiero que tú le expliques todo a mi nieto, tal como sucedió. El no quiere casarse, porque cree que una maldición pesa sobre nuestra familia. Explícaselo. El hombre debe casarse. ¿Tú no te casaste, verdad, Leo? Sí, por eso estás seco por dentro... Dile que Ted y yo nos amamos mucho... Después de lo que sucedió entre nosotros, Hugh Trimmingham se casó conmigo, él fue un caballero siempre y leal, no quiso escuchar una sola palabra en contra mía. Sí, yo soy Lady Trimmingham, la única Lady Trimmingham... Ted no quiso perjudicarme y desapareció de mi vida... Por eso, dile a mi nieto que no existe sombra ni maldición sobre su ascendencia, sólo un corazón sin amor..., el mío.



En pocas horas más su destino puede cambiar

compre **Polla** hoy

20.000

MILLONES

17 de JUNIO

ENTERO E° 2.000 VIGESIMO E° 100

BENEFICIARIO: Servicio Nacional de Salud

Polla Agencias Generales en todo el país



agarrar la nueva onda

y gana una moto cada tres meses

1 Tocabiscos con 40 Longplays
Radiotransistores y muchos Premios más!!
Cupón y Bases en tu Revista

onda
inteeensamente joven!

... Ahora los **Martes** cada 15 días
¡Exige tu poster **Gratis** en todos los kioscos!



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

CURSO DE TEJIDO

LECCION N° 9

Tal como le habíamos prometido, incluimos en este número las fotos de las primeras clases del curso de tejidos. Ahora le daremos algunas fotografías que muestran los primeros pasos del crochet.

Fotos 1 y 2, comienzo de cadeneta. 3 y 4, medio punto. 5, 6, 7 y 8, punto entero de tres golpes. 9 y 10: punto entero a crochet.

EN la fotografía puede ver un calzoncito tejido a palillo en punto jersey. En él aplicaremos la teoría que le permitirá hacer esta misma prenda en cualquier material.

Para saber la medida exacta que necesita tener la prenda, proceda en la forma que le hemos indicado anteriormente. Haga una muestra de 20 puntos con el material que va a usar (lana y palillos), y con esta muestra debidamente planchada tome la medida que necesita la prenda que va a tejer.

Comenzaremos dándole los puntos y las corridas necesarias, y la manera de darle la forma al calzoncito que nos está sirviendo de ejemplo.

Materiales.— Lana de 3 hebras, palillos del N° 3. Este modelo es con una costura al costado y entre las piernas. Está dedicado a las guaguas entre 6 meses y 1 año de edad.

Urda 80 puntos, teja 4 corridas de elástico, o sea un derecho y un revés, repitiendo las corridas como están en el palillo, haga un pasacinta de la siguiente manera, teja dos puntos como están en el palillo, haga una lazada y teja dos puntos juntos. En la corrida si-

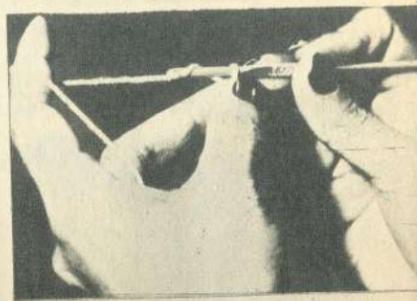
guiente vuelva a tejer como están los puntos en el palillo, teniendo cuidado que frente a cada lazada quede el calado en el que posteriormente se pasará un elástico, cinta o cordón de la misma lana.

Vuelvan a tejer 4 corridas de punto elástico y posteriormente se procede a tejer punto jersey o de media, como también se le denomina. Continúe tejiendo hasta enterar 38 ó 40 corridas.

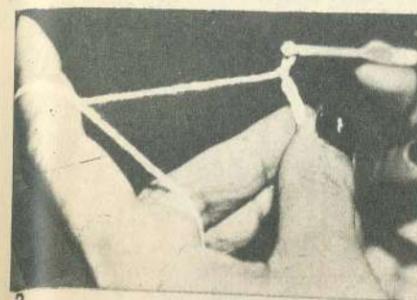
Ahora empezará a tejer los aumentos que dan mayor amplitud al entrepiernas, se descuentan dos puntos al centro de cada parte, ya que en este tejido se están confeccionando juntos la parte delantera y la parte trasera. En nuestro ejemplo estamos tejiendo 80 puntos, por lo tanto al separar dos puntos para cada lado, la cuenta queda de la siguiente manera: 19 puntos para un costado de la delantera, 2 puntos para el centro de la delantera, 38 puntos para el segundo costado de la delantera y el primer costado de la parte trasera, 2 puntos para el centro de la parte trasera y 19 puntos para el último costado de la parte trasera.

De aquí empezaremos a numerar las corridas a tejer.

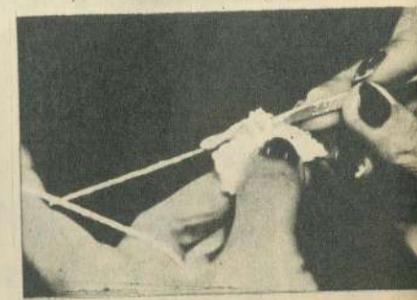
1.ª corrida, 19 derechos, 1 la-



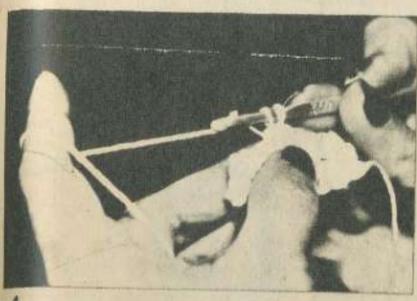
1



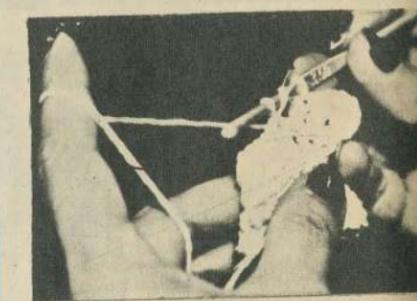
2



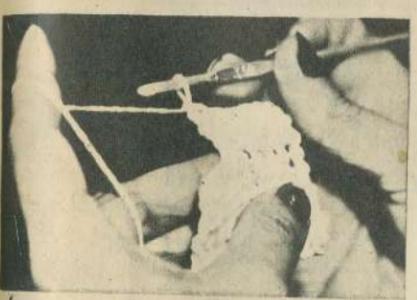
3



4



5



6



7



8



9



10

A CARGO DE LA EXPERTA SRA. CRISTINA TORRES ARAN.

da, 2 derechos, 1 lazada, 38 derechos, 1 lazada, 2 derechos, 1 lazada, 19 derechos.

Las corridas pares se tejen al revés, tejiendo las lazadas torcidas para que no quede el calado, si se quiere que el calzoncito quede tupido, o tejiéndolas como están en el palillo, con lo cual este aumento quedaría calado, como dos espigas.

3.ª corrida, 19 derechos, 1 lazada, 4 derechos, 1 lazada, 38 derechos, 1 lazada, 4 derechos, 1 lazada, 19 derechos.

5.ª corrida, 19 derechos, 1 lazada, 6 derechos, 1 lazada, 38 derechos, 1 lazada, 6 derechos, 1 lazada, 19 derechos.

7.ª corrida, 19 derechos, 1 lazada, 8 derechos, 1 lazada, 38 derechos, 1 lazada, 8 derechos, 1 lazada, 19 derechos.

9.ª corrida, 19 derechos, 1 lazada, 10 derechos, 1 lazada, 38 derechos, 1 lazada, 10 derechos, 1 lazada, 19 derechos.

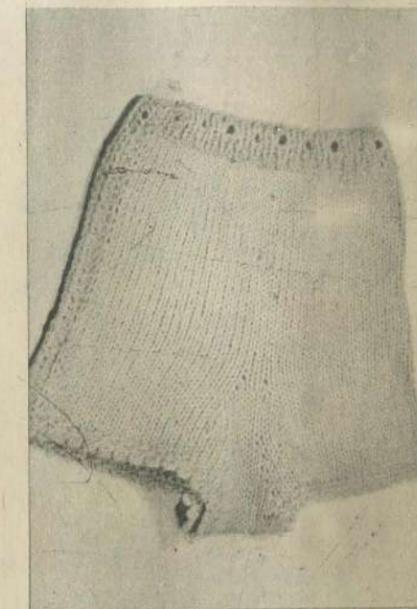
11.ª corrida, 24 derechos, 1 lazada, 2 derechos, 1 lazada, 48 derechos, 1 lazada, 2 derechos, 1 lazada, 24 derechos.

13.ª corrida, 24 derechos, 1 lazada, 4 derechos, 1 lazada, 48 derechos, 1 lazada, 4 derechos, 1 lazada, 24 derechos.

15.ª corrida, 24 derechos, 1 lazada, 6 derechos, 1 lazada, 48 derechos, 1 lazada, 6 derechos, 1 lazada, 24 derechos.

17.ª corrida, 24 derechos, 1 lazada, 8 derechos, 1 lazada, 48 derechos, 1 lazada, 8 derechos, 1 lazada, 24 derechos.

19.ª corrida, 24 derechos, 1 lazada, 10 derechos, 1 lazada, 48



derechos, 1 lazada, 10 derechos, 1 lazada, 24 derechos.

21.ª corrida, 24 derechos, 1 lazada, 12 derechos, 1 lazada, 48 derechos, 1 lazada, 12 derechos, 1 lazada, 48 derechos.

23.ª corrida, se cierran 24 derechos, se tejen 12 derechos, devolverse tejiendo 6 corridas de 12 puntos y se cierran.

Se une la lana a los puntos que quedan para cerrar 48 derechos, se tejen 6 corridas solamente los doce puntos siguientes, se cierran, se une la lana en los puntos restantes que son 24 y se cierran.

Se procede a coser en el costado y en el entrepierna, se le hace una terminación a crochet como en el modelo, o antes de coser, se levantan los puntos de las piernas y se tejen 6 y 8 corridas de punto correteado o elástico.

Aquí contestamos todas las preguntas de orden práctico que deseen hacernos y recibimos ¡muy contentos! los datos de buenas picadas que nos envíen. Es importante que al escribir manden su nombre y dirección completos, PALOMA les responderá solamente por el nombre de pila. Por lo tanto, el incógnico quedará guardado. Gracias.



de papá

flores para herbario

Ismael V. S., de Antofagasta.— Necesito que me den a conocer un sistema para secar flores y luego colocarlas en herbario. Lo importante es que conserven sus colores. No demoren mucho la respuesta. Buena la revista.

—Gracias. Coloca las flores que vas a conservar en herbario entre dos hojas de papel blanco absorbente. Extiéndelas con el mayor cuidado que te sea posible. Luego coloca las hojas entre dos ladrillos refractarios, los que, a su vez, pondrás sobre una estufa. Su temperatura puede llegar hasta 60 a 70° C. Déjalos ahí por espacio de dos o tres horas, renovando el papel de tiempo en tiempo. La desecación será completa y las flores conservarán muy bien sus tintes naturales. Hasta las blancas conservarán su mismo aspecto y no se pondrán amarillas como sucede algunas veces.



pies calientes

Un método sencillo y seguro para tener siempre, aún en los días más fríos, los pies abrigados y protegidos de la humedad, consiste en usar plantillas en los zapatos. Para hacerlas se toma un trozo de tela resistente y otro

de paño de lana, y se les da a ambos trozos la forma de la suela; entre los dos se coloca una capa de crin animal de 1 cm. de espesor; luego se cose el total, obteniéndose una suela impene-trable al frío y a la humedad.

vacunas de la primera edad

Recién nacido.— Vacuna Sabin, primera dosis (contra la poliomielitis). B. C. G. (antituberculosa).

Tres meses.— Vacuna Mixta, primera dosis (contra la tos convulsiva). Vacuna Sabin, segunda dosis.

Cinco meses.— Vacuna Mixta, segunda dosis.

Ocho meses.— Vacuna antiseramión.

Un año.— Vacuna antivariólica.

Un año y medio.— Revacunación Vacuna Mixta y Vacuna Sabin, una dosis.

Tres años.— Vacuna Mixta y Vacuna Sabin, una dosis.

Cinco años.— Vacuna antitífica. Esta vacuna se repite una vez al año durante la edad escolar.

Juan B. G., de Melipilla.— Tengo la cara imposible de espinillas, quiero que me den un remedio casero para eliminarlas.

Si tu problema es muy agudo, no es fácil de resolver por simples remedios caseros. Trata de consultar un médico especialista en piel. Consume alimentos que contengan vitamina A (zanahorias, acelgas, espinacas, perejil, etc.), y suprime frituras, alcohol, aliños y las comidas ricas en grasa. Consume mucha agua entre las comidas, unos ocho vasos al día es una buena cuota. Y aquí va el consejo casero: toma todos los días en ayunas una cucharadita de azufre en polvo en una cucharadita de miel de abejas. Evita pellizcar las espinillas y píntalas todas las noches con alcohol yodado. Cuando veas aparecer la puntita de la raíz, desinfecta tus manos con alcohol de 90° y, ayudado por dos algodones, aprieta la erupción. Aplica nuevamente alcohol yodado. Este sistema impide que la acné se propague. Para lavar la cara, usa un cepillo de cerdas muy suaves (cepillo de dientes viejo), forma una espuma abundante con jabón de azufre y cepíllate durante un rato con movimiento circular, sin presionar mucho. Después de unos cinco días de este tratamiento haz el balance y deja por un tiempo las aplicaciones de alcohol yodado y el jabón de azufre. Sigue con el régimen liviano. Te reiteramos que es importante que te vea un médico.

ESPINILLAS

mantel manchado

ORIANA, de Catemu.— Los manteles de mi casa están todos manchados con fruta y me ha sido imposible hacer desaparecer esas manchas. Quiero que me ayuden a resolver mi problema. Les quedaré muy agradecida.

—Un buen método para quitar las manchas de fruta en telas lavables consiste en humedecerlas con leche cubriéndolas a continuación con sal de mesa. Luego lave los manteles con agua tibia.

mini-agencia



Doy clases gratuitas de dibujo, pintura, carboncillo, dibujo en sepia, retratos, paisajes y estampados en género. Mi nombre es Beatriz. Mi dirección: Juan Solar Parra 984, La Cisterna, Paradero 29, Gran Avenida. (Por dentro, llegando a la Población Toesca).

María Sáenz.— Avenida Las Rejas 933, Departamento 9, tercer piso. Hago tejidos por encargo, a crochet, y horquilla. Pongo el material.

Estudiante de Economía hace clases de Matemáticas, Enseñanza Básica y Media. Cobra E\$ 200 por hora. Dirección: Montenegro 2033, Fono 237613, Santiago.

Delia Baeza, de 18 años, se ofrece para cuidar niños mientras salen los padres. Cobra E\$ 100 la hora y si se queda a alojar E\$ 150. Llamarla al teléfono 293604. Es hija de médico pediatra y sabe bastante de niños.

Clases de parto sin dolor: 8 sesiones de una hora de duración. El curso completo cuesta E\$ 2.500. Incluye examen obstétrico y ejercicios. Se puede pagar por sesión. Enseñan anatomía, fisiología, modificaciones durante el embarazo, normas de higiene y alimentación, atención del recién nacido. El consultorio es "Bonne Natal" y es atendido por seis matronas y dos médicos ginecólogos. Dirección: Huérfanos 1055, Depto. 708.

quiere
ayudar



Ibils C., de Santiago.— Quisiera trabajar en jardines infantiles, salas cunas, alfabetización, etc. Algo en lo que yo dé todo lo que pueda para que Chile avance más. No sé dónde informarme acerca de los cursos que puedo hacer.

CICATRIZ

M. P. N., de Santiago.— Cuando niña me quemé la frente y me quedó una cicatriz muy fea. ¿Podrían darme un remedio para que desaparezca?

—La solución definitiva para su problema sería la cirugía plástica. Hay servicios hospitalarios en que podrían operarla con un gasto mínimo. Tendría, eso sí, que resignarse a la sala común. Mientras tanto trate de disimular su cicatriz usando una base os-

cura, para así igualarla al resto de la piel; enseguida, encima, su maquillaje habitual. Si la zona de la cicatriz quedara brillante, puede opacarla con polvo facial al tono. Consejos tipo "secreto de naturaleza": trate su quemadura con el jugo extraído de las partes gruesas de la lechuga. Consiga aceite humano en algún hospital o laboratorio y trate con ese aceite su quemadura, haciéndose masajes suaves y penetrantes.

—Para trabajar en jardines infantiles o salas cunas necesitas una especialización previa. Si has rendido tu Prueba de Aptitud Académica y tienes el puntaje suficiente podrías postular el próximo año a la Escuela de Educadores de Párvulos de la U. de Chile, funciona en Elidoro Yáñez 975; o de la Universidad Católica, en Diagonal Oriente 3300. La duración de la carrera es de tres años, más una época de práctica. Si no quieres esperar tanto tiempo o aún no completas tus humanidades, puedes seguir un curso de Auxiliar de Educadoras de Párvulos; duran menos de un año y se hacen, entre otros lugares, en Miraflores 144 y Providencia 1933.

Respecto a lo de alfabetizar es conveniente que te dirijas a la Secretaría Juvenil de la Presidencia, que funciona en el 7.º piso del edificio Gabriela Mistral.

datos



TELA, FRAZADAS

En Babul y Cia., Rosas 1022 venden tela gruesa de algodón oscuro, tipo frazada, que resulta excelente para trapero de pisos. Se vende por metros y tiene doble ancho. Sale realmente conveniente.

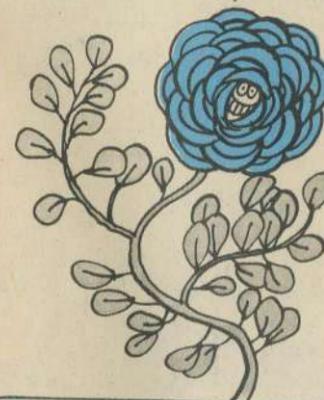
TOCADISCOS ANTIGUOS

En Panamericana 1803, Depto. A., cambian la velocidad a tocadiscos antiguos que sólo tocan en 78. Los de 3 velocidades, o sea, totalmente actuales. Pueden preguntar por Jorge al fono 771072.

PARA MOTORIZADOS

Un buen dato para cualquier falla eléctrica: "Fórmula 4", Manuel Rodríguez entre San Pablo y Rosas. Los técnicos son buenos, los precios convenientes y no hacen distinción en los cacharros cualquier marca, cualquier año y cualquier panne.

ACERCA DE
CAMELIAS Y DIAMELOS



Inés de B., San Bernardo.— Tengo una camelia de dos años, tiene varios botones, pero luego se caen, esto sucedió el año pasado. Está en lugar fresco, bajo el parrón, le echo Planvigor y Asidsoil, no le falta agua y la cuido mucho. ¿Qué será lo que le pasa? Otra pregunta: ¿cómo se reproduce un diamelo? ¿Tiene que tener raíz? Déme alguna idea de enredadera perenne que me sirva para tapar la casucha de los balones de gas. ¡Ojalá que tuviera flores!

—Son muchos los factores que pueden influir en la caída de las flores de su camelia: cambios bruscos de temperatura, exceso o falta de humedad, cantidad inadecuada de los productos que está usando, exceso de botones en planta muy nueva, etc. Probablemente este año caerán algunos, pero conservará los que más resisten el peso de los otros; su planta ya está más grande. El diamelo se reproduce preferentemente por mugrón (parte de una rama enterrada en tierra, sin desprenderla de la mata, hasta que haya criado raíz, entonces ha llegado el momento de independizarla y plantarla en otro lugar). Es lógico por lo tanto que la rama regalada por su amiga se haya secado rápidamente. También es posible, pero de bastante difícil proceso, que se reproduzcan por semilla. Como enredaderas le recomendamos comprar una matita de Lantana, es perenne y da flores casi todo el año. Otra posibilidad sería plantar hiedras, pero no dan flores. También son perennes.

En cuanto a sus otras preguntas, las dejaremos para otra oportunidad. Generalmente, sólo contestamos UNA pregunta por carta para no copar la sección con las cartas de una o dos lectoras.

ZAPATOS
DE RENO



María Eugenia, de Valparaíso.— Te felicito por la maravillosa labor que estás cumpliendo. Te pido una ayuda: ¿cómo puedo limpiar mis zapatos de reno?

—Frótalos con un cepillo —son muy buenos los de cerdas metálicas—. Si están húmedos, esperar para cepillarlos a que se sequen por completo. Luego sácales las manchas con un trapito empapado en tetracloruro de carbono (en las farmacias). Si tienen partes pegadas y brillosas, pásales una lija muy fina —doble cero— y, por último, exponlos un momento al vapor de la tetera para que los pelitos se levanten nuevamente.

telerespuestas



INES T., de Santiago. Gracias por los datos que nos envió. Tendremos muy en cuenta su ofrecimiento. Su carta ya la entregamos a la Sección de Grafología. No deje de mandarnos los moldes para juguetes. Gracias.

ROSA, de Rancagua. En PALOMA N.º 9, tratamos el tema de la caída del pelo. Es importante controlar la salud cuando aparece este fenómeno. El sistema nervioso suele jugar malas pasadas al respecto. Recuerde que existen las vitaminas, especialmente el complejo B.

MARIA EUGENIA, Población Juan Antonio Ríos N.º 2. Dirijase de inmediato a la Secretaría Nacional de la Mujer. Funciona en el 8.º piso del edificio Gabriela Mistral. Tenga la seguridad de que allí solucionarán su problema o le indicarán exactamente cómo hacerlo.

MARCELO, de Santiago. Efectivamente, en el N.º 5 de la revista salieron consejos para aumentar de estatura. También sale algo en el N.º 11.

ELVIA A. N. En PALOMA N.º 10, dimos dos fórmulas para hacer crecer el cabello.

MARGARITA, de Puerto Varas. Entregamos su carta a la Sección Psicología de la revista. Allí la orientarán en su problema.

ROSARIO, de Santiago. En el N.º 15 de la revista, contestamos una consulta con su mismo problema. ¿Probó el desodorante que salió en PALOMA N.º 4? A lo mejor le resulta.

MARIA EUGENIA, de Santiago. SABINA, de San Felipe. Sus cartas pidiendo moldes para ropa de niños fueron entregadas a la profesora de Alta Costura que trabaja con nosotros. En todo caso le adelantamos que estamos preocupados de darles también ese servicio. Gracias por sus conceptos sobre la revista.

LORNA, de Ñuñoa. En el N.º 15 de la revista, publicamos direcciones de academias de ballet.

ADRIANA, de Puente Alto. Para completar su colección de moldes le sugerimos calcar los dos que le faltan donde su amiga que tenga todos los números de PALOMA. Otra posibilidad sería venir a nuestras oficinas y hacerlo acá. Los dos primeros números están absolutamente agotados.

TERESA, de Olmué. En el N.º 10, dimos la fórmula para sacar la mancha de lápiz de pasta.

ISABEL V. de G., de Chillán. Para colocar su aviso en la Miniagencia debe enviarnos su nombre y dirección completos.

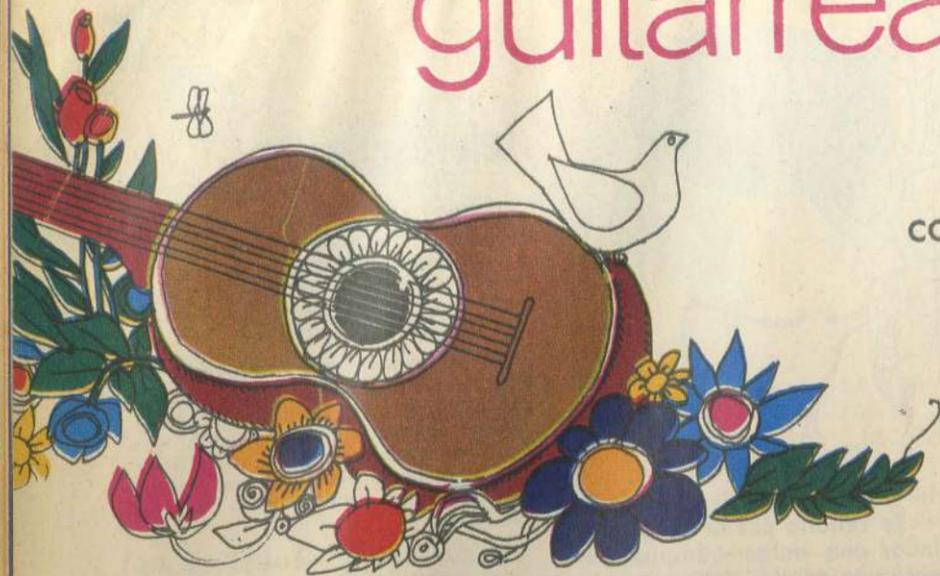
UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

guitarreando



CON ALICIA PUCCIO



tendrás un altar

A BUSCO UN RINCON LEJANO
 DONDE CONTIGO MUY SOLO ESTAR
 QUIERO OLVIDAR MIS PENAS
 NACER DE NUEVO DECIR ADIOS
 CON EL GARIRO NUESTRO
 FORMAR UN TEMPLO PARA REZAR
 CON EL CANDOR DE UN SUERO
 VIVIR EL UNO PARA LOS DOS

melodía

1-000 10 001 00-11 3
 11-3 1-0 11-333 1-0 11-03231
 1-55555555531
 1-37575733150
 1-0 11-310 111-22 11-01 1-01 11-0
 1-00000 11-3 111-111 11-0 111-2

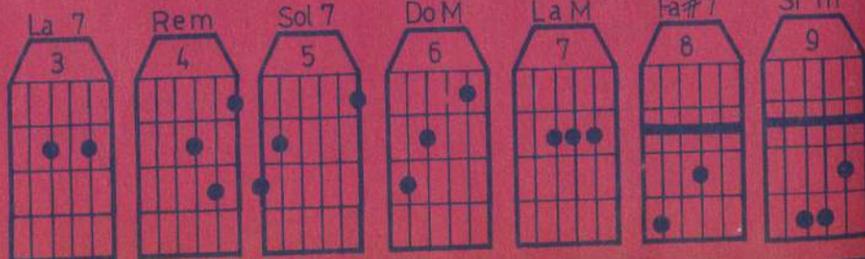
compás

P - III { I III
 II }
 1 2 y 3 4

melodía

1-00 11-313 1-00
 11-313 1-00 11-4510
 11-33101331013 1-010 11-31
 1-00 11-313 1-00
 1-001332301
 1-1101300
 11-4 1-01 11-3323 1-0 11-2

1) 1-00024
 2) 1-22422020
 3) 11-22 1-200 11-3 1-0 11-3
 11-00 1-0 11-3323 1-0
 1) 2) 3)
 11-2220 111-2



tristezas del por que

POR QUE LA RISA Y DESPUES EL
 POR QUE LA PRIMAVERA Y LUEGO
 POR QUE LA AURORA Y DESPUES LA
 NOS DEJA EL CORAZON SOLO Y

acordes

POR QUE ME QUIERES Y TE QUIERO
 POR QUE TE DIGO ADIOS, SI QUIERO
 POR QUE ME QUIERES SI TE QUIERO
 POR QUE TE DIGO ADIOS, SI QUIERO



POR QUE MUCHACHA NO APURAS EL
 AL VINO NO LO VENDE NI LA
 VAMOS MUCHACHA, APUREMOS EL
 AL VINO NO LO VENDE NI LA MUERTE.



A LEJOS DEL MUNDO ENTERO
 NO HABRA RENCORES NI HABRA DOLOR
 NUESTRA CASITA BLANCA
 NIDAL DE DICHA SIEMPRE SERA
 BAJO LA LUNA DE NUESTRO AMOR
 TODO EL JARDIN DEL CIELO
 PARA NOSOTROS FLORECERA

B (TENDRAS UN ALTAR... ETC.

la calle alameda



por Gloria Leiva

NO ERA una calle cualquiera. Era la más importante de la ciudad de Santiago. De ahí entonces que los historiadores y la gente dedicada a ponerles sus nombres a las calles decidieran llamarla "Alameda de Las Delicias".

Nuestras abuelas, con sus coquetos sombreros, guantes y vestidos hasta el tobillo, disfrutaban de largos y románticos paseos en compañía de su familia, bajo los frondosos y tupidos álamos que tenía esta avenida.

Transcurrió el tiempo y lo que se llama civilización cambió la fisonomía de esta arteria. Los paseos desaparecieron, en su reemplazo aparecieron los bólidos del automovillismo, con sus escapes libres y su acelerador a fondo. Entonces se decretó que esta calle llevaría el nombre de nuestro Padre de la Patria. Y así nació la "Alameda Bernardo O'Higgins".

Pero la vida siguió su curso hasta llegar ahora, en que nuevamente su nombre no está en "onda". Los álamos fueron reemplazados por escombros y quioscos de madera. Los monumentos los trasladaron porque apareció el "Metro", con sus excavaciones y sus rejas de tabla y planchas de zinc. En suma: su fisonomía adquirió un pavoroso parecido a campo de concentración.

Como si esto fuera poco, para las personas que aún insisten en caminar por esta calle es prácticamente imposible hacerla a menos

que estén dispuestas a sortear un laberinto más intrincado que el del "Minotauro". También puede ocurrir que en su paseo le toque en suerte una concentración de alumnos. Estos en vez de lápices y cuadernos usan coligües y una especie de pañuelo a la "cowboy" en la boca. En este caso se recomienda en primer lugar no creer que es una filmación de película, y en segundo lugar, flectar las piernas (para obtener un calentamiento) y luego apretar a correr.

Otras veces la diligencia en la calle Alameda puede ser amenizada por una fiesta "Mechona". Aquí debe hacer acopio de su sentido del humor. Y matarse de la risa cuando la mojen como diuca o simplemente la espolvoreen con harina.

Ahora si a usted le gustan las películas "cebolentas" al estilo mexicano y no tiene plata para ir al cine, o si no tiene televisión, puede ir al mediodía a la Alameda. Ahí, casi siempre, entre MacIver hasta Morandé, puede tener la suerte de que una bomba lacrimó-

gena reviente cerca suyo y que la hará llorar por bastante rato y sin gastar un peso.

Si después de aburrirse de tanto movimiento decide irse a su casa a descansar, es mejor que no se arriesgue a tomar una micro. A no ser que le guste el alpinismo y se suba directamente en el techo.

En todo caso, es de esperar que con estos nuevos síntomas que está adquiriendo esta avenida, en la que se encuentran: un centro hospitalario, varias universidades, el Edificio Gabriela Mistral, la Biblioteca Nacional, colegios y un sinnúmero de edificios públicos de Chile, las autoridades hagan algo o al menos le propongan un nuevo nombre que esté más de acuerdo con la realidad en que está convertida.



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

con hilo y aguja...

siempre hay una solución



CAMISA PARA MUCHACHO

En el multimolde adjunto hemos incluido el molde en tamaño natural de una camisa para "los" de 16 a 20 años. La puede confeccionar en popelina, céfiro, polycrón o cualquier otra tela, lisa o con dibujo.



PAÑUELO EN FORMA DE TURBANTE

Incluimos en el multimolde de este número el molde en tamaño natural de un pañuelo para la cabeza que le servirá para esconder los rollos, para proteger su pelo cuando haga el aseo o para proteger sus orejas del frío invernal si lo hace en lanilla.

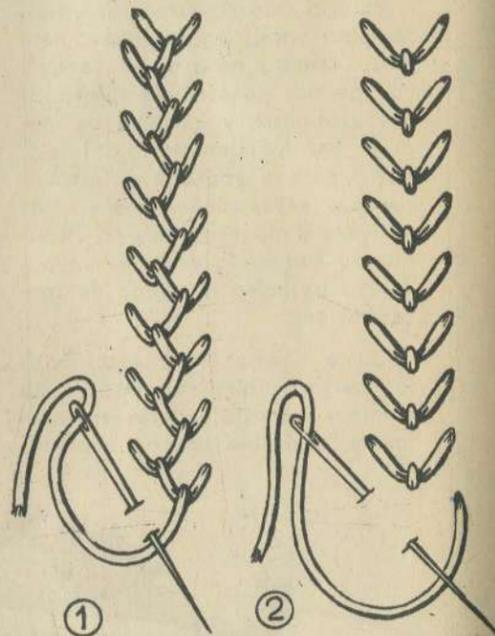
Para confeccionarlo sólo necesita un metro diez de tela de 90 cms. de ancho.



NOCIONES BASICAS DE BORDADO

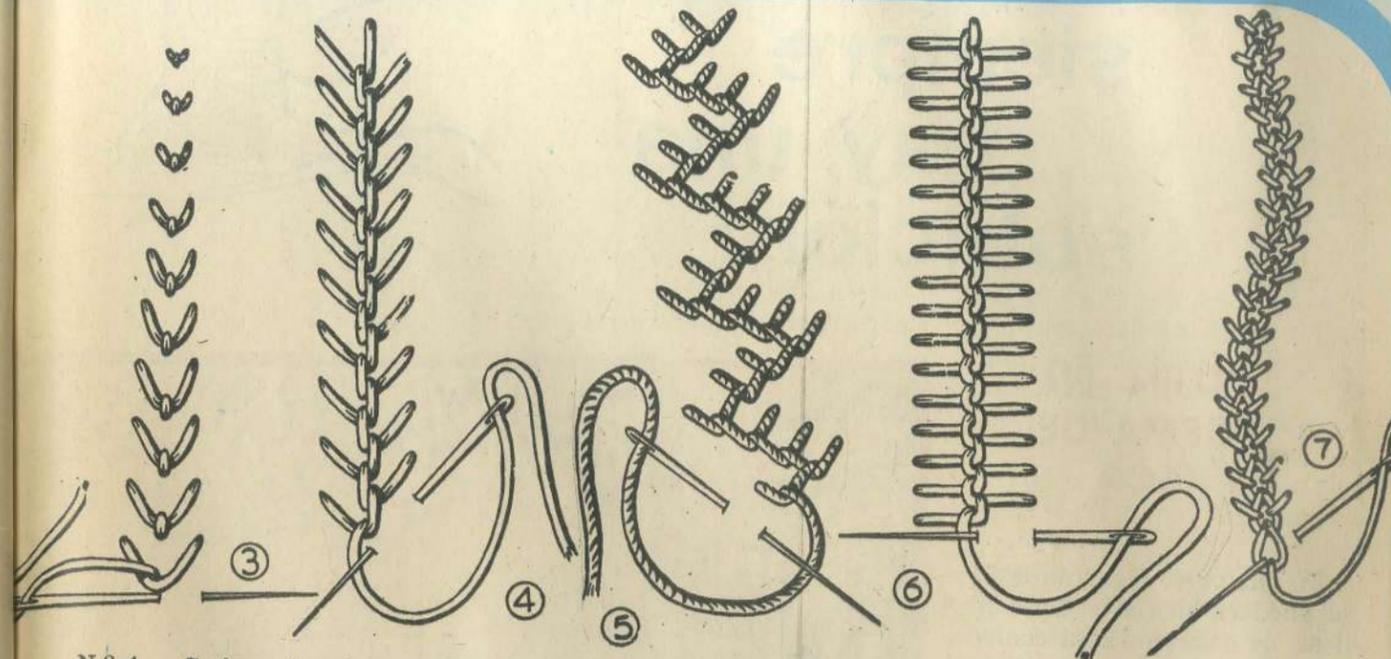
LECCION N.º 5 PUNTO ESPINA

Es un derivado del Punto Cadena. En la fotografía le indicamos diferentes maneras de realizar este punto.



N.º 1.— Dibujo hecho con el Punto Espina clásico.

N.os 2 y 3.— Se realiza como el anterior, haciendo salir la aguja en el centro para sujetar el hilo con una puntada.



N.º 4.— Se hace igual que la puntada N.º 1, con la diferencia de que la aguja sale siempre por el centro.

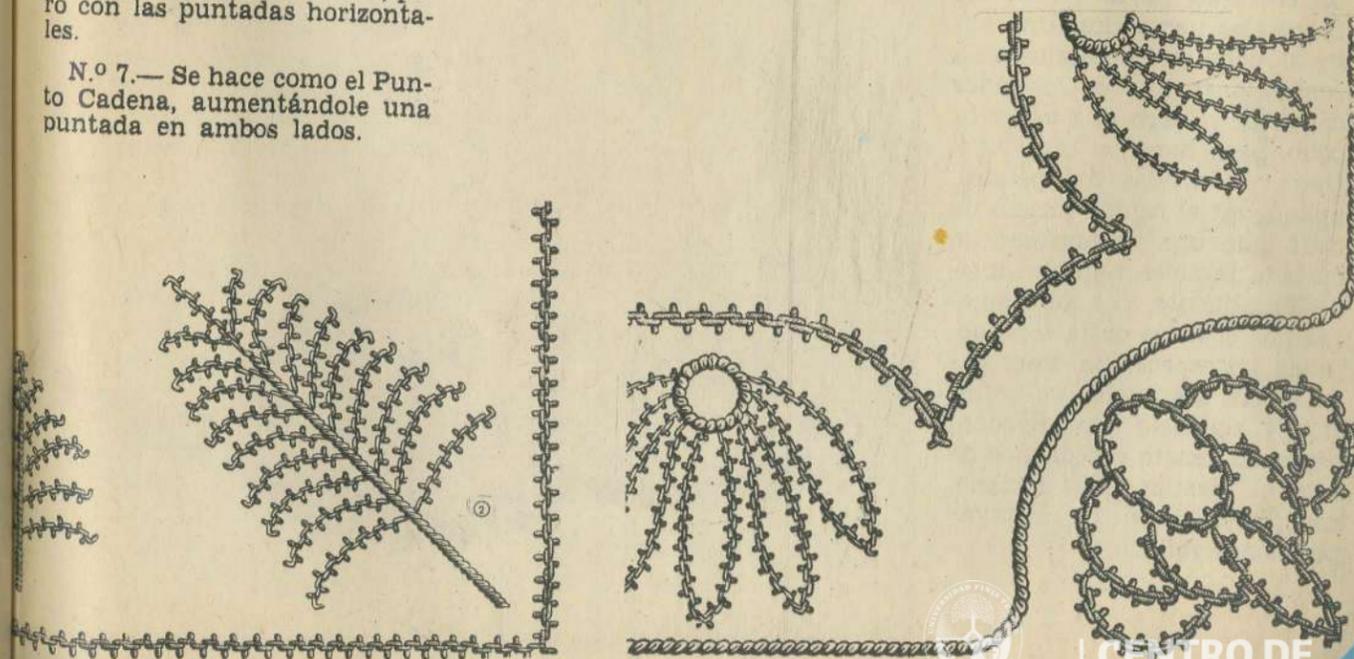
N.º 5.— Punto de Espina triple. Se realiza dando tres puntadas hacia la derecha y otras tres a la izquierda.

N.º 6.— Es igual al N.º 4, pero con las puntadas horizontales.

N.º 7.— Se hace como el Punto Cadena, aumentándole una puntada en ambos lados.

OTROS ADORNOS COMBINADOS CON LOS PUNTOS ESPINA Y TALLO

N.os 1 y 2.— Motivos muy adecuados para bordes de manteles o carpetas que se pueden bordar con uno o más colores.





siempre hay una solución

COJIN EN FORMA DE FLOR

En cualquier lugar de la casa quedará bien este flor-cojín lleno de colorido. Para confeccionarlo, usted puede utilizar pequeños restos de telas diversas y así alegrará su hogar sin costo alguno. A cada retacito de tela debe darle la forma de un pétalo de flor; corte según el molde adjunto en el multimolde, dejando margen para las costuras, hasta reunir los 16 pétalos necesarios. Una entre sí ocho de los pétalos para confeccionar uno de los lados del cojín y luego una los otros ocho, para hacer el otro lado. Una vez cosidos los pétalos, aplique en el centro mismo de cada lado una circunferencia, cortada también según el molde. Finalmente, una ambas caras por el revés de la tela, dejando un espacio sin coser para llenar. Dé vuelta su cojín-flor y rellénelo con algodón, restos de género o pedacitos de espuma plástica. Cosa a mano, con puntada invisible, el lugar por donde relleno.



RANA DE JUGUETE

La rana es un animalito inofensivo —incluso comestible—, que a muchos adultos le produce desagrado, pero que a los niños, en cambio, les encanta. Las persiguen en las charcas, las pescan, las guardan en latas, juegan con ellas.

¿Por qué no hacerles una rana a sus niños entonces?

Ojalá tenga por ahí un resto de hule, nylon, seda, tafetán o cualquier material frío al tacto para que el juguete resulte más verídico. Pero no se ilusione, aunque tengan una rana en su pieza, cuando sus niños estén más grandes, perseguirán siempre a estos animalitos en los días lluviosos.

Una vez que tenga listo el material corte dos veces el molde tamaño natural incluido en nuestro multimolde. Una ambas partes por el revés, dejando una abertura para poder rellenar. Dé vuelta y rellene con los materiales de uso habitual. Cosa con puntada invisible el lugar que dejó sin coser anteriormente. En otra tela corte los óvalos para los ojos, colóquelos en su lugar y, por último, agréguele dos botones o cuentas de collar para darle la expresión típica de los ojos de las ranas. Los deditos de pies y manos es mejor que los haga aparte del cuerpo y luego los agregue. Así le quedarán más lindos.

PERCHITAS IMPROVISADAS

Los cepillos de dientes gastados se pueden transformar fácilmente en simpáticas perchas para las llaves, toma-ollas, paños de cocina y otros implementos menudos. En primer lugar debe cortar la parte de la cerda —es fácil hacerlo a mano— y en seguida calentar el resto, cuidando de que no se queme el material —resulta adecuado usar una tostadora de pan, a fuego suave—. Cuando el mango se note blando por la acción del calor, con la mano, ayudándose con un trapo para no quemarse, déle forma de gancho. Si el material no se doblara fácilmente, es porque aún está duro, caliéntelo más para trabajarlo, de lo contrario se quebrará.



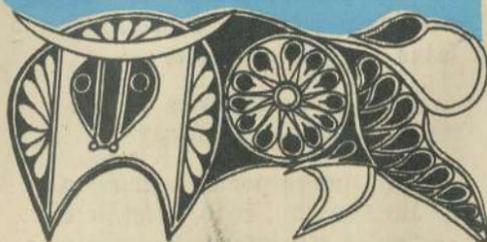
ARIES: (21 de marzo al 20 de abril)

Su vida familiar estará llena de alegría y de animación tal vez porque va a combinar su sentido de justicia con un dinamismo y la generosidad de los de su signo. Gran afinidad con Cáncer sobre todo para las empresas en común. Su vida interior tendrá una dimensión gracias a nuevos aportes amorosos. No se trata aquí de la aventura sin mañana, sino de un esbozo de lo que podría ser un gran amor. Si usted es tan profunda como la suponemos, no despreciará esta etapa de su vida.



TAURO: (21 de abril al 20 de mayo)

Las relaciones con sus camaradas de trabajo y en general el medio donde se desenvuelve cobrarán una importancia especial. No descuide nada, a veces pequeños distanciamientos pueden ser causa de rupturas dolorosas en el terreno sentimental. Si quiere avanzar en el aspecto del corazón tiene que usar la diplomacia. Por ningún motivo trate de imponer su voluntad, pues lo único que logrará con ello es que su pareja sienta deseos de llevarle la contraria. Todavía quedan algunas tareas que cumplir, pero no se preocupe. Tiene la buena influencia astral de Saturno.



GEMINIS: (21 de mayo al 20 de junio)

Manifieste una generosidad discreta pero efectiva en el campo de la amistad. Interésese sinceramente por los demás y trate de recobrar la confianza que usted creía perdida en el género humano. Como de rebote, sus relaciones con la persona amada cobrarán una solidez mayor. Las personas que dependen de usted, como la servidumbre o las personas mayores, serán fuente de alegrías y también de preocupaciones. En general, si usted se interesa exclusivamente por el amor, no es la mejor quincena, puesto que habrá demasiadas cosas que la distraerán.



CANCER: (21 de junio al 22 de julio)

A pesar que las cosas mejorarán sensiblemente, aún quedan algunos baches en el camino. No será éste el año de la felicidad sin nubes, especialmente si tiene menos de 28 años. Las mayores de esta edad pueden tener más perspectivas justamente porque la experiencia ayuda mucho a distinguir cuáles son los amigos verdaderos de los otros. En general habrá mucha gente a su alrededor, lo que le dará no pocos momentos felices. Las solteras que no tengan a nadie fijo, todavía, tendrán la alegría de conocer a alguien muy importante en lo amoroso.



LEO: (23 de julio al 22 de agosto)

Su corazón le propone muchas trampas y le dará un gran número de emociones. Como lo psíquico va unido a lo físico convendrá que no descuide su salud; corre el riesgo de fatigarse. Trate de no vivir tan de prisa, especialmente su vida amorosa, porque se perderá los indescriptibles matices de un verdadero amor. Concéntrense las casadas y las solteras en el hogar, donde pueden iniciar trabajos de renovación en su hogar. La búsqueda de la belleza en general le ayudará a sobrellevar pequeños problemas domésticos conectados con el trato con los mayores de su familia.



VIRGO: (23 de agosto al 22 de septiembre)

Si hasta el momento ha logrado conservar en secreto un asunto sentimental, por esta quincena debe cuidarlo más que nunca. Aparecerán personas envidiosas que buscarán proyectar luces acerca de sus secretos. Cuidese de los intrigantes. Por suerte para usted es sólo la mitad de la quincena donde habrá más peligro, pero no está de más que siga siendo cuidadosa. Entre usted y la persona amada se producirá un alejamiento breve que tiene más que ver con la aparición de problemas paralelos que con una falta de afecto. No quite la fe de quien se ha hecho digno de su afecto.



HOROSCOPO

INDISCRECIONES DEL ZODIACO

Si usted quiere comprar zapatos —y ésta es una superstición que viene de la Edad Media—, no los compre en Luna Creciente porque le van a quedar apretados; en cambio, si puede cortarse el pelo, con la certeza de que le crecerá rápido y bonito. Las mujeres de SAGITARIO conservan por largos años su buena figura, pero tienen tendencia a las caderas anchas. Con ESCORPIÓN no hay problemas; incluso cuando son perversos, juegan con las cartas sobre la mesa. Se dice que si algunos padres son extremadamente crueles con sus hijos, es porque tienen mal aspectado CAPRICORNIO en su Carta Natal. Los niños, en cambio, nacidos bajo CAPRICORNIO, no se desmoralizan jamás, por grandes que sean los obstáculos.



LIBRA: (23 de septiembre al 22 de octubre)

Por ningún motivo rehúse los contactos sociales; sea cual sea la edad que tenga, su presencia será altamente solicitada. Por esta razón conviene igualmente no defraudar a nadie con promesas que no podrán cumplirse. Este consejo vale también por si de pronto siente la necesidad de coquetear con las personas del sexo opuesto. Su atractivo será muy grande, pero trate de no pasar por sobre los lazos ya establecidos. Es posible que reciba proposiciones de un hombre que no está libre, o tal vez, que sea usted la persona que ya tiene compromisos. En cualquier caso, tendrá que tomar una decisión.



ESCORPIÓN: (23 de octubre al 22 de noviembre)

No deje nada al azar, cada paso suyo debe ser cuidadosamente calculado; hay personas que podrían aprovecharse de su distracción para tratar de dañar su ascendente carrera. Su prestigio está en juego, no permita que la dejen en segundo plano. Por esta quincena se aclararán muchos malentendidos en lo profesional y sus jefes cambiarán de opinión acerca de usted. Como todo su prestigio está en juego debe cuidarse mucho de todo aquello que tenga gusto a clandestino. Es posible que el atractivo de un hombre la sacuda tan fuertemente que la haga querer cambiar la totalidad de sus costumbres.



SAGITARIO: (23 de noviembre al 21 de diciembre)

El tránsito de dos planetas en su cielo astral indica que usted perderá parte de su espiritualidad para querer concentrarse más en el aspecto material de las cosas. Hay asuntos de dinero, ascensos, autoridad que usted está dejando estar hace mucho tiempo, ¿por qué no reacciona? No pueden ni usted, ni los que de usted dependen vivir del aire. Los nacidos entre el 23 de noviembre y el 21 de diciembre tendrán mayores dificultades para arreglar sus problemas. El amor mismo no está mal para Sagitario, pero sólo para los que viven un largo romance sólido.



CAPRICORNIO: (22 de diciembre al 19 de enero)

Déle una nueva oportunidad al amor. A veces usted quiere gobernar los sentimientos y, ya debiera saberlo, el amor es el más travieso rebelde de todos los tiempos. Un retraso en una cita, una pequeña falta cometida por el ser amado ¿tiene usted que juzgarla con tanta dureza?, ¿no comprende que esa sequedad suya se arriesga a dejarla en una soledad muy grande si usted persevera en ella? Ahora tenemos buenas noticias para aquellos nacidos entre el 10 y el 19 de enero: una pasión sincera rondará cerca de ustedes. No es necesario volver a decir que no. El resto de los capricornios también van regimiento.



ACUARIO: (20 de enero al 18 de febrero)

Los accidentes no están del todo ausentes de su panorama, tal vez porque sus reflejos no son ciento por ciento efectivos. Cuidado con la electricidad y la locomoción. Sin embargo, este panorama que aparece un poco deprimente no lo es en realidad; su presencia será un polo de atracción para espíritus selectos. Eso la hará feliz, porque si hay algo que usted repudie eso es la mediocridad de alma. Si usted está casada, tendrá que mostrarse muy comprensiva hacia su pareja, que tendrá la tendencia a ponerse malhumorado. Recuerde todas sus gracias juveniles y no tema desplegarlas una vez más. Las reconciliaciones son fáciles al...



PISCIS: (19 de febrero al 20 de marzo)

Se sentirán tan llenos de un impulso amoroso que muchos de ustedes querrán casarse. Y no les faltarán pretendientes. Pero a usted le tocará la difícil tarea de discernir cuándo es amor verdadero y cuándo se trata solamente de una atracción física. Piénselo bien, la soledad la enerva, pero a veces el amor en alguna de sus formas da dolores que más tarde se lamentan. Por ello piénselo dos veces antes de dar un sí. Si el amor no le merece la confianza necesaria, quédese entonces con la amistad. Sus...

QUE VER QUE HACER QUE OIR



Julio Jung,
animador en
Alcance las
Estrellas.



Joanne
Woodward

tv

ALCANCE LAS ESTRELLAS (CANAL 13)

Una larga temporada lleva "Alcance las Estrellas" en las pantallas de Canal 13, siempre bajo la dirección de Ruby Ann Gumpertz y con la animación del conocido actor Julio Jung.

El programa va los días sábados a las nueve de la noche, con la participación de tres concursantes, quienes en un determinado tiempo debían alcanzar las estrellas y responder la pregunta hecha al reverso. La segunda parte consiste en jugar al bachillerato en distintos temas, cada pregunta tiene un premio en plata que aumenta de acuerdo a la dificultad que ésta presente.

La idea original del programa era bastante novedosa, sin embargo en todos estos años no se enriqueció y poco a poco ha perdido audiencia. Nada hay que decir de la animación de Julio Jung, ya que está muy bien en su papel.

Tal vez con el ánimo de recuperar el terreno perdido, ahora se modificó la primera parte del programa y es así como los concursantes ya no alcanzan las estrellas, se perdió la esencia de éste. En su reemplazo cada participante debe realizar numerosas pruebas, que no requieren de los conocimientos de éste, sino más bien de su buena suerte.



Ahora el telespectador no aprende (éste era el gran punto a su favor) y la entretención es sólo para los concursantes. Es de esperar que el bachillerato no se suspenda, porque de lo contrario pasáramos a ver "ENTRETENCIONES PARA TRES" y no "ALCANCE LAS ESTRELLAS".

MARISA CRUCES (CANAL 7)

Se fueron Juan del Diablo y Mónica de las pantallas de Televisión Nacional y llegó Marisa Cruces. La telenovela, que promete tanto o más que "Corazón Salvaje", está interpretada por Amparo Riveles y Carlos Bracho. También actúan Silvia Pasquel (Giana en "Muchacha Italiana") y un actor desconocido para nos-

otros, Noé Murayama (Guillermo Chávez, jefe de Marisa).

Y como sabemos que a usted le gustan las teleseries, le contaremos algo de esto: Marisa está enamorada de su jefe, Guillermo Chávez; éste es un tipo sin escrúpulos, que la seduce y del que tiene un hijo. Cuando Marisa comprueba que va a ser madre se emplea en casa de los millonarios Larsen, quienes la hacen firmar un documento en que les regala el hijo. Marisa debe hacerlo, porque está muy mal a consecuencia del parto. Los Larsen huyen con el niño, y Marisa vuelve a la casa de huéspedes.

Alfredo Roldán le pide que se casen. Marisa acepta y le oculta el nacimiento de su hijo. Pasan veinte años y el matrimonio ya tiene tres hijos: Mónica, Rodolfo y Tilita. Por una rara casualidad, Rodolfo es amigo de Cristián (hijo de Marisa); Cristián visita la

casa de los Roldán y se enamora de su medio hermana Mónica. Marisa, que sabe que Cristián es su hijo, trata de impedir este amor y para ello se aleja de su marido. Este, en la desesperación, tiene amores con Violeta, quien sólo trata de sacarle dinero y de hacer que se case con ella.

El resto de la historia queda en suspenso y ustedes deberán adivinar si Alfredo se casa con Violeta; si Cristián se entera de que la madre de su enamorada lo es también de él y muchas cosas más.

radio

EL SONIDO DE LA HISTORIA

Así se llama el interesante programa que comenzó recién en RADIO CORPORACION. La dirección y animación están a cargo de Ricardo García y la compaginación sonora la hace Enrique Mansilla. ¿El tema? El sonido de importantes hechos de la historia contemporánea y las voces de grandes personajes. Lenin, Churchill, Sara Bernhardt y muchos otros han sido reunidos en esta serie documental que se ha hecho usando todo tipo de material: archivos, colecciones particulares, discos, cintas magnéticas.

Deportistas, líderes políticos, artistas, escritores, científicos y seres anónimos que de algún modo han sido protagonistas de la historia mundial llegarán a su casa a través de este "Sonido de la Historia".

libros

LOS CRISTIANOS Y LA REVOLUCION (QUIMANTU)

"Y de la muchedumbre de los creyentes el corazón era uno y el alma una; y ninguno de ellos decía ser suyo propio nada de lo que poseía, sino que todas las cosas les eran comunes. Y no había ningún necesitado entre ellos; porque cuantos poseían campos o casa, los vendían y traían el precio de lo que vendían, y lo ponían a los pies de los apóstoles; y se repartía a cada uno lo que había menester." (Hech. Ap. 4:32.34.35)

Con este texto, extraído de los hechos de los apóstoles, comienza este libro, llamando a integrar el proceso de cambios a todo cristiano verdadero. Es una magnífica recopilación de documentos que llaman al cristianismo auténtico, al hombre que mostró Cristo, sin avaricia, sin egoísmo, con amor al prójimo en todos los frentes; el económico, el social y el político.

La imperiosa necesidad de cambios en el Tercer Mundo se ve desfilar a través del Concilio Ecuuménico Vaticano II, del Mensaje de los Obispos a los Pueblos de América Latina, del Mensaje a los Cristianos, y otra serie de documentos que encierran una posición de apoyo a las clases explotadas. América Latina, símbolo trágico de subdesarrollo,

hambre, miseria, enfermedades masivas, analfabetismo y marginalidad; desigualdad de ingresos, y tensión entre clases sociales, puede llegar a ser símbolo de cristianismo, en la medida que los cristianos sigan de verdad el camino del Divino Maestro y busquen la justicia para conseguir la paz.

M. V.

cine

El más famoso Festival Internacional de Cine es el que se realiza cada año en Cannes. Esta vez el gran premio fue otorgado a dos films: "El espantapájaros", del norteamericano Jerry Schatzberg, y "La equivocación", del cineasta inglés Alan Bridge.

Los premios de interpretación femenina y masculina se los llevaron respectivamente Joanne Woodward, por su excelente actuación en "Los efectos de los rayos gamma sobre Margarita", de Paul Newman, y el italiano Gian Gianni, por su interpretación en el film de Lina Vertmuller, "Amor y Anarquía".

Es costumbre en el Festival de Cannes que el jurado otorgue un premio especial. Este año correspondió al film francés "La madre y la puta", dirigida por Jean Eustache.

La prensa cinematográfica premió también esa película francesa conjuntamente con "La grande bouffe".

La película británica galardonada, "La equivocación", está protagonizada por Sara Miles y Robert Shaw y relata la historia del desprecio de una dama por el chofar.



Victor Torres autor de "Los Desterrados".

"El espantapájaro", dirigida por el norteamericano Jerry Scharzberg y que empató el primer lugar con el film inglés, cuenta las aventuras de un hombre que recorre América buscando un lugar apropiado para instalar un negocio de lavado de automóviles.

"El Gato de las Nueve Colas", el film recién estrenado que dirige Darío Argento, no tiene nada que ver con gatos como su nombre y su propaganda lo indican. Sin embargo, los felinos movimientos de la cámara acentúan el suspenso en cada toma, suspenso que se prolonga hasta el final de la película, después de dos horas de miedo, terror y de saltos en el asiento.

La acción se desarrolla en Italia, donde un ciego (interpretado por Karl Malden), su pequeña sobrina y un periodista (James Franciscus) se unen para investigar los extraños accidentes que afectan a los científicos que trabajan en una moderna institución, que se dedica a investigar los rasgos de la herencia. Uno por uno van muriendo misteriosamente, cruelmente asesinados, las personas relacionadas con el Instituto... y las que tratan de indagar cuál es el motivo de tantos crímenes. Así es como el periodista, el ciego y su sobrina corren serio peligro, y de hecho están a punto de ser las próximas víctimas. A la vez uno empieza a pensar cuánto estarán involucrados ellos mismos, y al último se termina dudando hasta de la persona que está sentada al lado. Pero al fin, después de haber contemplado a varios estrangulados, tajeados, y a la Catherine Spaak con insinuantes tenidas, se revela la personalidad

del asesino y también los motivos que tenía para matar a tanta gente... pero eso no se lo diremos, para que vaya a sufrir un poco y goce con la excelente actuación de Karl Malden.

"DELEGACION CHILENA VIAJA AL X FESTIVAL DE BERLIN"

La Federación Mundial de la Juventud Democrática Alemana está preparando el Décimo Festival de Berlín. Tendrá una duración de nueve días, a contar del 27 de julio, y se realizará en el mismo Berlín.

Esta Federación tiene como objetivo fundamental agrupar a los jóvenes de diferentes países y horizontes que luchan por la paz, la defensa de los derechos de los jóvenes y por el progreso.

Por su parte, en Chile el comité organizador ya está trabajando. A cargo de éste, quedó el conocido discjockey y animador Miguel Davagnino. Del festival de la canción comprometida programado para este mes salen los artistas que representarán a Chile. Las sedes son Lota, Concepción, Valparaíso y Santiago.

Otra de las actividades preparatorias es una exposición de "Innovadores juveniles de la producción". Consiste en reunir y seleccionar los mejores inventos e innovaciones que aporten a la economía nacional. Para ellos, la Universidad Técnica otorgará becas para Berlín.

También se está montando una exposición fotográfica sobre realidad nacional, que permita llevar una buena muestra para exponer en el Décimo Festival.

Un concurso de poesía "Pablo Neruda" elegirá a futuros poetas

LE RECOMENDAMOS:

REMOLINO DE PASIONES: Con Amparo Rivelles. Si a usted le gustan las teleseries, no debe perderse esta película, ya que la hará sufrir en dos horas lo que sufre en meses, si va en capítulos televisados. Y como asidua a ellas, gozará con Amparo Rivelles, que se ha destacado como favorita del público.

EL MENSAJERO DEL AMOR: Julie Christie, Alan Bates y la Palma de Oro de Cannes son suficiente recomendación para esta película que ha encantado al público. A esto se agrega la música de Legrand, el de los Paraquas de Cherburgo.

EL GATO DE LAS NUEVE COLAS: Con Karl Malden y Catherine Spaak, para los aficionados al suspenso y al terror.

VOLPONE: La Universidad Técnica del Estado estrenó en esta sala esta interesante obra que usted no debe perderse. Dirige Raúl Rivera.

EDUCACION SEXIMENTAL: Si aún no la ha visto, vaya al Petropol, en la casa de la Luna y se acordará de nosotros. Pasará una de las mejores tardes de mucho tiempo.

CRONITEATRO: Al Camilo Henríquez no sólo llegan los estudiantes a ver una síntesis de lo que ha sido el teatro chileno. Son muchos los espectadores que encantados esperan que se

juveniles, que también podrán viajar.

El deporte no estará ausente. el Departamento Juvenil de la CUT formará la delegación chilena que nos representará.

Alrededor de doscientos chilenos, entre los que se cuentan campesinos, trabajadores, estudiantes y por primera vez representantes del pueblo mapuche, podrán asistir a tan importante evento.

Mayores informaciones se pueden obtener en la Secretaría Juvenil de la Presidencia, que funciona en el séptimo piso del edificio Gabriela Mistral.



PIN PON EN COQUE Y SOLCITO

Teatro Carlos Cariola.

Los fines de semana, por la mañana, el Cariola abre sus puer-

repongan las obras completas y no escenas, como en este caso.

PENAS

PEÑA DE LOS PARRA: Jueves, viernes y sábado. Los mejores cantantes chilenos, los mejores conjuntos de música latinoamericana y siempre sorpresas: artesanía, discos y visitantes inesperados, que lo harán pasar una de las mejores noches realmente chilenas.

REVISTAS

En esta oportunidad, PALOMA quiere recomendarles la revista cultural "La Quinta Rueda". Eso de cultural puede dar miedo porque tiene tonalidad de "difícil, intelectual, complicado". No, es una revista realmente entretenida, fácil de leer, bien escrita, que entretiene e informa a toda la familia de lo mejor del mundo cultural. Desgraciadamente sale cada dos meses, pero después que la compre una vez no la olvidará.

RADIOS

Leo Marín estuvo en Chile y seguramente usted se encantó. Por eso, queremos recomendarle Radio Minería, los domingos, de 9 a 10 de la mañana. Es uno de los mejores programas de boletines que puedan escucharse.

El mismo domingo, en Portales, Discografía, con Antonio Castillo. Un programa entretenido, que la informa y va a fondo en el tema que toque semanalmente. Bien documentado, excelente música.

tas a los niños. Pin Pon, el amigo Valentín, están ahí, al alcance de la mano de los pequeños que encantados no resisten la tentación de subir al escenario a regalarles algunos caramelos.

Jorge Guerra y Valentín Trujillo dialogan dos veces por semana en el Canal Nacional. Y es por eso que los niños, cuando los ven frente a frente, se desesperan por contarles que se tomaron la leche, que se lavaron los dientes, botaron el chupete o hicieron las tareas. Y es justamente eso lo que el libretista de Coque y Solcito —el espectáculo montado en el Cariola— debería aprovechar para establecer un diálogo mucho más adecuado a la mentalidad infantil, más continuado y más provechoso. En la primera parte, Pin Pon y el amigo Valentín, que es un apoyo indispensable para Jorge Guerra, se "largan" igual que en la televisión, pero olvidan que el escenario de teatro es diferente. Se ve todo, no sólo el buen ángulo que capta la cámara de TV. El resultado es un espectáculo de sorrido, donde se habla sin ilusión, de



Jorge Guerra (Pin Pon), al alcance de la mano de los pequeños en el Teatro Cariola.

Pedro de Valdivia, de la ópera, y otras cosas, sin que la mayoría de los pequeños entienda de qué se trata. Pero a ellos no les importa. Ahí está el personaje mágico de la TV. Después del intermedio viene el cuento. Coque y Solcito son dos manchitas. Y con la ayuda de diapositivas y de una sencilla historia, Jorge Guerra muestra formas y colores.

Si usted es santiaguino lleve a sus niños, porque van a gozar. Pero Pin Pon debería comprender que con la tremenda influencia que tiene sobre los pequeños debería hacer algo mucho menos improvisado. La responsabilidad es grande.

◆ Si aún no ha ido al teatro "El Túnel" a ver Los Chinos, hágalo en estos días, hasta el 23 tiene plazo. Luego el grupo entrará en receso hasta el 3 de julio; ese día estrenará "ALFA BETA" del joven autor inglés Whitehead.

La obra es de tipo realista psicológico. En tres actos muestra nueve años de vida de un matrimonio de clase media con todos los problemas que ellos enfrentan. Enfoca la relación humana de la pareja. Lo que significan para ellos los celos, el amor, el deseo.

El matrimonio de Alfa Beta está interpretado por Pina Brandt y Alejandro Cohen. La dirección es de Douglas Harris. Viterbo Sepúlveda realizó la escenografía.

◆ También puede ir al teatro "Del Ángel" a ver "Gato por Liebre". Amelia Requena está reemplazando a Chaty Peláez para las últimas presentaciones, ya que, desde mediados de julio, veremos la obra de Ibsen, "Espectros". A pesar de haber sido escrita el siglo pasado, tiene plena vigencia hoy en día. Se refiere a

leyes, que aunque muertas e inanimadas, no dejan actuar a los seres vivos, como éstos quisieran.

◆ "Espectros" está dirigida por Alejandro Sieveking y la escenografía es de Luz María Sotomayor. El elenco lo forman Bélgica Castro, Julio Jung, Lucho Barahona, Domingo Tessier y Marcia Maggoco, actriz recién egresada de la Universidad de Chile.

◆ Por su parte los mimos de Noisvander reestrenan en Santiago "Educación Seximental", después de haberse presentado con bastante éxito en Viña del Mar.

La temporada 1973 del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile trae importantes innovaciones. En el lapso de un mes y medio el DETUCH estrenará tres obras: "Los Desterrados", de Victor Torres; "George Dandin", de Molière, y "Las Troyanas", de Eurípides. La dirección estará a cargo de jóvenes profesores que no habían tenido antes una oportunidad. Con el fin de difundir el teatro a mayor número de público, las obras irán cambiando de escenario. Serán estrenadas en el Teatro Antonio Varas; allí permanecerán dos semanas; en seguida pasarán al Teatro Portugal y finalmente iniciarán una gira por el Norte y Sur del país.

El 25 de mayo debutó en el Antonio Varas "Los Desterrados"; la semana pasada esta obra cedió su lugar a la de Molière y pasó al Teatro Portugal. Dentro de poco "Las Troyanas" ocupará la sala de calle Morandé, y "George Dandin" se presentará en el Portugal.

El primer estreno del DETUCH es el que presentó mayores novedades. "Los Desterrados" per-

Alejandra Gutiérrez,
una mujer
que dirige teatro.



tenece al joven autor chileno Víctor Torres, quien recibió el premio "Casa de las Américas" por su obra "Una casa en Lota Alto".

Torres define "Los Desterrados" como "una parábola que trata de reflejar ciertos aspectos de la realidad sociopolítica de Chile desde un punto de vista de izquierda no sectario". La obra transcurre en una oficina salitrea abandonada. A través de tres contradictorios personajes plantea posiciones de fondo en el proceso que vivimos. Toca facetas religiosas, filosóficas, éticas, políticas, sociales y obliga al público a formarse una opinión.

La interpretación está a cargo de Tennyson Ferrada, Mónica Carrasco y Patricio Achurra. Y lo más importante, la dirección es responsabilidad de una mujer, Alejandra Gutiérrez, profesora de actuación del DETUCH (ver entrevista aparte). Junto a ella trabajaron en la escenografía, vestuario e iluminación, Juan Carlos Castillo y Mario Alvarez.

UNA MUJER EN EL TEATRO:

ALEJANDRA GUTIERREZ. 30 años. Casada. Una hija. A los 18 años vive en China. A los 20 en la Unión Soviética. Hoy dirige teatro en Chile.

Una gran simpatía, una sonrisa alegre y liviana y una paz casi maternal configuran a esta mujer que ha tenido una vida y una trayectoria bastante excepcional.

—Desde chica que me empezó esto del teatro. En realidad empecé por la literatura, escribí algunas obritas, nunca más he vuelto a escribir nada. Con mi hermana hacíamos títeres para mis padres. Y luego en el colegio

(estudí en el Manuel de Salas) participé como actriz en algunas obras. —Y con una risa bastante contagiosa agrega—: Pero después entré a estudiar Física y Matemáticas en la Universidad de Chile... Si, yo quería ser Física. —En eso estaba cuando su papá se fue a trabajar a China. Partieron juntos y ella con sus libros bajo el brazo—. Yo no sé..., pero mis libros de física se me perdieron en el camino. Se me quedaron en un aeropuerto.

Estuvo ocho meses viviendo en China. Tenía dieciocho años y se puso a trabajar en el Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín como profesora de español.

—Mis alumnos menores tenían la edad mía. Eran en total casi cien alumnos. Allí tuve mucho contacto con la juventud china; además me puse a estudiar historia del pueblo chino; quería saber cómo era ese pueblo, de dónde había salido. Fue una experiencia decisiva para mí; era la primera vez que veía el socialismo.

Y volvió a Chile. Siempre a estudiar Física. Pero ya había entrado el bichito y comenzó a estudiar teatro en la noche.

—Y ahí fue cuando empezó a quedar la escoba. Una, porque tuve un comienzo de surmenaje, porque era muy intensivo el estudio. Y dos, porque ya se me empezó a armar el cortocircuito... —termina riendo con cara de "qué le vamos a hacer". Su padre ya estaba trabajando en Moscú como corresponsal del diario "El Siglo". Me fui. Entré al Instituto Central de Teatro de Moscú. Me fui a los 20 años y volví a los 26. Realmente estuve allá en toda la etapa de formación de uno. Sí... estuve seis años y medio, que es hartito y es

más todavía si uno lo piensa así: de los 20 a los 26.

Recibió su título de Dirección después de todos esos años de estudio y de haber dirigido dos obras en dos ciudades de la Unión Soviética. Volvió a Chile y hace cuatro años que trabaja dirigiendo teatro y haciendo clases en el DETUCH.

—Siempre se ha dicho que la carrera de Dirección no es para mujeres... (y se queda pensando tal vez por un espíritu de contradicción, porque también le decían que Física no era para mujeres). Pero yo creo que no hay esa división: carreras para hombres, carreras para mujeres. A mí me gusta dirigir. Que se necesitan energías, se necesitan. Y yo creo que tengo bastantes. Tengo buena salud y buenos nervios. Además ayuda mucho el compañero que uno tiene y la hija, porque cuando anda bien ese lado, funciona bien esto otro. No influye que uno sea mujer o no. Para ser director hay que ser abierto, lograr una interrelación con los demás, trabajar en equipo, cambiar opiniones, saber decidir. Fue un poco por eso que me salí de Física... en un laboratorio son muy frías las relaciones.

Alejandra Gutiérrez, con su sencillez y su entusiasmo, dirigió la obra "Los Desterrados", de Víctor Torres, estrenada en el Teatro Antonio Varas, y allí también tiene la interrelación entre la gente que ella busca. "Es una obra bastante apasionante que exige del público una respuesta, una discusión de los problemas que plantea".

P. F.

Partos difíciles:

cigüeña mecánica en acción

NUEVO EQUIPO E INSTRUMENTAL EVITAN RIESGOS EN PARTOS COMPLICADOS.

La maternidad del Hospital J. J. Aguirre se puso pantalón largo. A mediados de mayo inauguró la Unidad de Tratamiento Especializado del Alto Riesgo Obstétrico, Ginecológico y Perinatal. Todo este nombre tan largo y complicado se traduce para nosotros como la inauguración de un departamento dedicado, especialmente, a las madres que tengan mayor riesgo o peligro en el momento de nacer su hijo. Estos riesgos pueden ser muy variados. Lo importante es que en los Centros de Salud o Consultorios de cualquier lugar de Santiago los detecten a tiempo, y las madres, en peligro, sean enviadas a tener su parto en el J. J. Aguirre.

La unidad recién inaugurada cuenta con instrumental modernísimo, laboratorio de Histología (estudio de los tejidos) e Investigaciones Bioquímicas (donde se examinan muestras hormonales y del líquido amniótico de la madre en riesgo, determinando si el niño por nacer viene hinchado o con alguna dolencia, y si es necesario apurar o retrasar el parto).

Durante el parto, la madre es controlada por una máquina que indica la actividad uterina y el pulso cardíaco del niño, y se cuenta, además, con "resucitadoras", para la atención del niño ya nacido. Esta maquinita de nombre mágico, es de enorme importancia en los casos en que el recién nacido sufre de asfixia por tener su conducto respiratorio obstruido. La resucitadora, o babypulmotor, se encargará de aspirar la flema que le impide la respiración y le administrará oxígeno y calor.

Dentro de nuestra realidad de país, en vías de desarrollo, este instrumental viene a constituir el "pantalón largo" que decíamos al comienzo de esta crónica. El ideal sería contar con un equipo similar en todos los hospitales y maternidades del país. Por ahora, conta-

mos sólo con éste, y el aprovechamiento debe ser canalizado hacia las madres que más urgentemente lo necesiten. Esto debe determinar el consultorio o Centro de Salud donde se controla el embarazo, actuando como fuente captadora del alto riesgo de las madres que se encuentran en los siguientes casos: mayor de 35 o menor de 18 años, diabéticas, colásticas (que tienen ictericia), hipertensas (que tienen presión alta), RH negativo,



Babypulmotor o "resucitadora", que permite volver a la vida a los recién nacidos asfixiados por obstrucción de las vías respiratorias.

placenta previa, poca estatura y peso o primíparas tardías. Existe otra larga y triste serie de razones que pueden provocar riesgo en el parto: falta de control durante el embarazo, mala alimentación, o en casos extremos desnutrición, trabajo físico excesivo, malos tratamientos, que a veces motivan un parto prematuro por el pobre estado de salud de la madre.

A todos estos problemas, los Organismos de Salud Pública tratan de darle solución, conscientes de que el desarrollo del niño está en directa relación con la salud de la madre, racionalizando los recursos técnicos para proteger así los recursos humanos del mañana. Las metas son alcanzar el desarrollo y la capacidad de vivir en armonía, para crear un ser integral, útil para la comunidad y para él mismo. Terminar con el retardo mental y otros factores que producen una sociedad poco eficiente.

La partida para todo esto es informar a la madre. Si ella está en conocimiento de que su caso es de alto riesgo en un parto, debe condicionar su conducta, con una adecuada educación sexual, puede elegir su momento reproductivo, debe saber donde dirigirse y exigir para ella la asistencia médica y tratamiento técnico que necesite.

La información sobre todos estos puntos, junto a la nueva ley que alarga el permiso postnatal a tres meses, confirman que el Estado y los equipos de salud tienen presente la importancia de la mujer como madre, hija, hermana y compañera.



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

ese día en
Buenos Aires,
algo pasó...



Por
Fernando Reyes Malta

ESO no estaba calculado en aquella joven periodista. Ella iba a la conferencia de prensa de un Presidente. Iba a preguntar, a escuchar, a escribir.

Pero nunca se le ocurrió que también iba a llorar.

Y, sin embargo, lloró.

Porque hubo un instante en que aquella sala, acalorada por las luces de la televisión, entrecruzada de cables, de micrófonos, de manos que coincidían en la ansiedad de la pregunta, fue otra cosa.

Se convirtió en un lugar, donde decenas de miradas se clavaron en una persona y el silencio se fue haciendo pastoso. Y algo, esa cosa que llaman la emoción, comenzó a hacer las jugarretas de siempre: el frío sobre la piel, la humedad en los ojos.

Y en un instante la periodista no se contuvo.

"¡Qué lindo, qué hermoso!", dijo. Estaba llorando.

Un aplauso estalló en la sala. Los periodistas se olvidaron que ellos preguntaban, se olvidaron que más de uno iba con la intención de "pillar a Allende" y hacerle pisar el palito. Se olvidaron del estirado estilo de preguntas y respuestas con un primer mandatario. Simplemente, aplaudieron, porque ese sábado en la tarde, en la Embajada de Chile en Buenos Aires, pasó algo extraño, único, que hace mucho tiempo no vivíamos.

Y si usted pregunta cómo fue, resulta difícil explicarlo. Porque no es fácil comprender que el relato de un Presidente contando cómo otro Presidente tuvo un gesto especial para Chile, enviándole combustible sea para llorar.

Sin embargo, así fue. Algo pasó ese día en Buenos Aires.

Alguien preguntó al Presidente si no creía necesario que junto a esta nueva ola de comprensión política latinoamericana surgiera un mayor incremento comercial y financiero. Vea usted, la pregunta era común y corriente y, diríamos, bastante fría.

Era el sábado 26. Allende se había ganado la calle y los lide-

res. La presencia que allí había en la conferencia de prensa era un testimonio elocuente del interés alcanzado por su visita. La televisión transmitía "en vivo y en directo" la conferencia de prensa a todo el país, al mismo tiempo que se grababa para reproducirla al día siguiente en Chile.

Y Allende dio la respuesta.

Habló de los cambios registrados, del incremento comercial con Argentina, con los países del Pacto Andino, con Brasil. Con México.

Y fue ese momento en que se detuvo un segundo. Justo ahí...

"Yo les voy a decir que en todo esto hay un nuevo espíritu, una nueva forma de entenderse y ser solidario. Nosotros teníamos un problema grave de combustible días atrás. El vendedor extranjero habitual nos exigía lo que nunca antes había exigido: Pago al contado, acreditativo sobre bancos europeos y respuesta en veinticuatro horas. Un ejemplo de la presión brutal que sufrimos... Ese día llegué a comer a casa de un amigo, donde también estaba el Embajador de México... Y le dije, mire Embajador, ¿ustedes no nos podrían ayudar en esto?... Le conté lo que nos pasaba. Las exi-

gencias que nos hacían. Me dijo: "No le puedo contestar en este momento, yo creo que sí, pero mañana temprano le doy la respuesta"... Esa noche se comunicó de inmediato con México, habló con las autoridades respectivas y luego con el Presidente Echeverría... Y la respuesta del Licenciado Echeverría fue categórica: "Si lo pide Chile, y lo pide el Presidente Allende, no hay duda alguna. Le ayudaremos de inmediato"... Y entonces dio orden que dos barcos ya navegando hacia otro destino torcieran su ruta hacia puertos chilenos... ¿Se dan cuenta ustedes?... Es el nuevo espíritu que estamos viviendo..."

Fue ése el momento en que toda la sala estalló en un aplauso. En que lloró la periodista y en que otros a duras penas se contuvieron. Hubo en la tonalidad del Presidente, en la forma de decirlo, en ese tomar de la mano para llevar a recorrer los vericuetos confidenciales del diálogo diplomático, algo especial que quebró acartonamientos y acercó a los hombres.

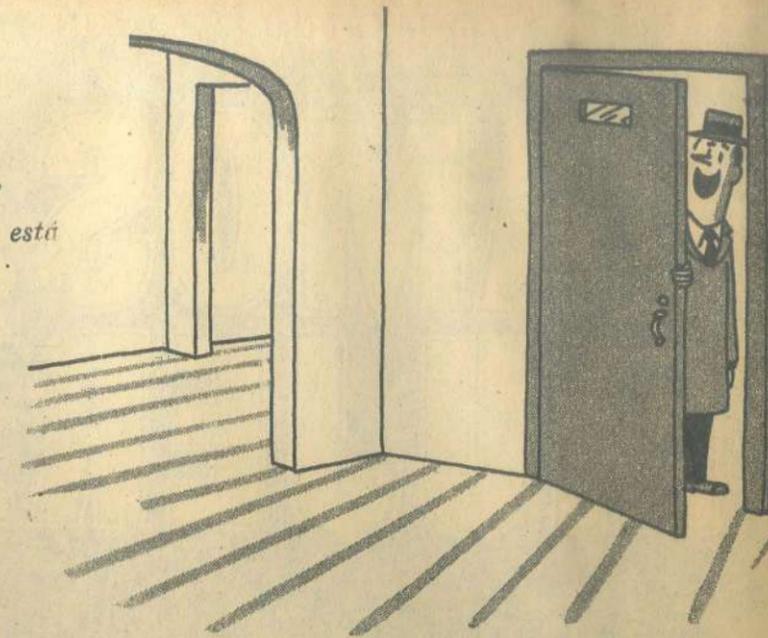
Es posible que aquellos ansiosos de medir visitas por cuántos dólares más o menos se negociaron o se gastaron, por cuánto vendemos y cuánto compramos, no entiendan nada. Y sientan que aquello es una anécdota más.

Nosotros estamos seguros que no. Que ese día en Buenos Aires, así como aquella tarde en La Habana cuando el pueblo ofreció media libra de azúcar por persona para Chile, se marcó la frontera del nuevo espíritu que recorre América Latina.

De las pequeñas cosas que van formando un gran mundo. Y da la casualidad que esa historia nueva se teje en torno de Chile, y con Chile.

CON
EL
YUGO
CONJUGAL

—¡YUJU...
mijita...!
...¿Todavía está
enojadita?...



—¡Oh, papá, mi marido me engaña!
—Habla con tu madre que tiene más experiencia...



—Estamos en un plan de
ahorro. Despedimos a
la empleada y José dejó de fumar.



—¿Las querías con
más almidón? Ahí las tienes con
más almidón

VAMOS, MUJER...

Dieciséis pisos de la Torre Gabriela Mistral están llenos de mujeres aprendiendo cosas nuevas.

Mujeres del Sur y del Norte, de todas edades y de todos los colores políticos que quieren salir del mundo de la dueña de casa.

La SECRETARIA NACIONAL DE LA MUJER: un rotundo NO a la mujer objeto y un gran SI a la mujer activa y consciente de su papel.

TEXTO: PAULA FONTAINE
FOTOS: JULIO TRONCOSO



"Al principio lo había tomado como todo marido, con desconfianza... pero después vió que yo tenía interés y me dejó venir", dice con una sonrisa comprensiva Diana Valdés, una mujer de 35 años, casada, con dos niños, dueña de casa. A esta lista ahora ella puede agregar algo más: es estudiante todos los días de tres a seis de la tarde. Está aprendiendo modas. Quiere saber coser para hacerle ropa a los niños y también "en caso que alguien de la población quiera hacerse

El arte, una inquietud de muchas mujeres

María Eugenia Bilbao, la "mamá" de todas las alumnas

El alicates, los cables, los enchufes ya no son un enigma

algo yo podría ayudarle". Y está feliz. Porque "esto sale de lo común. Venir acá es como un adelanto para la mujer, una experiencia para uno que pasa todo el día encerrada en la casa".

En este momento hay 350 mujeres tan felices como Diana Valdés estudiando algo, lo que "toda la vida había soñado", algo para "poder desempeñarse mejor en el hogar", algo "para SERVIR A LA COMUNIDAD". Son 350 mujeres ahora y 350 mujeres en quince días más y así todo el año.

Este es el Programa de Educación que comenzó hace seis meses en la Secretaría Nacional de la Mujer. Está a cargo de María Eugenia Bilbao, quien lo define como un "programa cuyo objetivo principal es incorporar a la mujer al proceso productivo, social, cultural y económico del país".

Y las alumnas también lo ven así: "Me encanta aprender —dice feliz Isabel Ruiz, de 20 años, casada—; una que es dueña de casa a veces no tiene las cosas muy claras".

Con la misma alegría, el mismo entusiasmo hablan las alumnas del curso de Artesanía, de Desperfectos del Hogar, de Inspectores de DIRINCO y de Activistas de la Salud, que son los que completan el programa.



¿EL VOLTAJE, LOS ENCHUFES, LA LLAVE INGLESA?

Y es impresionante ver en una sala a casi veinte mujeres entre 15 y 75 (!) años haciendo circuitos eléctricos, preparando conductores, arreglando una plancha o hablando de voltaje, polo positivo y cosas que generalmente han sido tan "complicadas" para el famoso "sexo débil". Ellas son del curso "Desperfectos del Hogar" y están ahí porque "las mujeres tienen que liberarse de los trabajos tradicionales, tienen que incorporarse a la producción y contribuir al progreso del hogar".

La señora María Ibarra de la

Fuente tiene 75 años y supo que en la Secretaría daban cursos de tejido. Ella siempre tejía a crochet, pero vino a perfeccionarse. "a aprender bien las proporciones". Terminó el curso y se pasó al de Desperfectos. ¿Por qué? "Porque es bueno saber solucionar uno misma las fallas que se van produciendo en la casa". Y a pesar de que le cuesta bastante llegar en micro desde su casa del barrio Mapocho, no falta nunca a clases y piensa seguir después otro curso. Y una lolita de 17 años dice mientras conecta dos cables: "Me encantan estas cosas que hacen siempre los hombres. Y la mecánica más todavía". Quiere ser algo "que en realidad es imposible": piloto... o por último mecánico de aviación. Y por algo se empieza: ya

arregló una vez los tapones de su casa y ¡la lavadora! ("Le tuve que sacar una pieza, engrasarla y todo"). "Una se vale de sus propios medios —dice Celina Moses, de 56 años—; siempre tengo que andar rogando que me hagan las cosas, y andar con apuros, o me salen unas cuentas fabulosas de agua cuando e s t a n malas las llaves". Y Laura Tapia, de 36 años, y 11 niños, opina: "El curso le da la facilidad a uno para hacer algo más que lo que hace siempre en la casa" y con un inmenso interés deja a la hija mayor a cargo de los niños, porque "la mamá en la tarde va a clases".

LA IMPORTANCIA DE UNA FAMILIA SANA

También hay alrededor de 30 alumnas estudiando para ser activistas de la Salud. Este es un curso destinado a formar mujeres que trabajen para la comunidad luchando por la salud de la población de su sector. Juana Piedras, de 55 años, que llegó ahí porque una vecina le dio el dato, lo confirma: "Cuando llegué aquí me di cuenta que era muy bueno... hace integrarse a la comunidad porque ahora todas las que



UNIVERSIDAD
Finis Terrae

CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN

estamos aquí tenemos el deber de atender la salud de la población y yo me di cuenta de lo importante que es".

La profesora es la doctora Elena Gálvez, que enseña a sus alumnas qué es el organismo humano, qué es la salud, qué significa una buena alimentación, cómo se desarrolla el embarazo, los cuidados del recién nacido y todos los conceptos necesarios para hacerle los primeros auxilios a un enfermo o un herido. Y ya se ven resultados en la práctica: varias alumnas están formando en su barrio brigadas de salud que trabajan junto a la policlínica del sector para ayudar en todo lo que sea necesario. Otra futura activista, Mariana Semller, empleada doméstica de 33 años, opina entusiasmada: "Todo mi sueño fue seguir una carrera de la salud. Este curso está dado para alliviar la carga médica de los consultorios, para combatir la desnutrición y todo lo que sea necesario para que salgamos adelante".

Ellas están conscientes de que la mujer ya tiene un papel que cumplir, que hay un proceso en el país en el cual nadie puede quedarse de brazos cruzados: "Hay que servir a la comunidad —dice Gladys Vidal que es presidenta del Club Juvenil de la Po-

blación "6 de Enero"—, ayudar lo más posible para poder seguir para adelante, avanzando cada día más". Y ya su club formó una especie de oficina de emergencia donde dan los primeros auxilios a los casos más urgentes y se encargan de llevarlos después al hospital.

EL ABASTECIMIENTO, UN PAPEL PARA LA DUEÑA DE CASA

Hay otro curso que ha despertado gran interés y es el que forma inspectoras ad honorem de DIRINCO. Las alumnas aprenden legislación, política económica, matemáticas, sistemas de distribución y funcionamiento de una JAP. Así quedan capacitadas para asesorar a los funcionarios titulares de DIRINCO y colaborar en general en el control de los precios y la distribución de su barrio. "Lo tomé —dice Inés Ordenes, profesora de 46 años—, porque siempre he querido tomar cursos que sean favorables a la comunidad." Y Lena Ostuiza agrega: "Es algo que hace mucha falta. Es una tarea que ayuda al pueblo y al gobierno que tenemos". Y la opinión general resume en esta frase de Patricia

Chirinos, de 17 años: "Yo ahora me siento útil; estamos preparadas para ser útiles".

CONOCER ES ENTENDER

Todas las alumnas reciben, además del curso específico que tomaron, charlas de Capacitación Familiar y de "Realidad Nacional". En la capacitación familiar se orienta a la dueña de casa principalmente en lo referente a la administración del presupuesto y la alimentación: las alumnas aprenden el valor en proteínas de cada producto y quedan capacitadas para planificar platos con los alimentos que se producen en abundancia en Chile (como el pescado y los mariscos) y que contengan el mayor valor nutritivo.

Las charlas de Realidad Nacional se dan para mostrar a la mujer la realidad que está viviendo, para que comprenda mejor los procesos que se desarrollan a su alrededor y en los cuales ella debe ser elemento activo. En una sala repleta de mujeres de todas edades y de variada condición socioeconómica, un profesor va entregando, entre las preguntas y la discusión de las alumnas, un panorama del desarrollo históri-



Un gran mapa de Chile para conocer a fondo su economía y su historia

co, económico y cultural de Chile. También se discuten problemas que estén vigentes en ese momento como la distribución, la Escuela Nacional Unificada, el reajuste. Mariana Semller, una de las alumnas, explica con claridad: "Por ejemplo yo vivía en la luna, nunca había entendido lo del cobre y resulta que de aquí salía en barras a otros países que después lo traen en enchufes... en productos elaborados que nos salen mucho más caros cuando los podríamos hacer aquí. Porque si nos preparamos yo creo que en pocos años más Chile puede ser un país desarrollado".

"Uno se orienta en todas esas cosas que no sabía —dice Rosa Cuello—, porque leerlas en los diarios es muy distinto que cuando a uno se las explican". Para Graciela Araya, madre de siete niños, lo importante de esto es "que ya no se considera más a la mujer como un objeto o una cosa doméstica. Porque cuando uno se queda sólo en las cosas de la casa se estanca. En el curso uno se entera de muchas cosas que las sabía por encima no más." "A veces uno oye nombrar palabras y no comprende bien... y ahora las sabe", agrega la "electricista" de 75 años María Ibarra.

Y en general todas están muy

contentas y participan con mucho interés en estas charlas en que se aclaran algunos conceptos y se conocen muchos otros sobre nuestro país, su historia y el momento en que vivimos.

NO AL CENTRALISMO

Hay algo más en esta gran iniciativa de la Secretaría Nacional de la Mujer y que se merece un siete: a todos los ciclos de cursos vienen alrededor de cien mujeres de las provincias del país. La Secretaría entrega a las Intendencias o Federaciones de Centros de Madres Provinciales becas para que envíen a las mujeres que se interesen. Aquí se le da alojamiento gratis en el moderno internado que existe en el 6.º piso de La Torre. Además, los cursos, la alimentación y un programa de visitas a los lugares de interés de Santiago y sus alrededores.

A cada ciclo vienen al mismo tiempo mujeres de las provincias del Sur y del Norte como una forma de materializar la integración y el conocimiento real de las chilenas entre sí. Por ejemplo, en el ciclo que se desarrolla actualmente hay alumnas de Tarapacá, Iquique, Arica, Magallanes y Santiago. Y todas están entusiasmadas por la posibilidad de convivir, conocerse, intercambiar ideas. "Hemos llegado a ser un grupo muy unido. Ahora ya nos hacemos falta unas a otras y cuando llegamos aquí nadie se conocía", dice una joven; y una señora: "Muchas nos hemos dado cuenta que con la monotonía diaria nos sentíamos solas, como ermitañas, y ahora entre todas con la compañía... nos sentimos felices". Porque es una experiencia muy enriquecedora conocer a otras mujeres, que viven en otra parte, de otra manera, y que muchas veces piensan también de otra manera.

Todas las alumnas entrevistadas por PALOMA coincidieron en que "aquí se acepta a todas las mujeres, sin distinción de edades o de profesión o de ideología." "Aquí todas somos mujeres que tenemos que hacer algo para

la comunidad, luchar para que el país salga adelante." Y se note al echar sólo el primer vistazo a cualquier sala de clases.

EN CHILE LAS MUJERES "CORREN"

Los testimonios de todas estas mujeres demuestran la enorme labor que está haciendo la Secretaría Nacional de la Mujer. Porque paralelamente a este Programa de Educación está desarrollando varios más, y todos destinados a hacer de la mujer un elemento activo en la sociedad y lograr que cumpla cada vez mejor su papel. El "Programa Laboral", por ejemplo, trabaja en conjunto con los sindicatos y organizaciones laborales de mujeres y ha lanzado con gran éxito el plan de comidas elaboradas que funciona en varias industrias: las trabajadoras pueden comprar platos listos y muy baratos para llevar a sus casas al final de la jornada. También está impulsando la creación de guarderías infantiles para los hijos de empleadas domésticas y la construcción de un Hogar Posnatal adonde pueda ir a recuperarse la mujer que ha tenido su guagua, después que sale del hospital.

El "Programa del Niño" proyecta actualmente dar enseñanza extraescolar a niños con problemas de aprendizaje (dislexia, dificultad para leer, etc.) y enseñar a niños a fabricar juguetes para que ellos a su vez se los enseñen a los niños de su colegio, jardín o población.

Además de todo esto hay una oficina de Información que orienta a toda mujer que llegue con un problema de trámite: una jubilación, una pensión, una inscripción de un niño. Ahí le explican paso a paso lo que tiene que hacer, los lugares adonde ir y los papeles que tiene que presentar.

Y así, día a día, la Secretaría Nacional de la Mujer se esfuerza por ser un organismo que represente a todas las mujeres de Chile y colabore en la realización de cada una como mujer ciudadana y trabajadora.

La doctora Elena Gálvez en su curso de Salud.





MÁS SOBRE EL MATRIMONIO SIN LIBRETA

En relación a la entrevista publicada en el N.º 14 de PALOMA, quisiera enfatizar, brevemente, por no destacarse en el texto, los valores que encuentro en las parejas del "matrimonio sin libreta".

- El amor que sienten uno por el otro y su deseo de vivirlo juntos, para lo cual no necesitan ningún papel.
- Su sinceridad y valentía en enfrentar prejuicios familiares y de ambiente acerca del matrimonio.
- Su sentido de responsabilidad uno para con el otro y con sus hijos.

Siento, que tal como se desprende de los casos presentados, ésta es una situación que se presenta en sectores de la burguesía media y acomodada. En los sectores populares, si bien se dan muchos casos de parejas que viven juntas sin estar casadas, ello se debe a otros motivos más que a un rechazo del matrimonio, generalmente hablando. En las parejas entrevistadas no destaca la dimensión social, de servicio a la sociedad y a los más oprimidos, que su amor, su unión, debería tener. Lo ven como algo que se relaciona sólo con sus sentimientos mutuos, con su vida de pareja.

Agradeciéndole, de ser posible la publicación de estas líneas, la saluda,

Sergio Concha R.
Sacerdote

UNA CHILENA EN ARGENTINA

Esta carta quiere hacer llegar las impresiones que tuve, como extranjera, en el momento histórico que de alguna manera me tocó vivir el día de la transmisión del mando presidencial en Argentina. Quisiera transmitir, de alguna manera la sensación de ver cómo un pueblo entero celebraba SU TRIUNFO.

Emoción, alegría, impresión, tal vez no sean adjetivos suficientes. Es casi imposible describir cómo, a través de una manifestación popular, de pronto uno se siente partícipe de esa alegría. Me sentí, por

primera vez, un poco argentina también y, por primera vez, tal vez no me importó tanto que mi hijo hubiera nacido aquí y tuviera dos nacionalidades.

Quiero decirles que, de verdad, de repente uno se siente hermana de un pueblo que necesitaba por largo —demasiado— tiempo tener esta alegría.

Tal vez aquello que Bolívar entendió hace muchos años, aquello de la hermandad de todos los pueblos americanos, tuvo el 25 de Mayo su expresión más clara. Porque no tendría sentimientos humanos quién, al presenciar la ma-

nifestación multitudinaria ocurrida, no sintiera como suyo ese triunfo, en la medida en que es un país americano el que entra a una nueva era.

La manifestación popular con que se celebró el acceso al poder del peronismo, en la persona del Presidente Cámpora, fue mucho más que un mitin político. Fue la posibilidad para que una clase trabajadora expresara con libertad absoluta su inmensa alegría por haber conseguido algo por lo que luchó casi 18 años. Ese pueblo, esa clase trabajadora, se ha identificado con el peronismo, porque éste le dio la posibilidad cabal de, en un momento, luchar por sus derechos, por su posibilidad de SER. Quiero decir con esto, que el día que Perón no esté más, en Argentina seguirá existiendo una masa preparada para luchar por sus derechos políticos, sociales y económicos. Por su cultura nacional, por tener un puesto importante en la lucha de las naciones del Tercer Mundo.

La gente llenó la Plaza de Mayo desde las 5 de la mañana. Y allí permaneció todo el día con sus hijos. Esperó horas para escuchar a Cámpora. "Se siente, se siente, Evita está presente"; "Cámpora y Perón, un sólo corazón", y "Chile, Cuba, Argentina los saluda", eran algunas de las consignas que se gritaron todo el día, sin cesar, sin cansarse, sin ceder un momento. ¿Cómo no sentirse hermano de un pueblo así? Sincero desde el fondo de su corazón, porque siente que algo importante nos une. Es posible creer que intuyeron la visita de Allende y Dor-

ticós más allá de un acto protocolar. Sintieron que de alguna manera era la presencia del pueblo chileno y del pueblo cubano, que estaban junto a ellos... en su triunfo... en su alegría.

Lo que pretendo, muy modestamente, es decir que los argentinos nos quieren, les importa todo lo que nos pasa, se identifican con nuestra lucha y nos piden lo mismo.

Creo que tenemos motivos, de uno y otro lado de la cordillera,

para abrazarnos como hermanos. Confío no equivocarme, porque ya somos muchos millones de latinoamericanos los que luchamos por nuestra independencia, por nuestra libertad.

María Eugenia de la Jara, corresponsal de PALOMA en Argentina.

NO TOME MICRO POR MENOS DE 15 CUADRAS

Hace mucho tiempo que los

DESDE PUERTO AYSEN

Soy locutora de Radio Aysén. La única que hay en nuestra ciudad, tengo un programa infantil, en la que soy la "Tía Filomena", tengo muchísimos sobrinos y hasta el momento éste ha sido el programa de mayor duración. Pero aquí viene el pero. Resulta que a la gente le gusta mucho escucharlo todos los domingos y reclaman cuando no se hace. Pero no tengo ninguna colaboración. El material con que trabajo es mío, tengo 15 longplays y 1 micrófono. Como este programa lleva 4 años de duración, el material que tengo ya está muy trillado. Por eso pido, a través de PALOMA, a los lectores que tengan discos, libros de cuentos o algo que signifique entretenimiento para los niños y que puedan mandármelo, lo hagan a esta dirección: "Programa Infantil 'Para Ti Pequeño Amigo de la Tía Filomena', Radio Aysén, Aysén".

Ustedes no se imaginan cuánta alegría pueden proporcionar ya que aquí no hay absolutamente nada para distracción o entretenimiento de los niños. Pienso que esto podría llegar a oídos de parlamentarios y hacer algo por los pequeños de esta ciudad austral. También recibiríamos con mucha alegría cuadernos o lápices, no importa que no sean nuevos.

Filomena Barría.
Galvarino Riveros 476. Aysén.

● ¡Este es el momento para que las lectoras y lectores de PALOMA demuestren su amistad a lo largo de todo Chile! No dudamos que la Tía Filomena recibirá muchas, pero muchas cosas. Y ojalá haya mujeres como ella, que se dediquen a hacer felices a los niños.

santiaguinos conocemos los problemas de la locomoción; ahora hay un recrudecimiento serio y los micros ruedan forrados de personas, creo que podríamos buscar una solución fácil que esté en nuestras manos —vale decir en nuestros pies—. ¿Por qué no hacer una campaña masiva para que la gente camine? Tal vez sería mucho pedirles a los ancianos o a las mujeres con niños muy pequeños que caminen 30 cuadras al día. Pero sería perfectamente posible invitar a los jóvenes, los niños y las personas maduras y sanas a tomar parte de la campaña de las 15 cuadras.

"No tome micro por menos de 15 cuadras", podría ser una invitación que redundara en mayor salud, prolongación de la vida, seguridad personal, rapidez del tránsito, decrecimiento de la densidad del smog y ahorro de divisas.

Teresa Pérez de Valenzuela.

● No hay duda que usted tiene razón. Ojalá sea mucha la gente que siga su consejo, pero para llevarlo a cabo, tenemos que aprender muchas cosas. Disciplina para levantarse un poco más temprano, método para trabajar ordenadamente y no tener que correr de un lado a otro. Y por otro lado, que se busque un orden racional en los recorridos. Parece que somos uno de los pocos países donde nos damos el lujo de tomar micro en la esquina de la casa y tratamos de bajarnos en la puerta de la



sinopsis

EN NUESTRO PROXIMO NUMERO

Los Parra, o la tristeza hecha música. El equipo que canta en la Peña de los Parra conversó con PALOMA y nos contó cosas jamás dichas.

Entrevista: LEO MARINI, el hombre que ha vivido cantando al amor, no ha podido encontrarlo. ¡Declaraciones exclusivas para PALOMA!



PELICULA: REMOLINO DE PASIONES,

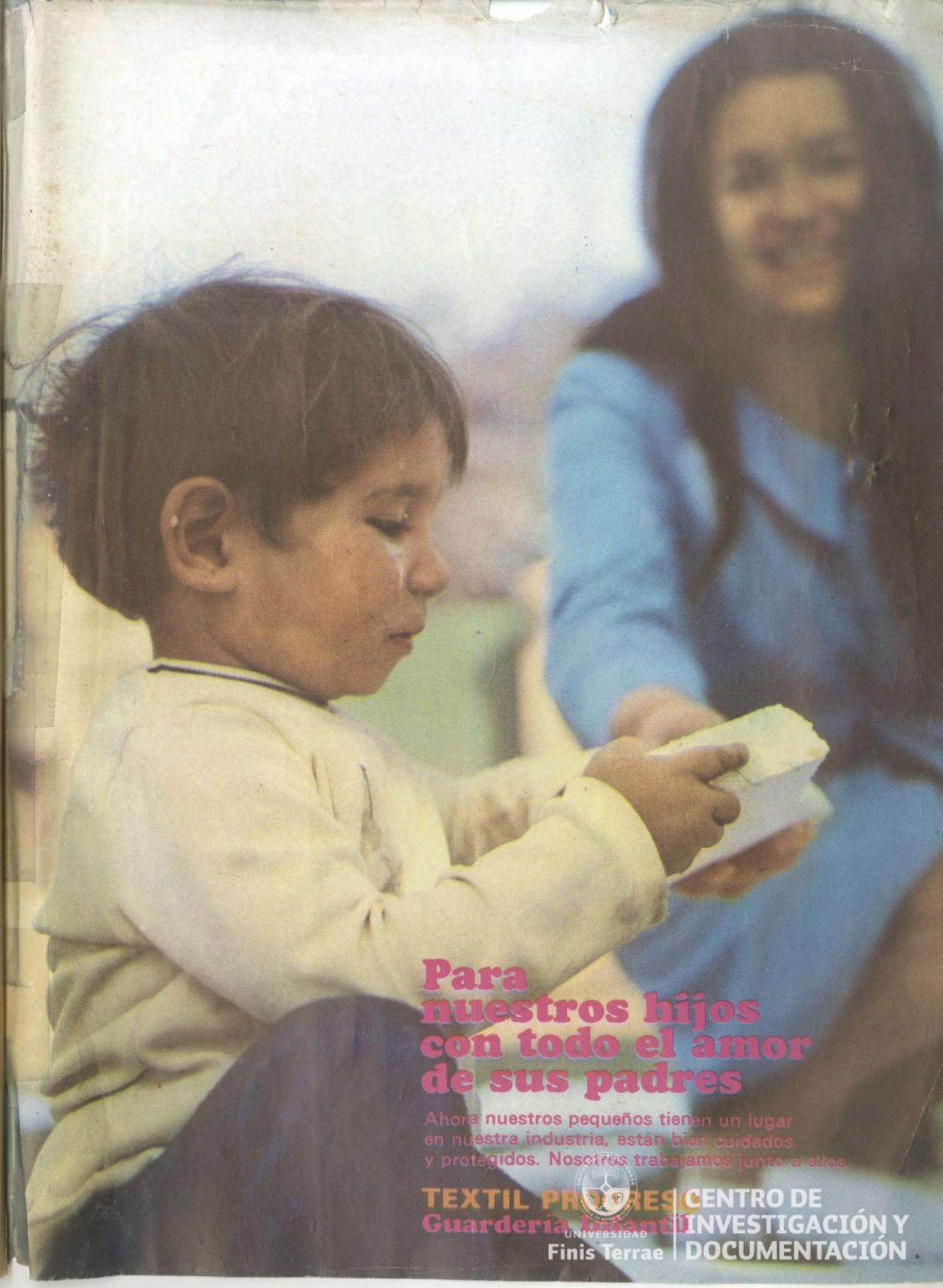
de la actriz Amparo Rivelles.



Desde Punta Arenas, los ovejeros. Su vida en medio de la soledad, el viento, los perros y las ovejas.



La Cenicienta chilena y su príncipe negro. Una hermosa historia de amor, de María Angélica, de la población La Victoria, y André, un negro de la isla Mauricio, con el más lindo final.



Para nuestros hijos con todo el amor de sus padres

Ahora nuestros pequeños tienen un lugar en nuestra industria, están bien cuidados y protegidos. Nosotros trabajamos junto a ellos.

TEXTIL PROGRES CENTRO DE
Guardería Infantil INVESTIGACIÓN Y
UNIVERSIDAD DOCUMENTACIÓN
Finis Terrae

Se destaca!

PISCO 
CONTROL M.R.
Un pisco auténtico
Cooperativa Agrícola
Control Pisquero de Elqui Ltda.



CENTRO DE
INVESTIGACIÓN Y
DOCUMENTACIÓN